

level
Introduction
to Polish

A1

Władysław Miodunka

Cześć, jak się masz?

część I:

Spotykamy się w Polsce

Certyfikacja języka polskiego jako obcego

Podstawy urzędowego poświadczania znajomości języka polskiego jako obcego tworzy „Ustawa z dnia 11 kwietnia 2003 r. o zmianie ustawy o języku polskim” (Dziennik Ustaw RP nr 73 z 30 kwietnia 2003 r.). Istotne uzupełnienia przynoszą dwa rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 15 października 2003 r. w sprawie Państwowej Komisji Poświadczania Znajomości Języka Polskiego jako Obcego oraz w sprawie egzaminów języka polskiego jako obcego (Dziennik Ustaw RP nr 191 z 12 listopada 2003 r.). Z tych aktów prawnych wynika, iż Państwowa Komisja Poświadczania Znajomości Języka Polskiego jako Obcego jest najwyższym ciałem przyjmującym wnioski dotyczące potrzeb w zakresie przeprowadzania egzaminów, nadzorującym przeprowadzanie egzaminów i wydającym poświadczenia znajomości języka polskiego, zwane certyfikatami znajomości języka polskiego na trzech poziomach: podstawowym (B1), średnim (B2) i zaawansowanym (C2).

Cytowane akty prawne tworzą polski system poświadczania znajomości naszego języka. Należy jednak dodać, że od roku 2000 Polska jest członkiem Association of Language Testers in Europe [ALTE] i że testy do sprawdzania znajomości polszczyzny, stosowane przez Państwową Komisję Poświadczania, odpowiadają standardom europejskim. Działania, tworzące polski system certyfikacji języka, zostały podjęte z myślą o wejściu Polski do Unii Europejskiej oraz o nauczaniu i sprawdzaniu znajomości języka polskiego zgodnie ze standardami europejskimi.

Adres sekretariatu Państwowej Komisji Poświadczania:

Biuro Uznanalności Wykształcenia i Wymiany Międzynarodowej
Sekretariat Państwowej Komisji Poświadczania Znajomości
Języka Polskiego jako Obcego
00-375 Warszawa, ul. Smolna 13, III p.
tel/fax: (48 22) 827 94 10
www.buwim.pl/certyfikacja

Nauczanie języka polskiego według standardów międzynarodowych:

Stopień	Stopień zaawansowania	Poziom	Poziom wg standardów europejskich (Common European Framework)	
			Oznakowanie	Nazwa
1.	Sytuacje komunikacyjne	I. Podstawowy	A0	Survival Polish
2.	Wprowadzenie do języka		A1	Introduction to Polish (Breakthrough)
3.	Wstępny		A2	Waystage
4.	Progowy	II. Średni	B1	The Threshold
5.	Średni ogólny		B2	First Certificate Polish (Vantage)
6.	Średni specjalistyczny	III. Zaawansowany	C1	Study Certificate (Effective Proficiency)
7.	Zaawansowany		C2	Proficiency (Mastery)
8.	Stopień biegłości		D	Native speaker

Cześć, jak się masz? część I: Spotykamy się w Polsce

A POLISH LANGUAGE TEXTBOOK

JĘZYK POLSKI DLA CUDZOZIEMCÓW

SERIA POD REDAKCJĄ
WŁADYSŁAWA MIODUNKI

level
introduction
to Polish
A1

Władysław Miodunka

Cześć, jak się masz? część I: Spotykamy się w Polsce

© Copyright by Władysław Miodunka and Towarzystwo Autorów
i Wydawców Prac Naukowych UNIVERSITAS,
Kraków 2006, wyd. II z płytą CD

ISBN 83-242-0633-7
TAiWPN UNIVERSITAS

Tłumaczenie
Andrzej Kurtyka
Marek Wójcikiewicz
Cara Thornton
(tłumaczenie lekcji "0")

Ilustracje
Andrzej Piątkowski

Redaktor
Wanda Lobman

Projekt okładki
Ewa Gray

Przy nagrywaniu płyty swoich głosów użyli:
Rafał Dziwiś, Katarzyna Galica, Bartłomiej Kasprzykowski,
Grzegorz Łukawski, Natalia Strzelecka, Marta Waldera

Nagranie
Radio Kraków Małopolska

Realizator dźwięku
Wojciech Gruszka

Serdeczne podziękowania za użyczenie fotografii
niech zechcą przyjąć:
Beata Cisto, Magdalena Grzech, Jarosław Janik, Sławomir Omyszko,
Andrzej Palczewski, Edyta Podolska-Frej, Izabella Sariusz-Skapska,
Paweł Sepielak, Arkadiusz Tyszkiewicz

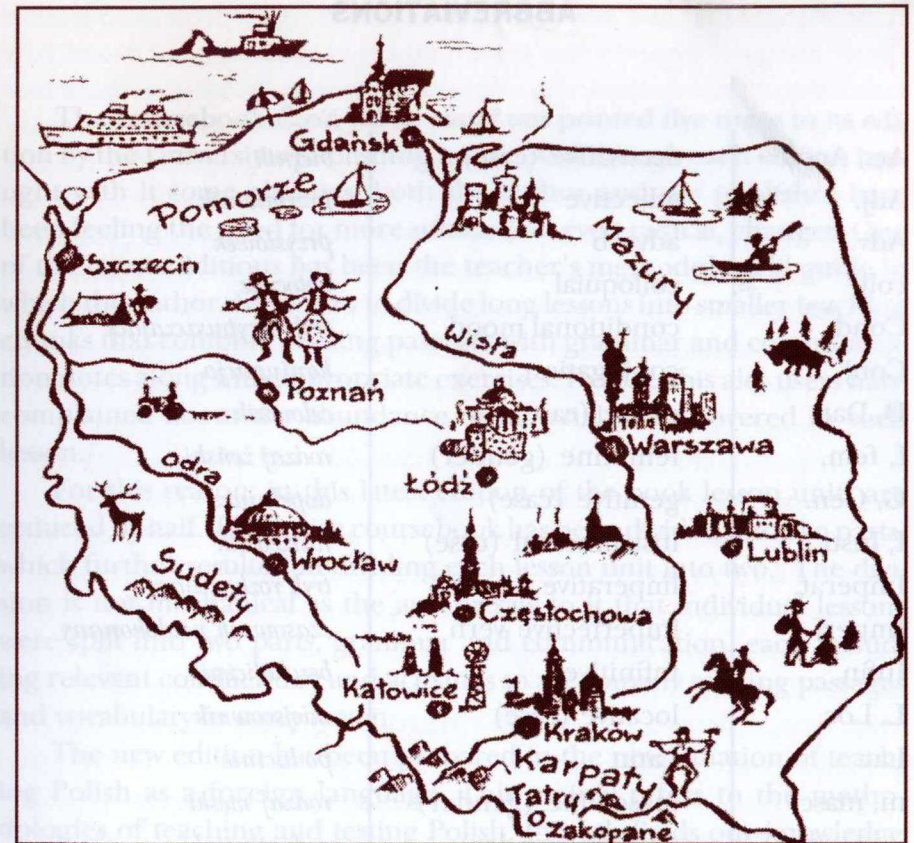
Five commandments for Polish language learners

1. Speak Polish! A successful conversation is a great satisfaction!
2. Errare humanum est!
Accept yourself as
imperfect; you will make
mistakes.
3. Find your own
style of learning
a language. It will give
you a chance to get to
know yourself better.
4. Ask for everything you
would like to say in Polish.
5. Remember: Poland in Polish is more authentic than Poland
in English!





Poland – administrative division



Poland – geographical map

Polish is a Slavic language and to issue examinations of Polish language proficiency at three levels: Threshold (B1), Independent (B2) and Advanced (C2). It is no less important that certification of Polish as a foreign language is in accordance with the standards established by the Association of Language Testers in Europe (ALTE). Poland, as represented by Jagiellonian University, became a member of this organization in 2000.

In accordance with "Common European Framework of Reference for Languages", the author has divided the coursebook material in such a way that its first part is equivalent to level A1, the second part – to

ABBREVIATIONS

Ac., Acc.	accusative (case)	<i>biernik</i>
Adj.	adjective	<i>przymiotnik</i>
Adv.	adverb	<i>przysłówek</i>
coll.	colloquial	<i>potoczne</i>
Cond.	conditional mood	<i>tryb przypuszczający</i>
Conj.	conjugation	<i>koniugacja</i>
D, Dat.	dative (case)	<i>celownik</i>
f, fem.	feminine (gender)	<i>rodzaj żeński</i>
G, Gen.	genitive (case)	<i>dopełniacz</i>
I, Instr.	instrumental (case)	<i>narzędnik</i>
Imperat.	imperative mood	<i>tryb rozkazujący</i>
Imperf.	imperfective verb	<i>czasownik niedokonany</i>
Infin.	infinitive	<i>bezokolicznik</i>
L, Loc.	locative (case)	<i>miejsownik</i>
Lat.	Latin	<i>po łacinie</i>
m, masc.	masculine (gender)	<i>rodzaj męski</i>
n, neut.	neuter (gender)	<i>rodzaj nijaki</i>
N, Nom.	nominative (case)	<i>mianownik</i>
Perf.	perfective verb	<i>czasownik dokonany</i>
p.	person	<i>osoba</i>
pl.	plural	<i>liczba mnoga</i>
sg.	singular	<i>liczba pojedyncza</i>
V	verb	<i>czasownik</i>
pers.	personal	<i>osobowy</i>
abbr.	abbreviation	<i>skrót</i>

Introduction

The coursebook *Cześć, jak się masz?* was printed five times in its edition by the Universitas publishing house. And though each edition brought with it some changes, both the author and the publisher have been feeling the need for more substantial, even radical, changes. One of the latest additions has been the teacher's methodological guide in which the author shows how to divide long lessons into smaller teaching chunks that combine reading passages with grammar and communication notes along with appropriate exercises. Despite this aid, users have complained about the abundance of material to be covered in each lesson.

For this reason, in this latest edition of the book lesson units are reduced by half. The entire coursebook has been divided into two parts, which further resulted in dividing each lesson unit into two. The division is not mechanical as the author saw to it that individual lessons were split into two parts, grammar and communication, each including relevant commentary and activities to accompany reading passages and vocabulary in every lesson.

The new edition has been prepared in the new situation of teaching Polish as a foreign language. This mainly refers to the methodologies of teaching and testing Polish. In both fields our knowledge has greatly developed since the mid-1990's when the first edition of this coursebook was being prepared. It is particularly conspicuous in testing the Polish language: in 2003 the Polish Sejm passed the Act of Amendment to the Polish Language Act, which allowed the Ministry of National Education and Sport to introduce state examinations of Polish as a foreign language and to issue certificates of the Polish language proficiency at three levels: Threshold (B1), Independent (B2), and Advanced (C2). It is no less important that certification of Polish as a foreign language is in accordance with the standards established by the Association of Language Testers in Europe (ALTE). Poland, as represented by Jagiellonian University, became a member of this organization in 2000.

In accordance with "Common European Framework of Reference for Languages", the author has divided the coursebook material in such a way that its first part is equivalent to level A1, the second part – to

level A2. As a result, level A1 now comprises the following grammatical material: most frequently used Polish cases (nominative, genitive, accusative, locative and instrumental), three tenses (present, past and future tenses of imperfective verbs), aspect of the verb, one mood (the indicative), verbs of motion, and some lexical problems, e.g. the meaning and use of the verbs *znać*, *wiedzieć*, *umieć*. The communicative material includes identifying people and objects, greetings and farewells, types of interpersonal contact in Polish, introducing oneself and others; describing the command of foreign languages; expressing surprise and disappointment, certainty and uncertainty; making suggestions and responding to them; inviting people and accepting invitations; encouraging people to eat and drink in social situations; drinking toasts; ordering and purchasing goods; and, finally, different ways of expressing time.

Since it is assumed that this coursebook will be of assistance in mastering grammar and the four language skills (listening, speaking, reading and writing), communicative, reading and writing activities have been considerably expanded (the latter were hardly present in the previous edition of the book). Recordings of model texts (mostly dialogs) are extended to include narrative texts, which provide information about how action changes in the lesson, but they do it differently than dialogues and passages introducing them. Listening to these recordings should end each lesson unit – it will then be a very good exercise in understanding a listening passage not found anywhere written out in the coursebook.

Separate mention needs to be made of projects, introduced in this coursebook for the first time. They are extended communicative and cultural tasks, which require greater effort and greater than usual creativity on the part of the student. For example, in order to complete a project on emigration in their family, the student will have to make additional interviews and search for photographs and documents in his or her family.

The completely new element is the cultural syllabus added on to the grammatical and communicative syllabuses. It consists of the sociolinguistic part, already present in the previous edition of the coursebook, and the cultural part, added to this edition. The latter part comprises information about the largest Polish cities and Polish regions, some knowledge of Polish emigration in the world, information about Polish holidays (religious and state ones) and, finally, some knowledge of contemporary public figures (politicians, writers, artists). Thanks to

this syllabus, Polish culture becomes an important part of the coursebook content, the part that is present within the syllabus and not merely added to it as it has sporadically happened in other coursebooks of Polish as a foreign language.

Taking Polish culture into account was made possible after compiling in 2003 the volume entitled *Kultura w nauczaniu języka polskiego jako obcego* (*Culture in Teaching Polish as a Foreign Language*; Cracow 2004), which contains suggested syllabuses of teaching Polish culture and reality, prepared by authors from Cracow, Warsaw, Wrocław and Łódź. Przemysław E. Gębał is the author of ideas for new communicative activities in Lessons 4, 6 and 10, and also the author of the final test reviewing the material for level A1. Warm thanks should go to him for his innovative ideas and effort in developing them.

Culture should not only be present in the syllabus, it should be conspicuous in the coursebook. Work on its conspicuousness and on the new edition of the coursebook was taken on by the editing team from the Universitas publishing house: Edyta Podolska, editor Wanda Lohman, and Mirosław Krzyszkowski. They have created its attractive design. Without their creative energy and great effort, the author's ideas would have remained in the realm of dreams. For realizing his dreams of a modern coursebook for beginners the author is deeply grateful to them all.

It is assumed that to complete the coursebook one needs approximately seven weeks of an intensive course in Poland, where more than 20 contact hours per week are devoted to learning the language. This means that the teacher should devote approximately 10 hours to teach one lesson unit. In courses that take place abroad one semester is required to teach the entire coursebook.

This edition of the textbook for beginners reflects new developments in teaching and testing Polish as a foreign language. It also takes into account European standards in teaching foreign languages including the cultural syllabus. For these reasons this new edition of the textbook for level A1 has the new title *Spotykamy się w Polsce*. It will be continued in the book for level A2, *Spotkajmy się w Europie*.

To everyone using the coursebook *Spotykamy się w Polsce*. I wish every joy and success in learning Polish.

Cracow, March 2005

Władysław T. Miodunka

Introduction to Polish pronunciation and spelling

0.0.

Besides Russian and Ukrainian, Polish numbers among the most often used Slavic languages in the world. It is spoken by the approximately 40 million inhabitants of Poland, as well as about 10 million Poles living outside of Poland (in Lithuania, Belarus, the Ukraine, Russia, Kazakhstan and the Czech Republic) and foreigners of Polish origin (for example, in the USA, Brazil, Germany, France, Great Britain, Canada and Australia).

The oldest examples of written Polish come from the 12th century. Because Poland was under the influence of the Roman culture, Polish words were written using the Roman alphabet, the same one used in written English. The foundation for modern spelling was laid in the 16th century, the so-called 'golden age' of Polish culture. In later times, changes were introduced to bring the spelling into conformity with changes in pronunciation.

Polish spelling is not difficult, though such words as *Szczecin* 'a city in northern Poland', *Zdzisław* 'male first name' or *książka* 'book' take away the breath of foreigners, who think that they are impossible to pronounce. This opinion results from the fact that in these words, three letters (*dzi*) or two (*sz, cz, si*) are used to write single sounds. One has to admit, however, that Polish consonant groups, which occur frequently (especially, for example, in numerals), are difficult for foreigners.

0.1.

For the purposes of phonetic transcription of Polish, the Roman alphabet has been partially modified and looks as follows:

letter	name	phonetic transcription	letter	name	phonetic transcription
a	a	[a]	m	em	[m]
ą	ą	[ɔ̃]	n	en	[n]
b	be	[b]	ń	eń	[ɲ]
c	ce	[fʂ]	o	o	[ɔ]
ć	cie	[fɕ]	ó	o kreskowane	[u]
d	de	[d]	p	pe	[p]
e	e	[ɛ]	r	er	[r]
ę	ę	[ɛ̃]	s	es	[s]
f	ef	[f]	ś	eś	[ɕ]
g	gie	[g]	t	te	[t]
h	ha	[x]	u	u	[u]
i	i	[i]	w	wu	[v]
j	jot	[j]	y	y, igrek	[i]
k	ka	[k]	z	zet	[z]
l	el	[l]	ź	ziet	[ʑ]
ł	eł	[w]	ż	żet	[ʒ]

In Polish there are also letter combinations which are pronounced as individual sounds: *ch* [x], *ci* [fɕ], *cz* [fʂ], *dz* [dʑ], *dzi* [dʑ], *dź* [dʑ], *dż* [dʒ], *ni* [ɲ], *si* [ɕ], *sz* [ʂ], *rz* [ʒ], *zi* [z].

In describing the pronunciation of Slavic languages, the so-called Slavic phonetic alphabet is often used. We do not continue this tradition here, opting instead for the international phonetic alphabet, which allows for direct comparison of Polish pronunciation with that of other languages. The international phonetic alphabet is used, among others, in *A Pronouncing Dictionary of American English*, by J.S. Kenyon and T.A. Knott (1953); the *Longman Dictionary of Contemporary English* (1995); Collins *Słownik angielsko-polski*, ed. J. Fisiak (1996); Collins *Słownik polsko-angielski*, ed. J. Fisiak (1996); *Słownik wymowy polskiej*, ed. M. Karaś and M. Madejowa (1977).

Letters which are identical in Polish and English have, in significant measure, similar pronunciation (except, for example *c, y, g*):

Letters standing for vowels:			
Letter	Phonetic transcription	English examples	Polish examples
a	[a]	eye, bath [Brit.]	a, pan, pani
e	[ɛ]	yet, yes, yellow	efekt, ten, je, te
i	[i]	bee, sea, see	i, idol, Kowalski
o	[ɔ]	jaw, George [Brit.]	o, to, oto, dom
u	[u]	tooth, book	u, tu, guma
y	[i]	it, pity	ty, my, syn

Letters standing for consonants:

b	[b]	bee, boy, Bob	bo, baba
c	[ʦ]	tsar, tsetse	co, lekcja, koc
d	[d]	dish, do, dude	do, dom, dam, dobry
f	[f]	face, feel, philosophy	fakt, flirt, futbol
g	[g]	go, gap, give	go, gdy, gol
h	[x]	how, history	herbata, historia
j	[j]	yet, yes, you	ja, jajko, lekcja
k	[k]	coca, club, Christ	kto, klub, kok
l	[l]	full, lecture, leg	lampa, lalka, dla, idol
m	[m]	me, mum	my, mam, mama, tam
n	[n]	name, vision	na, nad, ten, pan
p	[p]	pity, papa, pipe	pał, papa, pan
r	[r]	rolled Scots "r"	rok, Kraków, para, tor
s	[s]	salt, sense	sok, sens, sesja
t	[t]	too, tall, target	to, kto, kot
z	[z]	zoo, zebra, using	za, zebra, zygzak

Roman letters modified in Polish with diacritical marks are pronounced as follows:

Letters standing for vowels:			
Letter	Phonetic transcription	English examples	Polish examples
ą	[ɔ̃]	nasal vowel as in French <i>bon, son,</i> <i>ton</i>	sa, waś, ida, maja
ę	[ɛ̃]	nasal vowel as in French <i>main, bien,</i> <i>saint</i>	te, geś, keś
ó	[u]	tooth, book	Bóg, róg, wóz

Letters standing for consonants:

ć	[tʃ̣]	softer than [tʃ] in <i>cheese</i>	ćma, robić, pisać, być
ń	[ɲ]	soft "n" as in French <i>baigner</i>	koń, koński, dzień
ś	[ʃ̣]	softer than [ʃ] in <i>she</i>	ślub, ktoś, coś, wieś
ź	[ʒ̣]	softer than [ʒ] in <i>gigue</i>	źle, źródło, mroźny
ł	[w]	we, wow, watch	ładny, głowa, łatwy, robił
w	[v]	value, velvet, votive	woda, głowa, Warszawa
ź	[ʒ̣]	vision, measure, genre	że, żandarm, żart

0.1.3.

The Polish language uses the following groups of two or three letters to stand for single sounds:

si is pronounced like *ś* (*się, siedem, siedzę*),

zi is pronounced like *ź* (*ziemia, zielony, zima, zimno*),

ci is pronounced like *ć* (*ciebie, ciemno, ciocia, cicho*),
dź, dzi [dʒ] softer than [dʒ] in *gene (dzień, dziękuję, dźwig)*,
ni is pronounced like *ń* (*nie, niebo, niania, nic*),
ch is pronounced like *h* (*charakter, chęć, chłodno, chłopiec*),
dz is pronounced like [dʒ] in *Leeds, islands, adze (dzban, dzwon)*,
sz is pronounced like [ʃ] in *she, dish (szkoła, szpital, sztuka)*,
rz is pronounced like [ʒ] in *vision (rzeka, rzecz, Rzym)*,
cz is pronounced like [tʃ] in *cheap, check (czas, czy, czytam, rzecz)*,
dż is pronounced like [dʒ] in *jaw, edge, George (dżem, dżokej, dżins)*.

As can be seen from the above information, three sounds have two different spellings each:

[u] = u, ó
 [x] = ch, h
 [ʒ] = ż, rz

Information about how to choose between the two spellings can be found in sections 0.5.2., 0.5.3. and 0.5.4.

The principles for choosing between the two spellings for soft consonants (*ś-si, ź-zi, ć-ci, dź-dzi*) are discussed in section 0.5.1.

0.1.4.

In showing the pronunciation of letters and letter groups in Polish (see 0.1.1.), we noticed the only partial similarity between their pronunciation in Polish and English. This means, among other things, that many words which are similar in spelling and meaning in both languages are pronounced differently in each language:

English: Adam [ædəm]
 Polish: Adam [adam]

English: Anne [æn]
 Polish: Anna [anna] or [an.a]

English: idea [aɪdiə]
 Polish: idea [idea]

English: Jesus Christ [dʒizəs kraɪst]
 Polish: Jezus Chrystus [jɛzus xristus]

English: literature [lɪtərəˈtʃʊr]
 Polish: literatura [literatura]

English: sociology [soʊʃiəˈlɒdʒi]
 Polish: socjologia [sofʃjologia]

English: television [tɛləvɪzən]
 Polish: telewizja [tɛlevizja]

English: zebra [zɪbrə]
 Polish: zebra [zɛbra]

English: zoo [zu]
 Polish: zoo [zoo]

The English pronunciation given here corresponds to the first pronunciation variant given in *A Pronouncing Dictionary of American English*, by J.S. Kenyon and T.A. Knott (1953).

When we compare the English and Polish pronunciations of the words given, our attention is drawn to the following very important characteristics of Polish pronunciation:

- vowels are always pronounced the same way, regardless of whether the syllable in which they occur is accented or unaccented (in other words, unstressed vowels do not undergo reduction);
- there is no differentiation between long and short vowels as such, though accented vowels are pronounced a little longer;
- the Polish language has no diphthongs;
- double consonants are pronounced either doubled or with prolonged articulation, which has been indicated here with a dot after the consonant (see Anna);
- accentuation of syllables in English is stronger than in Polish.

0.1.5.

In the preceding paragraph, we noted that in Polish, vowels in unaccented syllables do not undergo reduction. (The letter *y*, likewise, is never pronounced like the *y* in the English word *pretty* – always like the *y* in *myth*, even at the end of a word). This principle becomes all the more important when we take into account the fact that vowels occurring at the end of a word are *inflectional endings*, that is, they indicate

the syntactical function of the word. We draw attention to this in order to emphasize the importance of precise (clear) pronunciation of vowels occurring at the end of words, e.g.:

Nom. sg. masc. dobry student (<i>good (male) student</i>) miły student (<i>nice student</i>) ładny student (<i>handsome student</i>) zły student (<i>bad student</i>) brzydki student (<i>ugly student</i>)	Nom. sg. fem. dobra studentka (<i>good (female) student</i>) miła studentka (<i>nice student</i>) ładna studentka (<i>pretty student</i>) zła studentka (<i>bad student</i>) brzydka studentka (<i>ugly student</i>)	Nom. sg. neuter dobre dziecko (<i>good child</i>) miłe dziecko (<i>nice child</i>) ładne dziecko (<i>pretty child</i>) złe dziecko (<i>bad child</i>) brzydkie dziecko (<i>ugly child</i>)
--	---	---

Nom. sg. masc. dobry student miły student ładny student zły student brzydki student	Gen. sg. masc. dobrego studenta miłego studenta ładnego studenta złego studenta brzydkiego studenta	Nom. pl. masc. dobrzy studenci mili studenci ładni studenci źli studenci brzydki studenci
---	---	---

Nom. sg. fem. dobra studentka miła studentka ładna studentka zła studentka brzydka studentka	Gen. sg. fem. dobrej studentki miłej studentki ładnej studentki złej studentki brzydkiej studentki	Nom. pl. fem. dobre studentki miłe studentki ładne studentki złe studentki brzydkie studentki
--	--	---

Nom. sg. neuter dobre dziecko miłe dziecko ładne dziecko złe dziecko brzydkie dziecko	Dat. sg. neuter dobremu dziecku miłemu dziecku ładnemu dziecku złemu dziecku brzydkiemu dziecku	Nom. pl. neuter dobre dzieci miłe dzieci ładne dzieci złe dzieci brzydkie dzieci
---	---	--

0.2.

Similarly to French and Portuguese, the Polish language uses nasal vowels written *ą, ę* (*a* with a hook, *e* with a hook). It should be mentio-

ned, however, that *ę, ą* are pronounced nasally only in certain positions, and that Polish nasality is weaker than in Portuguese. These are the rules for pronunciation of the graphemes *ę, ą* in Polish:

When the letters <i>ę, ą</i> occur before the letters:	they are pronounced:	
	<i>ę</i>	<i>ą</i>
1. p, b	ɛm	ɔm
2. t, d, c, dz, cz	ɛn	ɔn
3. ć, ci, dź, dzi	ɛɲ	ɔɲ
4. k, g	ɛŋ	ɔŋ
5. f, w, s, z, sz, ż	ɛ̃	ɔ̃
6. l, ł	ɛ	ɔ
7. at the end	ɛ or ɛ̃	ɔ̃

- e.g. 1. *ząb* [zɔmp] 'tooth', *zęba* [zɛmba] 'tooth' (Gen. sg.)
 2. *kąt* [kɔnt] 'corner', *ped* [pɛnt] 'speed'
 3. *pięć* [pjɛɲɕ] 'five'
 4. *ręka* [rɛɲka] 'hand', *raź* [rɔɲk] 'hand' (Gen. pl.)
 5. *wąsy* [vɔ̃si] 'moustache', *męski* [mɛ̃ski] 'masculine'
 6. *wziął* [vzɔw] 'he took' (3rd p. m. sg.), *wzięli* [vzɛli] 'they took' (3rd p. m. pers. pl.)
 7. *się* [ɕɛ] or [ɕɛ̃] (reflexive pronoun), *są* [sɔ̃] 'they are'

0.2.1.

Nasal vowels occurring at the end of words are also inflectional endings, which makes them all the more important in the Polish grammatical system. In this position, nasal vowels contrast, on the one hand, with buccal (non-nasal) vowels; on the other, with buccal vowels occurring before a nasal consonant. For this reason, one must be sure to pronounce them clearly at the end of words, e.g.:

1st pers. sg. piszę 'I am writing' studiuję 'I am studying' maluję 'I am painting'	3rd pers. sg. on pisze on studiuje on maluje	3rd pers. pl. oni piszą oni studiuja oni maluja
---	---	--

wiem 'I know about sth'	on wie	oni wiedzą
umiem 'I know how to...'	on umie	oni umieją
rozumiem 'I understand'	on rozumie	oni rozumieją

	Nom. sg. fem.	Instr. sg. fem.	Dat. pl. fem.
(female) student	studentka	studentką	studentkom
story, history	historia	historią	historiom
mother	matka	matką	matkom
mom	mama	mamą	mamom
(female) colleague	koleżanka	koleżanką	koleżankom

	Nom. sg. masc.	Instr. sg. masc.	Dat. pl. masc.
gentleman, sir	pan	panem	panom
cat	kot	kotem	kotom
dog	pies	psem	psom
professor	profesor	profesorem	profesorom
house	dom	domem	domom

0.3.

The Polish language's phonetic system, dominated by consonants, makes two important distinctions regarding their pronunciation:

- hard vs. soft and
- voiced vs. unvoiced.

0.3.1.

Following are examples of hard and soft consonants, arranged in rows for comparison:

hard	p	b	f	w	s	z	t	d	k	g	ch/h	m	n	r	l	ł	j
soft	p'	b'	f'	w'	ś	ź	ć	dź	k'	g'	ch'/h'	m'	ń		ł'		j

Among the soft consonants, only *ś*, *ź*, *ć*, *dź*, *ń* have special spelling. In the other cases, the letter *i* signifies their softening.

Soft consonants such as *p' b' f' w'* have lost their softness at the end of words in the nominative singular. They occur, however, in other forms of appropriate words, e.g. *Wrocław* (a Polish city): *Wrocławia*; *gołąb* (dove): *gołębia*.

0.3.2.

Polish inflection also distinguishes functionally soft consonants. These are the consonants *c*, *dz*, *cz*, *dź*, *sz*, *ź*, *rz*. In the past, they were pronoun-

ced as soft consonants; now, however, their pronunciation is hard. Despite this, in the inflection of words, they occur in the place of soft consonants, hence their name.

0.3.3.

Following are examples of voiced and unvoiced consonants, arranged in rows for comparison:

voiced	b	w	d	z	dz	ź, rz	dź	ź	dź	g		m	n	r	l	ł	j
unvoiced	p	f	t	s	c	sz	cz	ś	ć	k	ch/h						

0.3.4.

The pronunciation of one consonant may be modified by a neighboring consonant or at the end of a word, according to the following rules:

a) every voiced consonant occurring before an unvoiced one is pronounced as unvoiced: *wtorek* [ftɔrɛk] 'Tuesday'; *Francuzka* [francuzka] 'Frenchwoman';

b) unvoiced consonants occurring before voiced ones are generally (except as noted in point c) pronounced as voiced: *także* [tagʒɛ] 'also';

c) the consonants *w*, *rz* are pronounced as unvoiced both before and after an unvoiced consonant: *wtorek* [ftɔrɛk] 'Tuesday'; *twój* [tfuj] 'your'; *przystojny* [pʃistɔjni] 'handsome';

d) at the end of a word (before a pause), every voiced consonant is pronounced as unvoiced: *teraz* [teras] 'now'; *też* [tɛʃ] 'also'; *już* [juʃ] 'already'; *chleb* [xlɛp] 'bread'.

0.3.5.

Though the Polish language has an affinity for consonant groups, sometimes these groups are simplified, such that one of the consonants is not pronounced:

a) in spoken Polish, *ł* occurring between two consonants, or at the end of a word after another consonant, is not pronounced: *jabłko* [japko] 'apple'; *poszedł* [pɔʃɛt] 'he left';

b) the consonants *t*, *w* occurring between two consonants are not pronounced in colloquial language: *wszystko* [fʃiskɔ] 'everything'; *pierwszy* [pjɛrʃi] 'first';

c) the consonant *ć* is not pronounced in the following words: *pięćdziesiąt* (50), *sześćdziesiąt* (60), *dziewięćdziesiąt* (90), *pięćset* (500), *sześćset* (600), *dziewięćset* (900).

Accentuation in Polish is constant and normally falls on the second-to-last syllable of a given word, e.g.

mama 'mother', *ładny* 'pretty, handsome', *lotnisko* 'airport', *oczywiście* 'of course'.

If a word has only one syllable, it is accented, e.g. *wiem* 'I know', *mam* 'I have', *tak* 'yes'.

Words having four or more syllables can have secondary stress, e.g. *inteligentny* 'intelligent', *inteligentniejszy* 'more intelligent'.

0.4.1.

Foreign loan-words retain their original accent on the third syllable from the end, e.g. *gramatyka*, *Ameryka*, *fizyka*.

The accent in some Polish words falls on the third-to-last syllable, e.g. *w ogóle* 'generally', *czteryście* '400'.

0.4.2.

The accent falls on the third-to-last syllable in the first- and second-person plural of the past tense, e.g. *byliśmy* 'we were', *byliście* 'you (pl.) were'; *kupiliśmy* 'we bought', *kupiliście* 'you (pl.) bought'.

0.4.3.

The accent falls on the fourth-to-last syllable in the first- and second-person plural of the conditional, e.g. *bylibyśmy* 'we would be, would have been', *bylibyście* 'you (pl.) would be, would have been'; *kupilibyśmy* 'we would buy, would have bought', *kupilibyście* 'you (pl.) would buy, would have bought'.

0.4.4.

Single-syllable words are joined with neighboring words to form accent groups. In accent groups, the following are accented:

a) the negation *nie* occurring before a single-syllable word, e.g. *nie wiem* 'I don't know', *nie mam* 'I don't have', *nie ja* 'not I';

b) prepositions occurring before a single-syllable pronoun, e.g. *ze mną* 'with me', *od nas* 'from us';

c) prepositions occurring before single-syllable words, e.g. *na wies* 'out to the country', *wychodzić za mąż* 'to marry (a man)'.

In accent groups, the following are not accented:

a) the negation *nie* occurring before a multi-syllable word, e.g. *nie wiemy* 'we don't know', *nie mają* 'they don't have';

b) short forms of personal pronouns after verbs, e.g. *kocham go* 'I love him', *widzę go* 'I see him'.

0.5.

Principles of spelling in Polish

The adaptation of the Roman alphabet to Polish phonetics was discussed in sections 0.1.–0.1.3. Here, therefore, we will discuss a number of letter combinations, especially those cases in which the same sound is represented by different letter combinations.

0.5.1.

The core of the consonant system in Polish consists of 12 sounds written as follows:

'hissing / buzzing'	'rustling / whirring'	'calming / soft'
s	sz	ś / si
z	ż / rz	ź / zi
c	cz	ć / ci
dz	dż	dź / dzi

a) "Hissing or buzzing" consonants are written with one letter, or, in one case (*dz*), two.

b) "Rustling or whirring" consonants are usually written with two letters, of which the last letter is *z* or, in one case, *ż* (*sz*, *rz*, *cz*, *dż*). The sound represented by *rz* can also be written *ź*.

c) "Calming or soft" consonants can be written either with an acute accent mark or with the letter *ź*:

ca) the variant with the accent mark is used when the sound occurs at the end of a word or before another consonant, e.g. *cześć* 'Hi!', *gość* 'guest', *być* 'to be';

cb) the variant with the letter *ź* is used when the soft consonant occurs before a vowel, e.g. *dzień* 'day', *cieszyć się* 'to be happy', *wiedzieć* 'to know'.

0.5.2.

The letters *ź*, *rz* represent the same sound [ʒ]. The letter *ź* is used when there exists a *g* : *ż* alternation, e.g. *mogę*: *możesz* 'I can : you (sg.) can'. The group *rz* is used when there exists an *r* : *rz* alternation, e.g. *profesor* : *o profesorze* 'professor : about a/the professor', *morze* : *morski* 'sea : marine'.

0.5.3. The letters *u*, *ó* stand for the sound [u]. The letter *ó* is used when there exists an *o* : *ó* alternation, e.g. *Bóg* : *do Boga* 'God : to God', *wóz* : *wozem* 'carriage : with a/the carriage'. The letter *u* is used in other cases.

0.5.4.

The letters *ch*, *h* stand for the sound [x]. The letter *h* is used in words of foreign origin, e.g. *historia* 'history', *Hiszpania* 'Spain', *herbata* 'tea', *halo* 'hello'. It also occurs when there exists a *g* : *h* alternation, e.g. *waga*: *wahadło* 'scales, balance: pendulum'. The group *ch* is used in other cases.

0.5.5.

After hard consonants (see 0.3.), the letter *i* – except in certain words of foreign origin (e.g. *radio*) – is not used, e.g. *dyrektor* 'director', *ładny* 'pretty, handsome', *język* 'language', *syn* 'son'.

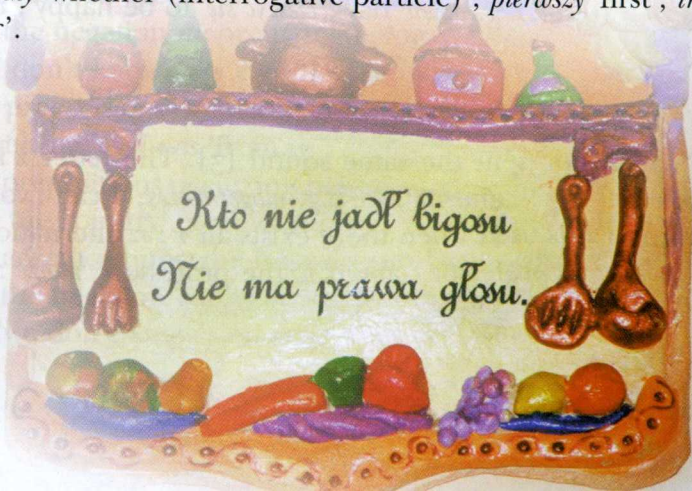
An exception to this rule are the sounds *k*, *g*, after which – except in a very few words of foreign origin (e.g. *kebab*, *kynologia* 'branch of zoology pertaining to the canine species') – the letters *y*, *e* are not used. In such positions, these sounds undergo softening and are therefore written *ki*, *kie*, *gi*, *gie*, e.g. *polski* 'Polish' (masc. sg.), *polskie* 'Polish' (neuter sg.), *długi*, *długie* 'long'.

0.5.6.

The letter *y* never occurs after a soft consonant (see 0.5.1.cb.).

0.5.7.

After functionally-soft consonants (see 0.3.2.), the letter *i* is not used – except in very few words of foreign origin (e.g. *Hiroszima*) – but rather *y*, e.g. *czy* 'whether (interrogative particle)', *pierwszy* 'first', *inżynier* 'engineer'.



Lekcja 1

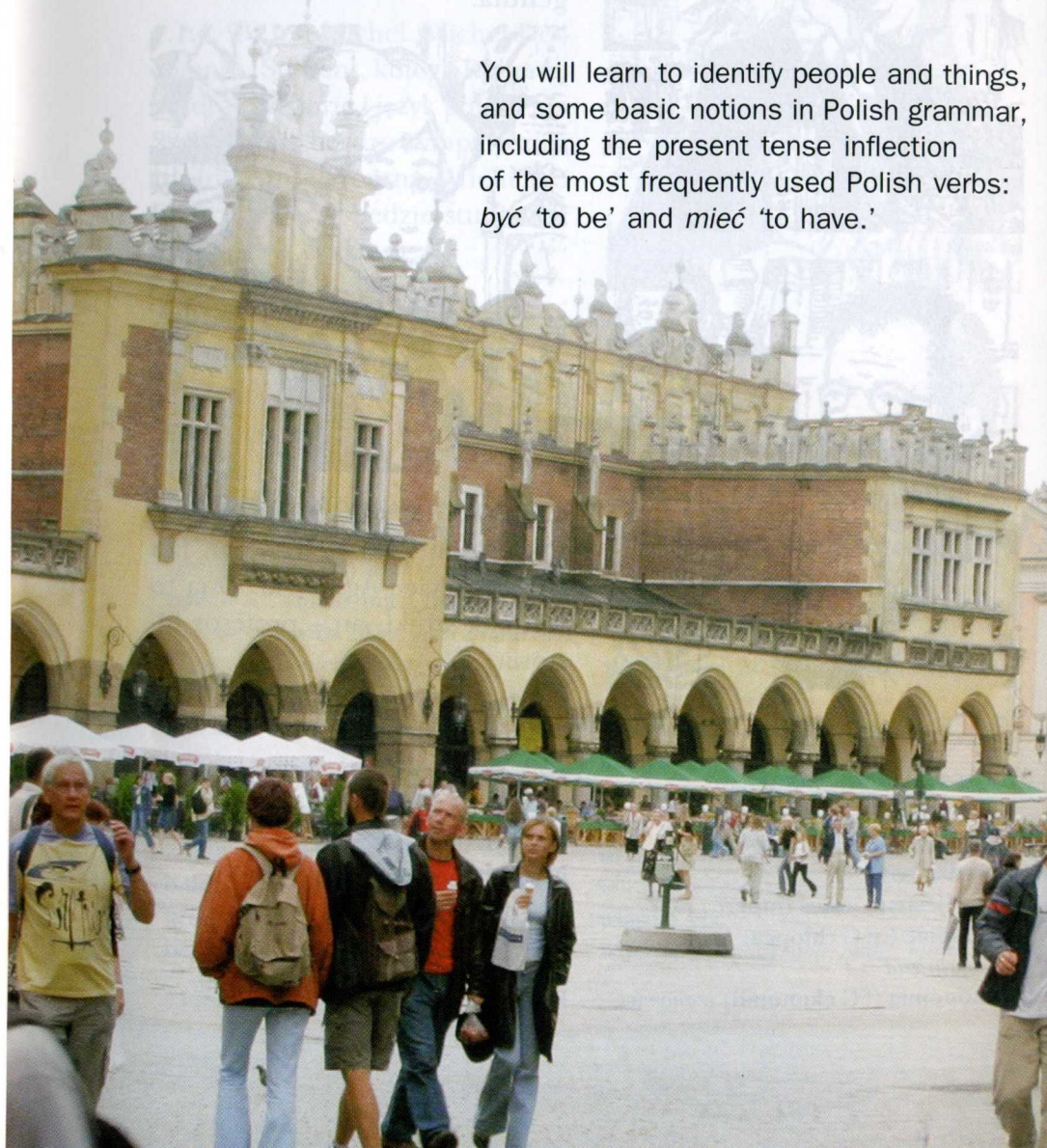


Her name is Agnieszka. She is a student and the main character in this coursebook. She studies at Jagiellonian University in Kraków. It is the oldest Polish university.

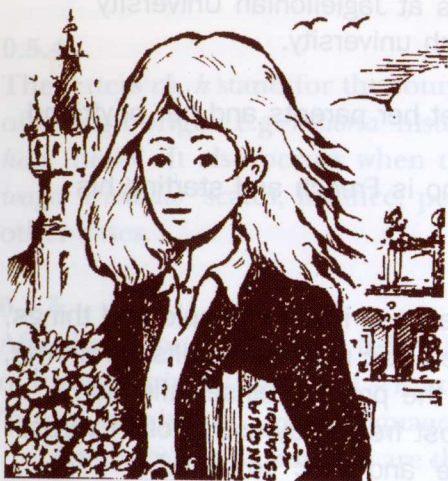
In this lesson you will also meet her parents and her boyfriend Robert.

Robert has a friend, Michel, who is French and starting his studies in Kraków.

You will learn to identify people and things, and some basic notions in Polish grammar, including the present tense inflection of the most frequently used Polish verbs: *być* 'to be' and *mieć* 'to have.'



1.1. Agnieszka, Robert i Michel



1.1.1. To jest Agnieszka. Agnieszka Nowak. Studentka. Studiujecie język i literaturę hiszpańską. Ma 20 lat. Jest ładna, ambitna i inteligentna.



1.1.2. To jest pani Maria Nowak, matka Agnieszki. A to – pan Jan Nowak, ojciec Agnieszki. Ona to historyk sztuki, on – profesor historii.



Vocabulary

a and (indicates contrast)

ale but

ambitny, -a, -e Adj. ambitious

bardzo very

być (jestem, jesteś Imperf.) to be

chłopiec (m G chłopca) boy,

boyfriend

ekonomia (f G ekonomii) economics

Francuz (m G Francuza) Frenchman

historia (f G historii) history

historyk (m G historyka) historian

hiszpański, -a, -e Adj. Spanish

i and

inteligentny, -a, -e Adj. intelligent

język (m G języka) language

kolega (m G kolegi) colleague, friend



1.1.3. To jest Robert. Robert Kowalski. Student. Studiujecie ekonomię. Ma 23 lata. Jest przystojny i inteligentny. Robert to chłopiec Agnieszki.



1.1.4. To jest Michel. Michel Deschamps. Student, kolega Roberta. Studiujecie historię i język polski. Ma 22 lata. Jest bardzo sympatyczny, zdolny i inteligentny. Michel to Francuz. Teraz będzie studiować w Polsce, w Krakowie.

Vocabulary

kto who

literatura (f G literatury) literature

ładny, -a, -e Adj. pretty, cute

matka (f G matki) mother

mieć + Ac. (mam, masz Imperf.) to have, > **ona ma 20 lat** she is 20 years old

ojciec (m G ojca) father

on he

ona she

pan (m G pana, L panu, N pl.

panowie) Mister, sir, you (formal)

pani (f G pani, G pl. pań) madam, Mrs.,

you (formal)

polski, -a, -e Adj. Polish

profesor (m G profesora) professor

przystojny, -a, -e Adj. good-looking,

handsome

rok (m G roku, N pl. lata, G pl. lat)

year

student (m G studenta) student

(male)

studentka (f G studentki, G pl.

studentek) student (female)

studiować + Ac. (studiuję, studiujesz

Imperf.) to study

sympatyczny, -a, -e Adj. likable

sztuka (f G sztuki) art

ten, ta, to this, that

teraz now

to it

w + Ac., + L in, at, on

właśnie just

zdolny, -a, -e Adj. able, clever, talented



CZŁOWIEK



człowiek (sg.), ludzie (pl.)

- 1. dziecko (n)
- 2. chłopczyk (m)
- 3. dziewczynka (f)
- 4. chłopiec (m), chłopak (m)
- 5. dziewczyna (f)
- 6. pan (m), mężczyzna (m)
- 7. pani (f), kobieta (f)



- 8. znajomy (m) [znajoma (f)]
- 9. kolega (m) [koleżanka (f)]
- 10. przyjaciel (m)
[przyjaciółka (f)]



GRAMMATICAL COMMENTARY

1.2.1.

Inflected and uninflected parts of speech

As in other European languages, in Polish words belong to various parts of speech. It is very important to know whether a given word is for example a noun, a verb, or a preposition, because some of them are inflected (i.e. one word has different forms) and some of them are not (a word has only one form).

Part of speech	Uninflected	Inflected	Example
noun	-	+	pan, pana
adjective	-	+	dobry student
verb	-	+	być; jestem, jesteś, jest
pronoun	-	+	ja, mnie
preposition	+	-	do (mnie)
modulator	+	-	tylko (Robert jest)
conjunction	+	-	pan i pani
numeral	-	+	numer pierwszy
adverb	+	-	dobrze
exclamation	+	-	oh

Inflected words express various grammatical categories, as it is shown in the chart below:

Part of speech	Inflected by						
	gender	case	number	person	tense	mood	voice
noun	+	+	+	-	-	-	-
pronoun	+	+	+	-	-	-	-
adjective	+	+	+	-	-	-	-
numeral	+	+	+	-	-	-	-
verb	-/+	-	+	+	+	+	+

1.2.2.

Number and gender

Like other languages, Polish distinguishes singular (sg.) and plural (pl.) number. The singular is used more often than plural.

In Polish **there are** three genders: masculine (m), feminine (f) and neuter (n). In the case of living creatures, this reflects the natural

distinction in gender, e.g. *student* (m), *studentka* (f); in the case of inanimate objects the determination of gender is a matter of custom and depends on the features of the words that name the objects.

Masculine nouns are further divided into animate masculine (names of living creatures) and inanimate (names of things). On top of that, the animate nouns are further subdivided into personal (names of men) and non-personal nouns (names of animals). Personal nouns are also called *virile*.

Each noun has its gender, which is very important, as it determines the forms of its modifiers (adjectives, pronouns, numerals), e.g.:

student (<i>masc.</i>)	sympatyczny, zdolny, inteligentny
studentka (<i>fem.</i>)	sympatyczna, zdolna, inteligentna
ojciec (<i>masc.</i>)	dobry ojciec
matka (<i>fem.</i>)	dobra matka

The gender of a noun is easy to recognize in the nominative singular form (it is the form of a noun given in the dictionary). Masculine nouns usually end in a consonant (e.g. *pan*, *student*, *chłopiec*, *profesor*, *język*, *Robert*). Note, however, that the rare masculine nouns will end in *-a* (e.g. *kolega*).

Feminine nouns in the nominative singular take the ending *-a* (e.g. *Agnieszka*, *studentka*, *literatura*, *historia*, *Polska*) and *-i* (e.g. *pani*). Neuter nouns take in the nominative singular the ending *-o* (e.g. *słowo*, *nazwisko*, *lotnisko*), *-e* (*Okęcie*, *zdanie*), or *-ę* (*imię*).

Note:

In contemporary Polish such combinations of words as: *pani profesor*, *pani minister*, *pani premier* are quite common. The feminine part *pani* is followed by a masculine form defining rank, social status, etc. Using expressions of this type, we inflect only the word *pani*. The second word is not inflected. Bear in mind that this rule concerns also such expressions as *pani Nowak*. In such expressions as *pani Kowalska*, both parts are inflected because the second word behaves like an adjective.

Note:

Foreign names used in Polish are divided according to the same rules, e.g. *Londyn*, *Nowy Jork*, *Berlin* (*masc.*), *Kalifornia*, *Praga*, *Moskwa* (*fem.*), *San Francisco*, *Tokio* (*neut.*).

1.2.3.

Case

As follows from the chart, many words in Polish are inflected by the cases. Case is a grammatical category consisting in changing the word form, depending on its syntactic function, e.g.:

Robert subject Nominative	jest predicate	tu. qualifier
Agnieszka subject Nominative	zna predicate	Robertą. direct object Accusative

In the above examples, the noun *Robert* appears in two different forms (*Robert*, *Robertą*). The form *Robert* is nominative, because it is the subject of the sentence. The form *Robertą* is accusative, for it is the direct object of the sentence.

We will provide information on their syntactic functions while discussing the particular cases.

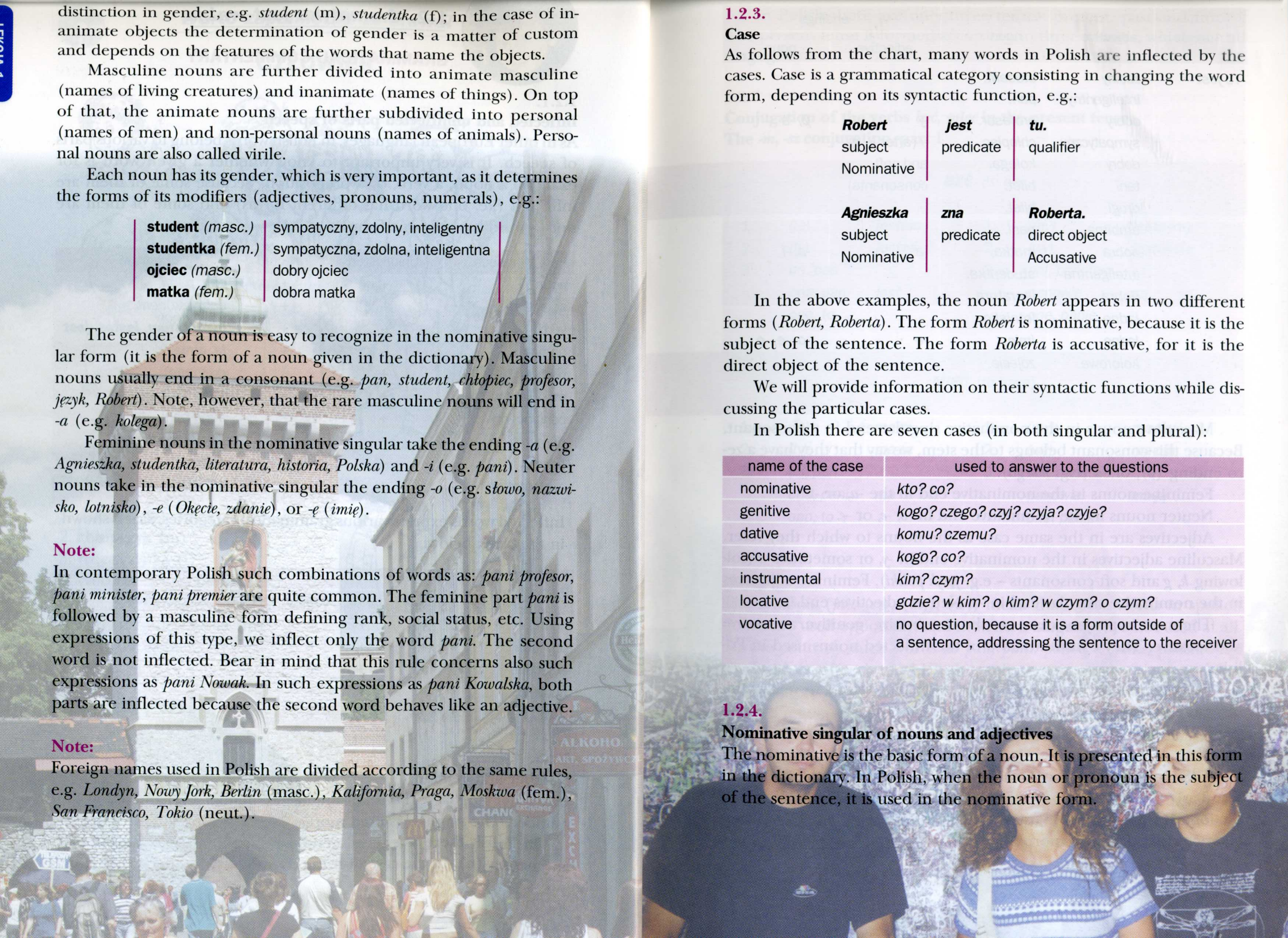
In Polish there are seven cases (in both singular and plural):

name of the case	used to answer to the questions
nominative	<i>kto? co?</i>
genitive	<i>kogo? czego? czyj? czyja? czyje?</i>
dative	<i>komu? czemu?</i>
accusative	<i>kogo? co?</i>
instrumental	<i>kim? czym?</i>
locative	<i>gdzie? w kim? o kim? w czym? o czym?</i>
vocative	no question, because it is a form outside of a sentence, addressing the sentence to the receiver

1.2.4.

Nominative singular of nouns and adjectives

The nominative is the basic form of a noun. It is presented in this form in the dictionary. In Polish, when the noun or pronoun is the subject of the sentence, it is used in the nominative form.



	adjective	noun	endings	
			adjective	noun
To jest	<i>zdolny</i>	<i>student.</i>		
	<i>inteligentny</i>	<i>pan.</i>		
	<i>dobry</i>	<i>profesor.</i>	-y	∅, -a
	<i>sympatyczny</i>	<i>chłopiec.</i>	-i (after <i>k, g</i> and soft consonants)	
	<i>dobry</i>	<i>kolega.</i>		
	<i>tani</i>	<i>bilet.</i>		
	<i>drogi</i>	<i>bilet.</i>		
	<i>ambitna</i>	<i>pani.</i>		
	<i>dobra</i>	<i>matka.</i>	-a	-a, -i
	<i>inteligentna</i>	<i>studentka.</i>		
	<i>dobra</i>	<i>literatura.</i>		
	<i>ładne</i>	<i>lotnisko.</i>		
	<i>ładne</i>	<i>imię.</i>	-e	-o, -e, -ę
	<i>kolorowe</i>	<i>zdjęcie.</i>		

Masculine nouns in the nominative singular end in a consonant. Because this consonant belongs to the stem, we say that they have a zero ending (∅), or *-a* (e.g. *kolega*).

Feminine nouns in the nominative end in the *-a*, or *-i*.

Neuter nouns in the nominative end in *-o*, *-e*, or *-ę*.

Adjectives are in the same case as the nouns to which they refer.

Masculine adjectives in the nominative end in *-y*, or sometimes *-i* (following *k, g* and soft consonants – e.g. *język polski*). Feminine adjectives in the nominative singular end in *-a*. Neuter adjectives end in *-e*.

The most important cases are the nominative, genitive, accusative and locative. They constitute 90% of the inflected nouns used in Polish.

In this textbook, we will concentrate on these cases, as well as the instrumental (6.5%).

1.2.5.

Verb: the infinitive and personal forms; tenses

The basic form of a verb is infinitive. They are given in this form in dictionaries. The infinitive usually ends in *-ć*, e.g. *mieć, być*. Thus, *-ć* is a characteristic infinitive morpheme.

In Polish there are only three tenses: present, past and future. The present tense is formed according to three models, which we call conjugations.

1.2.6.

Conjugation of the verbs *być, mieć* in the present tense.

The *-m, -sz* conjugation, part 1

BYĆ (to be)					
1.	(ja)	jestem	1.	(my)	jestemy
2.	(ty)	jestes	2.	(wy)	jesteście
3.	<i>on, pan</i> <i>ona, pani</i> <i>ono, to</i>	jest	3.	<i>oni, państwo,</i> <i>panowie</i> <i>one, panie</i>	są

MIEĆ (to have)					
1.	(ja)	ma-m	1.	(my)	ma-my
2.	(ty)	ma-sz	2.	(wy)	ma-cie
3.	<i>on, pan</i> <i>ona, pani</i> <i>ono, to</i>	ma	3.	<i>oni, państwo,</i> <i>panowie</i> <i>one, panie</i>	ma-ją

Note:

The symbols (*ja*), (*ty*), (*my*), (*wy*) mean that these words in spoken Polish are used optionally, and in written language are not used at all. To the contrary, such words as *pan, pani, panowie, panie, państwo* are used with every verb to which they refer.

The verb *być* is irregular in the present tense. The verb *mieć* changes in a regular way and is offered here as an example of the conjugation of all those verbs which in the present tense take the *-m, -sz* endings (e.g. *przepraszać, pamiętać* in Lesson 1).

In the 3rd person plural the verbs of the *-m, -sz* conjugation end in *-ją* or sometimes in *-dzą*. As there are no rules for the application of these endings, the dictionary gives both the infinitive and the 3rd person plural of these verbs.

All Polish verbs have two stems: the infinitive stem (present in the infinitive form after dropping the morpheme *-ć*), and the present tense stem (to be found in the present tense forms after dropping the personal endings).

Sometimes both stems are identical (e.g. *czyta-ć, czyta-m, czyta-sz*), but they are often different. That is why the dictionary offers both the infinitive and the present tense forms. From these two stems it is possible to construct all the forms of Polish verbs.



1.3. Jak to powiedzieć?

COMMUNICATIVE COMMENTARY

1.3.1.

Questions identifying people and things

Question identifying people:

Kto to jest?

Answer:

To jest + Nom.

Question identifying things:

Co to jest?

Answer:

To jest + Nom.

Yes/no question:

Czy to jest + Nom.?

Answer:

positive

(Tak,) to jest + Nom.

negative

(Nie,) to nie jest + Nom.

The negative sentence in Polish is formed with the negation *nie* preceding the verb. The Polish *nie* is equivalent to the English *no, not*.

Examples:

Kto to jest?



To jest Robert.

To jest Robert Kowalski.

Czy to jest Michel?



Nie, to nie jest Michel.

To jest Robert.

Co to jest?



To jest „Nowy słownik angielsko-polski”.



1.4. Powiedz to poprawnie!

EXERCISES IN GRAMMAR

1.4.1.

Use the correct forms of the verb *być*.

Example:

Pan Nowak **jest** w Krakowie.

Ja w Krakowie. Czy ty w Polsce? My w Polsce. Michel też w Polsce. Michel i Robert w Krakowie. Agnieszka i Robert w Krakowie. Agnieszka w Krakowie. To Robert. Czy wy też w Polsce?

1.4.2.

Use the correct forms of the adjective *dobry*.

Example:

Michel to jest **dobry** student.

Pani Maria to matka. Agnieszka to jest studentka. Robert to jest kolega. Pan Nowak to ojciec. Literatura hiszpańska to jest literatura. Robert to jest chłopiec. Okęcie to jest lotnisko. Pan Nowak to bardzo profesor. Pani Maria Nowak to jest bardzo żona.

1.4.3.

Use the correct forms of the verb **mieć**.

Example:

Agnieszka **ma** 20 lat.

Ja 20 lat. On 20 lat. Czy ona 20 lat? Czy ty 20 lat? Agnieszka i Ewa po 20 lat (20 years each). My po 20 lat. Czy wy po 20 lat?

1.4.4.

Use the correct gender of the adjectives **sympatyczny**, **ambitny** and **inteligentny** to describe people:

Matka Agnieszki jest

Robert Kowalski jest

Agnieszka jest

Francuz jest

Studentka jest

Profesor historii jest

Kolega jest

Pani Maria jest

1.4.5.

Use the correct forms of the adjective **ładny** to describe foreign cities.

Example:

Nowy Jork jest **ładny**.

Tokio jest Czy Moskwa jest? Tak,

Paryż jest bardzo! Czy San Francisco jest

.....? Kalifornia jest bardzo Berlin jest

..... Czy Praga jest? Londyn jest

.....

1.4.6.

Give negative answers:

Example:

Czy ten profesor jest dobry? **Nie, ten profesor nie jest dobry.**

Czy ten student jest inteligentny?

.....

Czy ta studentka jest ambitna?

.....

Czy ten kolega jest dobry?

.....

Czy Michel jest zdolny?

.....

Czy Robert jest przystojny?

.....

Czy ten profesor jest sympatyczny?

.....

1.4.7.

Give positive answers paying attention to the right intonation:

Example:

Czy Michel jest sympatyczny? Oczywiście, **on jest bardzo sympatyczny!**

Czy Agnieszka jest ładna?

Oczywiście,

Czy Robert jest przystojny?

Oczywiście,

Czy Michel jest zdolny?

Oczywiście,

Czy ten kolega jest inteligentny?

Oczywiście,

Czy ta studentka jest ambitna?

Oczywiście,

Czy ten ojciec jest dobry?

Oczywiście,

Czy literatura hiszpańska jest dobra?

Oczywiście,

1.4.8.

Give positive answers to questions about yourself:

Czy jesteś inteligentny(a)?

Oczywiście,

Czy jesteś ładny(a)?

Oczywiście,

Czy jesteś sympatyczny(a)?

Oczywiście,

Czy jesteś ambitny(a)?

Oczywiście,

Czy jesteś zdolny(a)?

Oczywiście,



1.5. Czy umiesz to powiedzieć?

COMMUNICATIVE ACTIVITIES

1.5.1.

Look at the pictures and answer the questions:

Kto to jest?



.....

Kto to jest?



.....

Kto to jest?



.....

1.5.2.

Look at the pictures and answer the questions:

Czy to jest Agnieszka?



.....
.....
.....

Czy to jest Robert?



.....
.....
.....

Czy to jest Michel?



.....
.....
.....

1.5.3.

Look at the pictures and give the names of these Poles:

Kto to jest?



.....
.....

Kto to jest?



.....
.....

Kto to jest?



.....
.....

Kto to jest?



.....
.....

1.5.4.

Complete the passages:



To jest Studentka. Studiuje
..... i literaturę hiszpańską. Ma
lat. Jest ładna, i inteligentna.



To jest Student.
ekonomię. Ma lata. Jest
.... i inteligentny.

1.5.5.

Look at the pictures of city landmarks and answer the questions:

Czy to jest Warszawa?



Czy to także Warszawa?



Czy to jest Kraków?



Czy to także Kraków?



Lekcja 2



Robert is at the Okęcie airport in Warsaw. He is waiting for Agnieszka, who is returning from Spain. She has been to Spain at the summer school of Spanish in Grenada.

At the airport, Robert unexpectedly meets Michel. Michel has arrived from Paris. He wants to go to Kraków, where he is going to study.

In the circumstances, Agnieszka, Robert and Michel are going in Robert's car to Kraków. In Kraków, Agnieszka's parents are waiting for them.

In this lesson you will learn greetings in Polish. You will also learn about two types of contact between people: informal, expressed by the word *ty*, and formal, with the words *pan*, *pani*, *państwo*.





2.1. Cześć, jak się masz?



2.1.1. Warszawa. Lotnisko Okęcie. Dużo ludzi. Jest tu też Robert. Robert czeka na Agnieszkę. Agnieszka wraca z Hiszpanii.



2.1.2. Lotnisko Okęcie. Robert spotyka Michela.

Robert: Cześć, Michel. Jak się masz?
 Michel: Cześć. Przepraszam, ale...
 Robert: Michel, nie poznajesz mnie?
 Michel: Chyba nie...
 Robert: To ja, Robert. Pamiętasz Kraków, klub Jaszczury, jazz?...

Michel: Robert, to ty!? Bardzo się cieszę. Właśnie jadę do Krakowa.
 Robert: Do Krakowa?

Vocabulary

być (jestem, jesteś Imperf.) *to be*
chyba *probably, surely*
cieszyć się + z + G (cieszę się, cieszysz się Imperf.) *to be glad, to be happy*
co *what*
cudownie Adv. *wonderful*
czekać + na + Ac. (czekam, czekasz Imperf.) *to wait for*

cześć *hi*
czy Conj. *starting yes and no questions*
do (+ G) *to*
dobry, -a, -e Adj. *good*
dom (m G domu, L w domu) *house, home*
dużo *much, many, a lot of*
dzień (m G dnia) *day*
fajnie Adv. *O.K., good*



2.1.3. Lotnisko Okęcie. Robert wita Agnieszkę.

Robert: Agnieszka! Cześć, kochanie!
 Agnieszka: Cześć, Robert.
 Robert: Jak się masz?
 Agnieszka: Cudownie. A ty?
 Robert: Fajnie. Cieszę się, że już jesteś.

2.1.4. Lotnisko Okęcie. Agnieszka telefonuje do domu.



Nowak: Halo.
 Agnieszka: Dzień dobry, tato.
 Nowak: Dzień dobry, Agnieszko. Jesteś wreszcie!
 Agnieszka: Tak, jestem już. Co słychać w domu?
 Nowak: Wszystko w porządku. A co u ciebie?
 Agnieszka: Cudownie. Wszystko opowiem. Czy jest tam mama?
 Nowak: Oczywiście, już proszę.

Vocabulary

halo *hallo*
ja (G mnie) *I*
jechać + I (jadę, jedziesz Imperf.) *to go (by means of a vehicle)*
jak *how, like, as*
jakiś, jakaś, jakieś *a, some, any*
jazz (m G jazzu) *jazz*
już *already*
klub (m G klubu) *club*
kochanie (only Voc.) *darling*
lotnisko (n G lotniska) *airport*
ludzie (pl. G ludzi) *people*
mama (f G mamy) *mummy, mammy*
na + Ac. *for*
nie *no, not*

oczywiście *of course, sure*
opowiedzieć + Ac. (opowiem, opowiesz Perf.) *to tell*
pamiętać + Ac. (pamiętam, pamiętasz Imperf.) *to remember*
poznawać + Ac. (poznaję, poznajesz Imperf.) *to recognize*
prosić (proszę, prosisz Imperf.) *to ask;*
 > **proszę** *please*
przepraszać (przepraszam, przepraszasz Imperf.) *to be sorry;* > **przepraszam!** *excuse me!*
rozmawiać + z + I; + o + L (rozmawiam, rozmawiasz Imperf.) *to talk*



2.1.5. Kraków. Mieszkanie państwa Nowaków. Pan Nowak rozmawia z żoną.

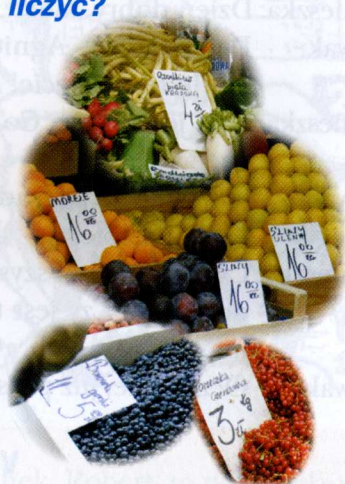
Pan Nowak: Jest tam oczywiście Robert. Ale jest też jakiś Michel. Kto to jest?

Pani Nowak: Skąd mam wiedzieć? Zobaczymy.



Czy umiesz już liczyć?

- | | |
|--------------|--------------------|
| 1. jeden | 11. jedenaście |
| 2. dwa | 12. dwanaście |
| 3. trzy | 13. trzynaście |
| 4. cztery | 14. czternaście |
| 5. pięć | 15. piętnaście |
| 6. sześć | 16. szesnaście |
| 7. siedem | 17. siedemnaście |
| 8. osiem | 18. osiemnaście |
| 9. dziewięć | 19. dziewiętnaście |
| 10. dziesięć | 20. dwadzieścia |



Vocabulary

się oneself
skąd where from; > **skąd mam wiedzieć** how should I know
słyszać to be heard; > **co słyszać?** what's new?
tak yes
tam (over) there
tata (m G taty, Voc. tato) dad
też also, too
tu here
ty (G ciebie) you
u + G at, with

wiedzieć + Ac. (wiem, wiesz Imperf.) to know
wracać + z + G (wracam, wracasz Imperf.) to come back
wreszcie Adv. at last
wszystko all, everything; > **wszystko w porządku** everything is O.K.
z + G, + I from; to, with
ze = z
zobaczyć + Ac. (zobaczę, zobaczysz Perf.) to see
żona (f G żony, G pl. żon) wife



2.2. Gramatyka jest ważna

GRAMMATICAL COMMENTARY

2.2.1.

Definiteness of nouns

In the parts of speech chart (see 1.2.1.) there is no article, because expressing definiteness of nouns is not obligatory and thus not grammaticalised in Polish.

The definiteness is implied by context, or may be expressed lexically by the pronouns *ten, ta, to* (functioning as definite articles), *taki, taka, takie* (serving as partly definite articles, i.e. defining objects known to the speaker but unknown to the listener), and *jakiś, jakaś, jakieś* (serving as indefinite articles, similar to the English *a*), e.g.: *Ale jest tam też jakiś Michel.*

Using pronouns to express definiteness of nouns is typical of colloquial Polish:

Ten student jest sympatyczny.

Ta pani jest miła.

To dziecko jest małe.

2.2.2.

Personal pronouns

Like other languages, Polish also has a system of personal pronouns in singular and plural.

singular		plural	
1. ja	speaker	1. my	a group, to which the speaker belongs
2. ty	listener	2. wy	a group, to which the listener belongs
3. on	a pronoun replacing masc. noun	3. oni	pronoun referring to groups of people, including groups of men
ona	replaces fem. noun	one	refers to groups of women and replaces nonvirile nouns
ono	replaces neuter noun		

As has already been mentioned, there are two ways of addressing a listener in Polish: formal and informal. The informal way consists in using the pronoun *ty* together with the 2nd person sg. form of a verb.

The formal way consists in using the words *pan, pani* together with the 3rd person sg. form of a verb. Thus, the pronouns system used in this textbook is as follows (see also 2.3.2.):

1. (ja)	1. (my)
2. (ty)	2. (wy)
3. on, pan ona, pani ono, to	3. oni, państwo, panowie one, panie



2.3. Jak to powiedzieć?

COMMUNICATIVE COMMENTARY

2.3.1.

Greetings and farewells

Greetings and farewells are social rituals. The choice of proper phrases depends upon the time of the day and the type of contact between the speakers. In Polish we distinguish in greetings and farewells upon the time of day: the expression *Dzień dobry* is used to greet someone in the morning, at noon, and in the afternoon; *Dobry wieczór* is used in the evening and at night. Similarly, to bid someone goodbye, we use the expressions *Do widzenia* and *Dobranoc*.

In Polish, there is no fixed hour at which we begin to use *Dobry wieczór*. It is normally used after dusk, thus earlier in the day in winter, and later in the day in summer.

Depending on the kind of contact, we use the greetings *Dzień dobry* (for formal contact), or *Cześć* (for informal contact), and the farewells: *Do widzenia* and *Cześć*.

Contact	Greeting	Farewell
formal	<i>Dzień dobry!</i> <i>Dobry wieczór!</i> <i>Dzień dobry, panie profesorze!</i>	<i>Do widzenia!</i> <i>Dobranoc!</i> <i>Do widzenia, panie profesorze!</i>
informal	<i>Cześć!</i> <i>Cześć!</i> <i>Cześć Robert!</i>	<i>Cześć!</i> <i>Pa!</i> <i>Cześć!</i>

These expressions are not normally used in public places (banks, post offices, shops), but are used in offices.

The questions *Co słychać? Jak się masz? Co u ciebie?* do not belong to the greeting ritual, but they are treated as asking for information. This is why Poles often answer them talking about their bad mood, their complaints and worries, etc. The interlocutor normally continues the conversation by asking about their problems, offering help, etc.

The following is a probable response to the question *Jak się masz?*:

- *Cudownie = Świetnie = Doskonale.* + + + +
- *Bardzo dobrze.* + + +
- *Dobrze.* + +
- *Tak sobie.* +
- *Niespecjalnie.* + / -
- *Źle.* -
- *Bardzo źle.* - -
- *Okropnie = Fatalnie = Strasznie.* - - -
- *Beznadziejnie.* - - - -

Responding to the questions *Co słychać? Co u ciebie?* we say:

Wszystko w porządku.

Nic nowego.

Po staremu.

2.3.2.

Types of language contact

Polish belongs to the languages in which expressing the contact between the speakers is formalized, conveyed linguistically, and thus very important.

There are two basic **types of contacts**: **official** (formal) and **unofficial** (informal). The official contact holds between strangers, people of different age, or different social status. It serves to express social distance and respect.

Unofficial contact holds between members of a family (especially those of the same age), people who know each other well, and people of the same age and social status. This type of contact serves to express social solidarity.

The Polish speaker defines the type of contact held between him and the person he addresses. In official and polite contact the following forms are used:

- *pan* (Voc. *panie*) to address a man
- *pani* (Voc. *pani*) to address a woman (married or not)
- *państwo* (Voc. *państwo*) to address a man and a woman or a mixed group
- *panowie* (Voc. *panowie*) to address a group of men
- *panie* (Voc. *panie*) to address a group of women

The forms *pan*, *pani* take a verb in 3rd person sg., and the forms *państwo*, *panowie*, *panie* take a verb in 3rd person pl. It will be always marked in the conjugation rules (see 1.2.6.).

In informal contacts, the form *ty* is used. It takes the 2nd person sg. form of the verb.

Official greetings are often accompanied by the titles connected with one's social position, rank, for example:

Dzień dobry, pani dyrektor.
Dzień dobry, panie profesorze.

Often we use then a vocative form, which is replaced by a nominative in unofficial contacts, e.g.

Cześć, Robert!

The forms *pan*, *pani* are connected with age and social status, which means that we address children with *ty* and adults with *pan*, *pani*. In the Polish education system, the forms *pan*, *pani* are used only after the secondary school-leaving examination, i.e. during university studies.

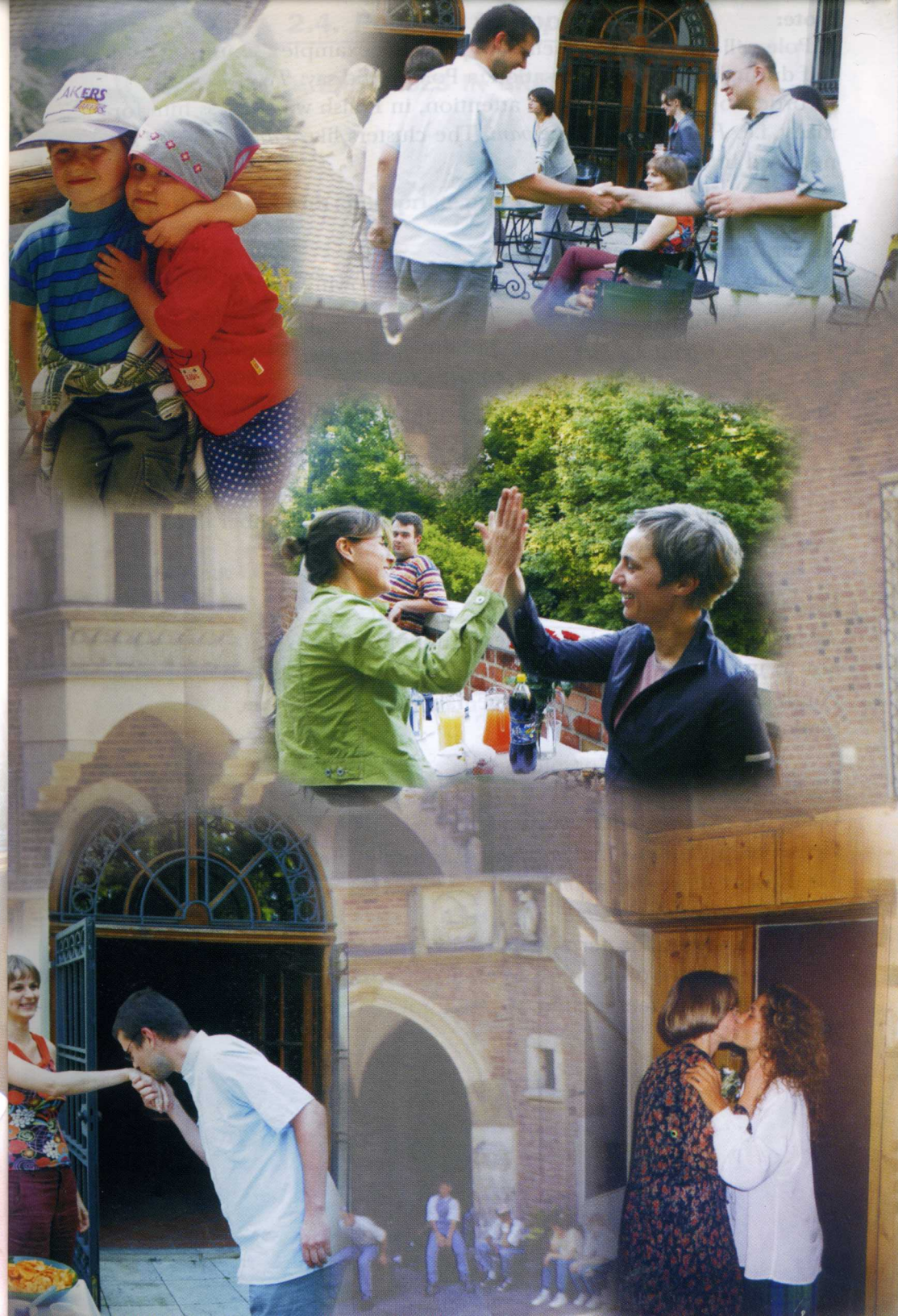
The contacts within family depend on individual relations among its members, e.g. children and parents. The child may address his father with *Cześć, tato!*; in our textbook, however, we decided on the intermediate variant. Agnieszka uses the informal *ty* but pays respect to her parents saying: *Dzień dobry, tato.*

While the formal nature of some social contacts is predetermined, it is nevertheless possible to change the language of such a conversation from the formal to the informal. Such a change is suggested by the woman to the man, the older to the younger, the one of a higher social rank to the inferior, using the formulas:

2.3.3.

Change of style to informal

Proszę pana/pani, czy możemy przejść na ty?
Proszę mi mówić ty.



Note:

A Pole will never call himself *pan, pani*; for example identifying himself during a phone conversation, a Pole would say: *Tu Nowak*. In order to attract someone's attention, in Polish we address him formally, i.e. *Proszę pana, Proszę pani*. The clusters like *Panie Kowalski* are not used in such context.

2.3.4.

Asking for people's age

In Polish we ask for someone's age in the following way:

formal	informal
<i>Ile pan/pani ma lat?</i>	<i>Ile masz lat?</i>

Responding to such a question, we would just give a number, or say:

Mam 21/25/26... lat. Mam 22/23/24 lata.

The form *lata* (Nom. pl.) is used whenever the number ends in 2, 3 or 4. Otherwise we use the form *lat* (Gen. pl.).

Note:

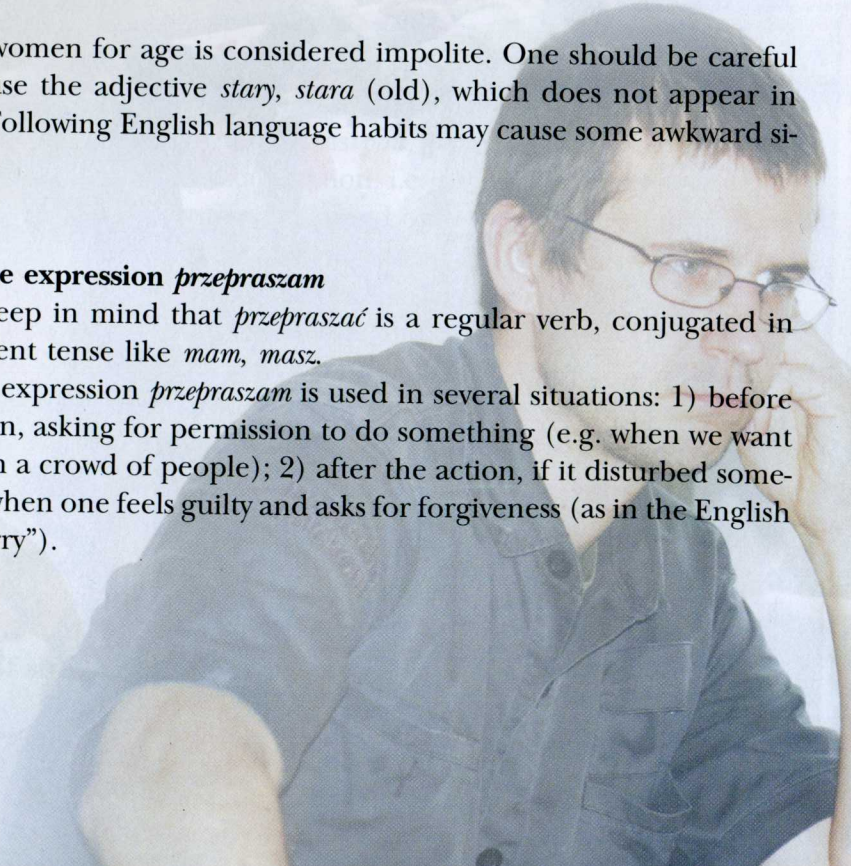
Asking women for age is considered impolite. One should be careful not to use the adjective *stary, stara* (old), which does not appear in Polish. Following English language habits may cause some awkward situations.

2.3.5.

Using the expression *przepraszam*

Please keep in mind that *przepraszać* is a regular verb, conjugated in the present tense like *mam, masz*.

The expression *przepraszam* is used in several situations: 1) before the action, asking for permission to do something (e.g. when we want to pass in a crowd of people); 2) after the action, if it disturbed someone; 3) when one feels guilty and asks for forgiveness (as in the English "I am sorry").



2.4. Powiedz to poprawnie!

EXERCISES IN GRAMMAR

2.4.1.

Fill in the blanks with appropriate pronouns:

Example:

To jest pan Jan Nowak. On jest inteligentny.

To jest Robert. jest przystojny.

To jest Agnieszka. jest ambitna.

To jest Michel. jest sympatyczny.

To jest pani Maria Nowak. jest inteligentna.

2.4.2.

Fill in the blanks with appropriate pronouns and numerals:

Example:

*To jest Piotr. On ma (19) **dziewiętnaście** lat.*

Robert jest młody. ma (23) lata.

Michel też jest młody. ma (22) lata.

Agnieszka jest bardzo młoda. ma (20) lat.

Mam (18) lat, a masz (24)

. lata.

Kolega ma (19) lat, a koleżanka (17)



2.4.3.

Add up the numbers and give the sum:

Example:

2 + 2 = 4 Dwa dodać dwa równa się cztery.

2 + 6 =

4 + 8 =

7 + 9 =

10 + 3 =

12 + 5 =

14 + 2 =





2.4.4. Subtract the numbers and give the result:

- Example:**
 $4 - 2 = 2$ *Cztery odjąć dwa równa się dwa.*
 $19 - 1 =$
 $16 - 8 =$
 $17 - 10 =$
 $15 - 9 =$
 $13 - 2 =$
 $12 - 4 =$

2.4.5. Complete the words with letters or combinations of letters:
 War awa. Lotnisko Okęcie. Du o ludzi. Jest te Robert.
 On eka na Agnie kę.

2.4.6. Complete the words with letters or combinations of letters:
 - eść, Michel. Jak się ma ?
 - eść. P epra am, ale
 - Michel, nie poznaje mnie?
 - Chyba nie.

2.4.7. Fill in the blanks with the pronoun *ten* using the proper gender:
 To jest Robert Kowalski. . . . pan jest przystojny.
 To jest Agnieszka Nowak. . . . pani jest ładna.
 To jest Jan Nowak. . . . pan jest inteligentny.
 To jest Michel Deschamps. . . . pan jest zdolny.

2.4.8. Fill in the blanks with the pronoun *ten* using the proper gender:
 To jest Michel. . . . kolega jest sympatyczny.
 To jest Agnieszka. . . . koleżanka jest ładna.
 To jest Robert. . . . kolega jest inteligentny.



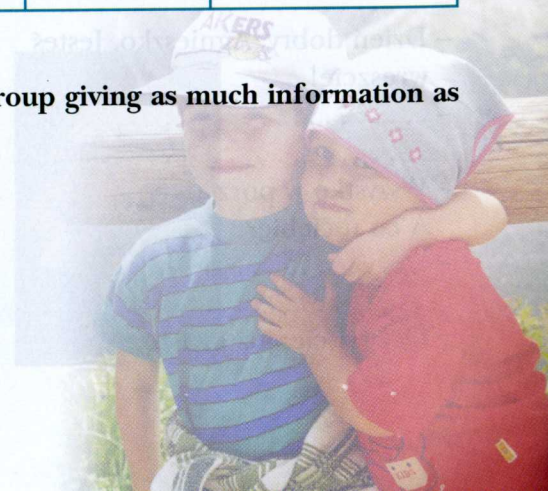
2.5. Czy umiesz to powiedzieć?

COMMUNICATIVE ACTIVITIES

- 2.5.1.** Greet your friend in the morning.
2.5.2. Greet your professor in the afternoon.
2.5.3. Greet the director of the institute in the evening.
2.5.4. Say good bye to your friend.
2.5.5. Say good bye to your instructor in the morning.
2.5.6. Say good bye to the director in the evening.
2.5.7. Check what you know about the characters in the textbook:

osoba (person)	nazwisko (family name)	wiek (age)	zawód (profession)	on, ona studiuje (studies)
Agnieszka				
Robert				
Michel				

- 2.5.8.** Try to introduce yourself to the group giving as much information as you can.
2.5.9. Finish the dialogues:
 - Cześć, John.
 - Cześć.



- Co slychać?
-
- Dzień dobry.
- Dzień dobry pani. Jak się pani ma?
- A pan?
-

2.5.10.
Complete the dialogue by taking the role of Michel:

- Cześć, Michel. Jak się masz?
-
- Michel, nie poznajesz mnie?
-
- To ja, Robert. Pamiętasz Kraków, klub Jaszczury, jazz?
-
-
-
- Do Krakowa?



2.5.11.
Look at the picture in exercise 2.5.10. and act out the meeting of Robert and Michel.

2.5.12.
Complete the dialogue by taking the role of Agnieszka:

- Halo.
-
- Dzień dobry, Agnieszko. Jesteś wreszcie!
-
- Wszystko w porządku. A co u ciebie?
-
-
- Oczywiście, już proszę.



2.5.13.
Look at the picture in exercise 2.5.12. and with a partner act out the conversation between Agnieszka and her father.

2.5.14.
Look at the picture and with a partner act out the meeting of Robert and Agnieszka.



2.5.15.
Look at the pictures of well-known Poles and give their names: Andrzej Wajda, Sławomir Mrożek, Wisława Szymborska, Jolanta Kwaśniewska.



.....
.....



.....
.....



.....
.....



.....
.....

Lekcja 3



Jan and Maria Nowak are waiting for Agnieszka, who introduces Michel to them.

After a short conversation, Mrs. Maria Nowak invites Robert and Michel to dinner, but they refuse, because Michel is tired and wants to go to the dormitory.

Agnieszka met Michel by accident, but she wants to keep in touch. When saying good-bye, she gives him her card.

You will learn how to introduce people and introduce yourself to others. You will learn words to describe people of various nationalities and the inflection of the verbs *studiować* 'to study', *chcieć* 'to want', and *mówić* 'to speak.'





3.1. Jestem w domu!



Pan N.: My też się cieszymy.
 Pani N.: Dobry wieczór, Robert. Proszę wejść.
 Robert: Dobry wieczór. Chciałbym pani przedstawić kolegę.
 Michel: Michel Deschamps.
 Pani N.: Maria Nowak.
 Michel: Bardzo mi miło panią poznać.
 Pani N.: Miło mi.

3.1.1. Kraków. Mieszkanie państwa Nowaków. Nowakowie czekają na Agnieszkę. Dzwonek.

Pani N.: To na pewno Agnisia.
 Agnieszka: Dobry wieczór, mamusi. Dobry wieczór, tatusiu.
 Pan N.: Dobry wieczór.
 Agnieszka: Cieszę się, że jestem w domu.



Vocabulary

akademik (m G akademika) *dormitory*
chcieć + G (chcę, chcesz Cond. chciałbym) *to want*
coś *something*
do widzenia *good bye*
dziękować + za + Ac. (dziękuję, dziękujesz Imperf.) *to thank for*
dzwonek (m G dzwonka) *bell*
jaki, jaka, jakie *what... like, what, which*
kiedyś *sometime*

kolacja (f G kolacji) *supper*
mamusia (f G mamusi, Voc. mamusiu) *mummy*
mieszkać + w + L (mieszkam, mieszkasz Imperf.) *to live, to stay*
miło Adv. *agreeably, nice, > miło mi pana poznać nice to meet you*
miły, -a, -e Adj. *nice*
móc + Infin. (mogę, możesz Cond. mógłbym Imperf.) *can, to be able to*

3.1.2. Mieszkanie państwa Nowaków. Pani Nowak rozmawia z Robertem i Michelem.

Pani N.: Proszę zostać na kolację.
 Robert: Dziękuję bardzo, ale nie mogę. Michel jest bardzo zmęczony. Chcę zawieźć go do akademika.
 Pani N.: Jaka szkoda! Do widzenia panu. Proszę nas kiedyś odwiedzić.
 Michel: Dziękuję bardzo. Do widzenia pani.



3.1.3. Mieszkanie Nowaków. Agnieszka żegna Michela.

Agnieszka: Cześć, Michel. To jest moja wizytówka. Proszę mnie odwiedzić!
 Michel: Dziękuję za wszystko. Cześć.



Vocabulary

my *we*
odwiedzić + Ac. (odwiedzę, odwiedzisz Perf.) *to visit, to come to see*
otwarty, -a, -e Adj. *open*
państwo (n G państwa) *Mr. and Mrs.*
pewno, na pewno Adv. *certainly, for sure*
potem *later, next, then*
poznać + Ac. (poznam, poznasz Perf.) *to get to know, to meet*
później *later*
przedstawić + Ac. (przedstawię, przedstawisz Perf.) *to introduce*
szkoda, jaka szkoda! *what a pity!*
tatus (m G tatusia, Voc. tatusiu) *dad*

wejść (wejdę, wejdiesz Perf.) *to enter; > proszę wejść please, come in!*
wieczór (m G wieczora) *evening; > dobry wieczór good evening*
wizytówka (f G wizytówki) *(visiting) card*
za + Ac. *for*
zawieźć (zawiozę, zawieziesz Perf.) *to carry, to convey*
zmęczony, -a, -e Adj. *tired*
znać + Ac. (znam, znasz, znają Imperf.) *to know (a person)*
zostać + na + Ac. (zostanę, zostaniesz Perf.) *to stay for*



NARODY, PAŃSTWA I ICH MIESZKAŃCY

państwo (Noun)	naród		przymiotnik (Adj.)	ludzie <i>mówią</i> (+ Adv.)
	<i>mężczyzna</i> (Noun)	<i>kobieta</i> (Noun)		
Polska	Polak	Polka	polski	po polsku
Niemcy (pl.)	Niemiec	Niemka	niemiecki	po niemiecku
Czechy (pl.)	Czech	Czeszka	czeski	po czesku
Słowacja	Słowak	Słowaczka	słowacki	po słowacku
Ukraina	Ukrainiec	Ukrainka	ukraiński	po ukraińsku
Białoruś	Białorusin	Białorusinka	białoruski	po białorusku
Litwa	Litwin	Litwinka	litewski	po litewsku
Rosja	Rosjanin	Rosjanka	rosyjski	po rosyjsku
Francja	Francuz	Francuzka	francuski	po francusku
Hiszpania	Hiszpan	Hiszpanka	hiszpański	po hiszpańsku
Wielka Brytania	Anglik	Angielka	angielski	po angielsku
Włochy (pl.)	Włoch	Włoszka	włoski	po włosku
Izrael	Izraelczyk	Izraelka	izraelski	po hebrajsku
Kanada	Kanadyjczyk	Kanadyjka	kanadyjski	po angielsku
USA (pl.)	Amerykanin	Amerykanka	amerykański	po angielsku
Brazylia	Brazylijczyk	Brazylijka	brazylijski	po portugalsku
Australia	Australijczyk	Australijka	australijski	po angielsku
Japonia	Japończyk	Japonka	japoński	po japońsku
Chiny (pl.)	Chińczyk	Chinka	chiński	po chińsku
twoje państwo:	twój naród:			twój język:



- 20. dwadzieścia
- 30. trzydzieści
- 40. czterdzieści
- 50. pięćdziesiąt
- 60. sześćdziesiąt
- 70. siedemdziesiąt
- 80. osiemdziesiąt
- 90. dziewięćdziesiąt
- 100. sto



3.2. Gramatyka jest ważna

GRAMMATICAL COMMENTARY

3.2.1.

Conjugation of the verb *chcieć* in the present tense. The *-ę, -esz* conjugation

CHCIEĆ (to want)			
1. (ja)	chcę-ę	1. (my)	chcemy
2. (ty)	chcesz-esz	2. (wy)	chcecie
3. on, pan ona, pani ono, to	chce-e	3. oni, państwo, panowie one, panie	chcą-ą

In Polish, many verbs belong to the conjugation *-ę, -esz*, e.g. the verbs with the infinitive suffix *-ować, -iwać, -ywać*. It is worthy of note that the verbs with the morpheme *-ować, -iwać, -ywać* in the infinitive take the morpheme *-uję* in the present tense and are inflected in the same way as the verb *studiować*.

STUDIOWAĆ (to study)			
1. (ja)	studiuję-ę	1. (my)	studiujemy
2. (ty)	studiujesz-esz	2. (wy)	studiujecie
3. on, pan ona, pani ono, to	studiuje-e	3. oni, państwo, panowie one, panie	studiują-ą

3.2.2.

Conjugation of the verb *mówić* in the present tense. The *-ę, -isz* conjugation, part 1

MÓWIĆ (to speak)			
1. (ja)	mówi-ę	1. (my)	mów-imy
2. (ty)	mów-isz	2. (wy)	mów-icie
3. on, pan		3. oni, państwo,	
ona, pani	mów-i	panowie	mów-ią
ono, to		one, panie	

3.2.3.

Conjugation of the verb *rozumieć* in the present tense. The *-m, -sz* conjugation, part 2

The verb *rozumieć* 'to understand, comprehend, see' belongs to the conjugation *-m, -sz* and it inflects in the following way:

ROZUMIEĆ (to understand)			
1. (ja)	rozumie-m	1. (my)	rozumie-my
2. (ty)	rozumie-sz	2. (wy)	rozumie-cie
3. on, pan		3. oni, państwo,	
ona, pani	rozumie	panowie	rozumie-ją
ono, to		one, panie	

Here are some examples of this verb as used in sentences:

- Robert, czy rozumiesz po angielsku?
- Tak, rozumiem dobrze po angielsku.
- Michel, czy rozumiesz po japońsku?
- Nie, nie rozumiem po japońsku.
- Czy rozumieją państwo ten tekst?
- Ja rozumiem dość dobrze ten tekst.
- A ja rozumiem bardzo słabo.
- Przepraszam, ale ja nie rozumiem.

3.2.4.

Double negation in Polish

It may happen that in answer to the question *Czy rozumie pan(i) ten tekst po polsku?* someone will have to say that they did not understand anything. The answer in Polish is as follows:

Nie rozumiem nic.

or

Ja nie rozumiem nic.

if the speaker would like to stress that he or she does not understand anything as opposed to other people who understand something well (*dobrze*) or a little (*trochę*).

It needs to be pointed out that in the Polish sentence there are two negatives (*nie* and *nic*), one before the verb, the other after the verb. This word order may change, because in Polish monosyllabic words tend to be put together in groups. Another, more colloquial version of the sentence will be as follows:

Ja nic nie rozumiem.

In such a situation, the learner should ask for the sentence to be repeated, or ask the interlocutor to speak slowly:

Ja nic nie rozumiem. Proszę powtórzyć jeszcze raz.

Nie rozumiem nic. Proszę mówić powoli.

3.3. Jak to powiedzieć?

COMMUNICATIVE COMMENTARY

3.3.0.

Introducing oneself and introducing other people

3.3.1.

Introducing oneself

Official introduction requires giving one's family name or forename and family name. Two formulas are used for this purpose:

	forename <i>imię</i>	family name <i>nazwisko</i>
Nazywam się		Kowalski.
Nazywam się	Jan	Kowalski.
Jestem	Robert	Nowak.

In unofficial introduction, the forename suffices, often in a diminutive:

Jestem Robert.

Na imię mi Robert.

(*na imię mi* = my name is)

Jestem Maria.

Na imię mi Marysia.

In Poland it is not customary to introduce oneself in public places, at meetings, before delivering a speech, etc. That is why, normally, a chairman would ask a speaker to introduce himself.

3.3.2.

Introducing other people

Introducing someone formally, we use the following formulas:

Proszę pani, chciałbym pani przedstawić + Ac.

Proszę pana, chciałbym panu przedstawić + Ac.

(Sir/Madam, let me introduce Mr./Mrs...)

The formal response to this introduction is:

Bardzo mi miło panią (pana) poznać. (Nice to meet you.)

Often it is shortened to: *Bardzo mi miło.*

Unofficial introduction is often preceded by the question:

Przepraszam, czy wy się znacie?

(Do you know each other?)

(*Przepraszam,*) *czy znasz + Ac.?*

e.g. *Przepraszam, czy znasz Roberta?*

The form of informal introduction is:

Chcę ci przedstawić + Ac.

e.g. *Chcę ci przedstawić kolegę. To jest Robert, polski student.*

We react to such a presentation with the expressions: *Bardzo mi miło* or *Cześć*.

Note: Introducing themselves, Poles usually pronounce their names very fast and indistinctly, not realizing that especially their family names are hard to pronounce and remember for foreigners. Do not hesitate to ask them to repeat their names once more, using the phrases:

Przepraszam panią (pana), czy może pani (pan) powtórzyć + Ac.

e.g. *Przepraszam panią, czy może pani powtórzyć swoje nazwisko?*

Przepraszam pana, czy może pan powtórzyć swoje imię?

Przepraszam, czy możesz powtórzyć swoje imię?

3.3.3.

Using diminutives of names

Polish names always have their official form stated in documents, and the unofficial form used in the family circle, among friends, etc. The semantic characteristic feature of diminutives is that they express intimacy and a friendly attitude on the part of the speaker. Their phonetic characteristic feature is that they often contain soft consonants (*ś, ź, ć, dź, ń*), e.g.

<i>Anna</i>	– <i>Ania</i>	<i>Adam</i>	– <i>Adaś</i>
<i>Agnieszka</i>	– <i>Agnisia</i>	<i>Jan</i>	– <i>Janek/Jaś</i>
<i>Barbara</i>	– <i>Basia</i>	<i>Jerzy</i>	– <i>Jurek</i>
<i>Katarzyna</i>	– <i>Kasia</i>	<i>Krzysztof</i>	– <i>Krzysiek, Krzys</i>
<i>Krzyszyna</i>	– <i>Krysia</i>	<i>Marek</i>	– <i>Mareczek</i>
<i>Maria</i>	– <i>Marysia</i>	<i>Wojciech</i>	– <i>Wojtek, Wojtuś</i>

Diminutives are also used in formal dealings, with a certain degree of intimacy, and thus we may hear such expressions as:

- *pani Ania*
- *pani Basia*
- *pan Janek*
- *pan Krzys*



3.3.4.

National identification and language

In order to define one's nationality and ethnicity in Polish we use nouns:

To jest Polak. On jest Polakiem (Instr.).
To jest Polka. Ona jest Polką (Instr.).

Forms in the instrumental will be discussed in Lesson 5 (see 5.2.2.–5.2.4.).

Note that both the names of countries and the nationalities we spell with a capital letter.

Adjectives are used in reference to citizens:

To jest obywatel czeski.
Jestem obywatelem amerykańskim.

These adjectives, added to a name of merchandise, mean **made in, coming from**, etc., e.g.:

To jest angielska książka.
To jest amerykańska literatura.
To jest hiszpańska muzyka.

Expressions such as *po polsku* are used only together with verbs *mówić* (to speak), *rozumieć* (to understand), *pisać* (to write), *czytać* (to read), e.g.:

Czy mówisz po francusku?
Mówię dobrze po francusku.
Nie mówię, ale rozumiem po francusku.

In other contexts we use such expressions as *język angielski* or adjectives alone if it is clear that we talk about a language:

Znam język angielski.
Znam angielski.
Język angielski podoba mi się.
Angielski podoba mi się.

The degrees of one's command of a language: *biegle* (6), *bardzo dobrze* (5), *dobrze* (4), *dość dobrze* (3,5), *slabo* (3), *bardzo slabo*, *trochę* (2,5).



3.4. Powiedz to poprawnie!

EXERCISES IN GRAMMAR

3.4.1.

Use the correct forms of the verb *studiować*:

Example:

*Agnieszka **studiuje** język hiszpański.*

My język polski. Czy ty język francuski? Tak, ja
 język francuski i hiszpański. Robert język angielski.
 Michel i Peter język polski. Wy język polski?

3.4.2.

Use the correct forms of the verb *chcieć*:

Example:

*Peter **chce** studiować język polski.*

My studiować język polski. Czy ty studiować historię? Ja nie, ale Michel studiować historię. Czy wy studiować w Warszawie? My nie, ale oni studiować w Warszawie. Robert studiować ekonomię, ale Agnieszka nie Robert i Agnieszka być w Krakowie. Czy pan studiować język francuski? Ja nie, ale pani

3.4.3.

Complete the sentences as in the example:

Example:

*To jest Agnieszka. To **Polka**. Ona mówi **po polsku**.*

To jest Michel. To On mówi
 To jest Miyuki. To Ona mówi
 To jest Peter. To On mówi
 To jest Robert. To On mówi

Complete the sentences as in the example:

Example:



To jest Pierre. To **Francuz**. On mówi **po francusku**.



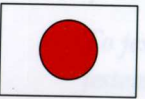
To jest Helga. To

Ona mówi



To jest Caetano. To

On mówi



To jest Tokimasa. To

On mówi



To jest Jose. To

On mówi



To jest Amelie. To

Ona mówi



To jest Regina. To

Ona mówi

3.4.5.

Answer the questions as in the example:

Example:

Czy Agnieszka mówi dobrze po hiszpańsku?

[5] Ona mówi **bardzo dobrze** po hiszpańsku.

Czy Michel mówi dobrze po francusku?

[6]

Czy Miyuki mówi dobrze po polsku?

[3,5]

Czy Peter mówi dobrze po rosyjsku?

[4]

Czy Peter mówi dobrze po polsku?

[5]

Czy Robert mówi dobrze po angielsku?

[4]

Czy pan Nowak mówi dobrze po niemiecku?

[3,5]

A ty? Czy ty mówisz dobrze po polsku?

.....

3.4.6.

Add up the numbers and give the sum:

Example:

$90 + 10 = 100$ *Dziewięćdziesiąt dodać dziesięć równa się sto.*

$20 + 10 =$

$40 + 9 =$

$60 + 12 =$

$80 + 14 =$

$80 + 20 =$

$90 + 13 =$

3.4.7.

Subtract the numbers and give the result:

Example:

$100 - 20 = 80$ *Sto odjąć dwadzieścia równa się osiemdziesiąt.*

$92 - 8 =$

$76 - 9 =$

$44 - 10 =$

$25 - 6 =$

$37 - 5 =$

$59 - 13 =$

3.4.8.

Write out the numbers in full. Underline these parts of words which are equivalent to the English *-teen* (15 = fifteen) and *-ty* (40 = forty):

12 20

40 14

16 60

50 15

13 30

70 17

3.4.9. Complete the text with the appropriate letters. Refer back to 0.5.1. and give the rule to explain the spelling:

Dwana..cie doda.. sze.... równa się osiemna..cie.

Dwadzie..cia doda.. pię.. równa się dwadzie..cia pię..

Trzydzie..ci odją.. dziewię.. równa się dwadzie..cia jeden.

Czterdzie..ci odją.. sze.... równa się trzydzie..ci cztery.



3.5. Czy umiesz to powiedzieć?

COMMUNICATIVE ACTIVITIES

3.5.0.

Do you remember what happened in the first lesson? Say it in Polish using the present tense.

3.5.1.

Introduce yourself to a student.

3.5.2.

Introduce yourself to the instructor.

3.5.3.

Introduce yourself to your professor.

3.5.4.

You would like to introduce your friend to other students. What would you say?

3.5.5.

Together with your friend you are waiting for somebody you have never met. Introduce yourself and your friend following the model:

– Przepraszam, czy pani Ewa Kowalska?

– Tak.

– Jestem A to

– Bardzo mi miło.

– Przepraszam, czy pan Jan Nowak?

– Tak.

– Nazywam się A to

– Miło mi pana (panią) poznać.

3.5.6.

Introduce your friend to the professor, following the model:

Proszę (1), chciałbym (2)

przedstawić (3) To jest (4)

Proszę (1), chciałybym (2)

przedstawić (3) To jest (4)

.....

1: *pana, pani*

2: *panu, pani*

3: *kolegę, koleżankę*

4: your colleague's name

3.5.7.

Answer these questions about yourself:

Jak masz na imię?

Jak się nazywasz?

Jak się masz?

Czy jesteś zmęczony (zmęczona)?

Co studiujesz?

Czy masz brata?

Czy masz siostrę?

3.5.8.

You would like to get to know somebody. Ask him or her as many questions as you can.

3.5.9.

Following the model from 3.5.6. introduce your brother and sister to your professor.

1: *pana, pani*

2: *panu, pani*

3: *brata, siostrę*

4: your brother's name, your sister's name

3.5.10.

Following the model from 3.5.6. introduce your parents to your professor:

- 1: *pana, pani*
- 2: *panu, pani*
- 3: *matkę, ojca*

Your parents should tell him or her their names.

3.5.11.

Ask your classmates some questions in order to find out who has a brother and a sister.

3.5.12.

At the Okęcie airport in Warsaw Robert introduced Michel to Agnieszka. Complete the dialogue between them:

Robert: Agnieszka, jest mój On na Michel.
 On po polsku.
 Michel, to Agnieszka, moja

Michel: Bardzo miło.

Agnieszka: mi miło.

3.5.13.

In small groups role-play a situation in which Robert introduces Michel to Agnieszka's father, Mr Nowak.



Lekcja 4



Michel arrives at the dormitory. From the reception he gets the key and goes to room 207. It is his room. He will live here with a German, Peter.

Michel is thirsty. He asks what he can buy at the dorm in the evening. Peter offers him his beer. Later they go together to a cafe.

You will learn to make and use forms of the Accusative singular. It is an important grammatical case, because it serves to express the direct object in Polish.





4.1. Mam tu mieszkać.

4.1.1. Uniwersytet Jagielloński. Instytut Polonijny. Hotel studencki. Recepcja.

Michel: Dobry wieczór.
 Pani: Dobry wieczór.
 Michel: Jestem Michel Deschamps. Mam tu mieszkać.
 Pani: Tak, jest pan na liście. Proszę paszport.



4.1.2. Hotel studencki. Pokój 207. Są tu Peter i Miyuki. Wchodzą Michel i Robert.

Michel: Cześć, jestem Michel. Mam tu mieszkać.
 Peter: Cześć. Mam na imię Peter. A to nasza sąsiadka, Miyuki.
 Miyuki: Cześć.
 Michel: Przepraszam, ale wy się nie znacie. To jest Robert, mój kolega. To prawdziwy polski student.



4.1.3. Dom studencki. Pokój 207. Później. Są tu Michel i Peter.

Michel: Oh, pić!... Czy mogę tu coś kupić?
 Peter: Tak, jest tu kawiarnia i klub. Klub jest już zamknięty, ale kawiarnia jest otwarta. Wiesz, ja mam piwo... Jeśli chcesz...
 Michel: Proszę, jeśli jesteś tak miły. Ale potem chcę zobaczyć kawiarnię. Pójdziesz?
 Peter: Chętnie.



Vocabulary

chętnie Adv. *willingly, with pleasure*

hotel (m G hotelu) *hotel*

imię (n G imienia) *first name, Christian name*

instytut (m G instytutu) *institute*

jeśli *if*

kawiarnia (f G kawiarni) *café*

kupić + Ac. (kupię, kupisz Perf.) *to buy*

lista (f G listy, L na liście) *list, register*

mój, moja, moje *my, mine*

na + Ac. *for*

nasz, nasza, nasze *our, ours*

paszport (m G paszportu) *passport*

pić + Ac. (piję, pijesz Imperf.) *to drink*

piwo (n G piwa) *beer*

pójść (pójdę, pójdziesz Perf.) *to go (on foot)*

pokój (m G pokoju) *room*

prawdziwy, -a, -e *true*

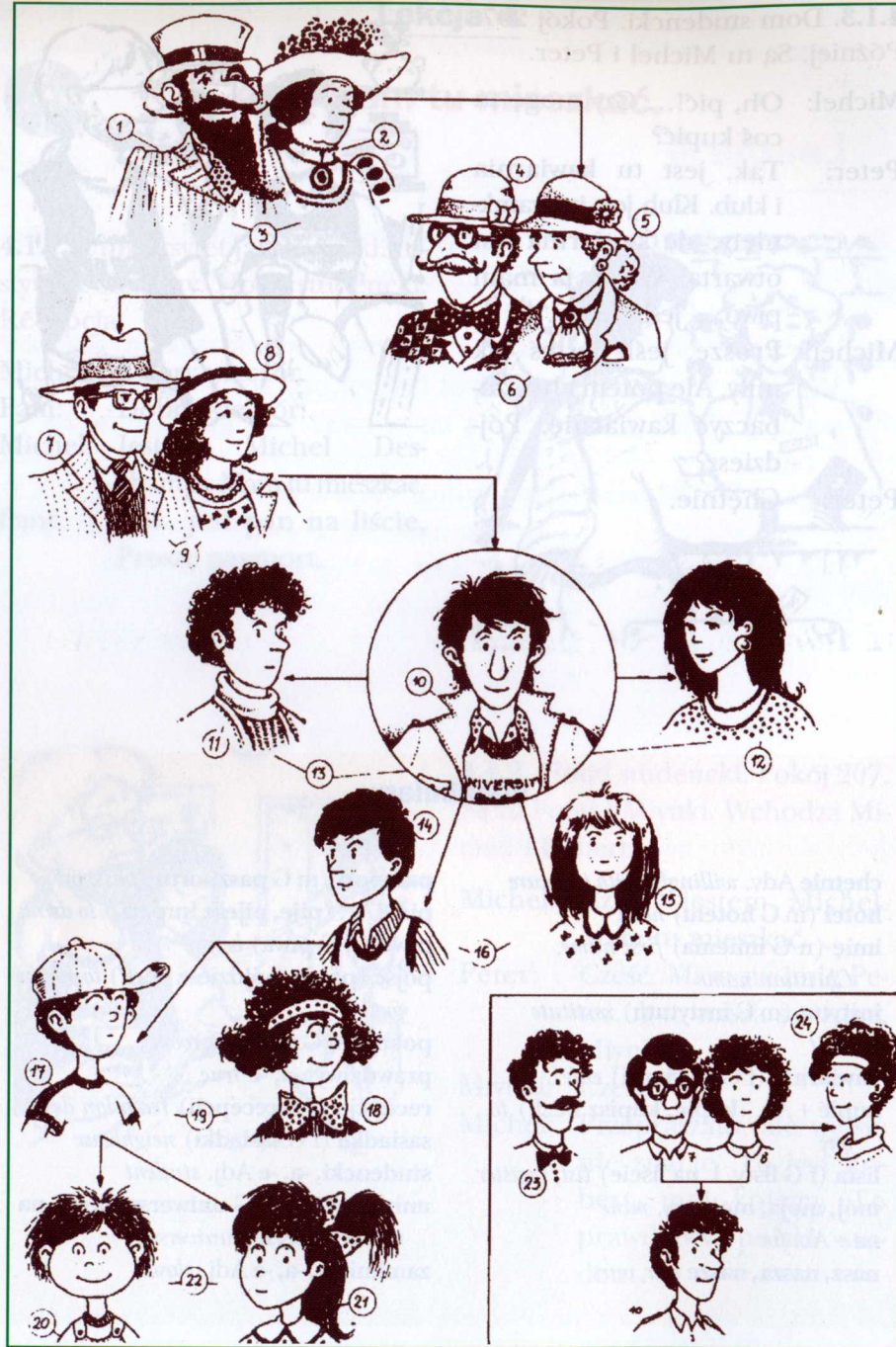
recepcja (f G recepcji) *reception desk*

sąsiadka (f G sąsiadki) *neighbour*

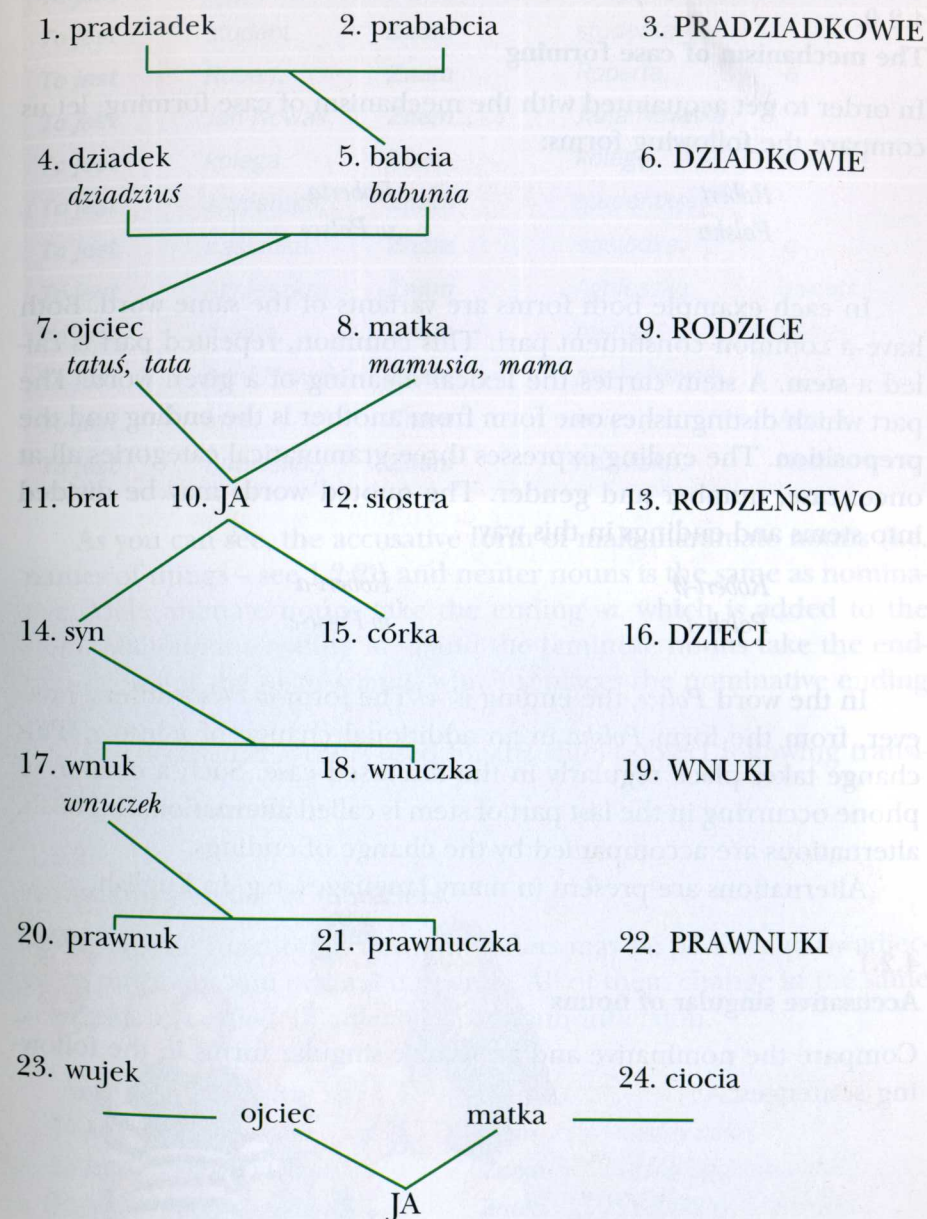
studencki, -a, -e Adj. *student*

uniwersytet (m G uniwersytetu, L na uniwersytecie) *university*

zamknięty, -a, -e Adj. *closed*



RODZINA





4.2. Gramatyka jest ważna

GRAMMATICAL COMMENTARY

4.2.0.

The mechanism of case forming

In order to get acquainted with the mechanism of case forming, let us compare the following forms:

Robert
Polska

Roberta
w Polsce

In each example both forms are variants of the same word. Both have a common constituent part. This common, repeated part is called a **stem**. A stem carries the lexical meaning of a given word. The part which distinguishes one form from another is the **ending** and the **preposition**. The ending expresses three grammatical categories all at once: case, number and gender. The quoted words may be divided into stems and endings in this way:

Robert-∅
Polsk-a

Robert-a
w Polsk-e

In the word *Polsce*, the ending is *-e*. The form *w Polsce* differs, however, from the form *Polska* in an additional change of *k* into *c*. This change takes place regularly in the discussed case. Such a change of phone occurring in the last part of stem is called **alternation**. In Polish, alternations are accompanied by the change of endings.

Alternations are present in many languages, e.g. in English.

4.2.1.

Accusative singular of nouns

Compare the nominative and accusative singular forms in the following sentences:



Verb	Nom. sg.	Verb	Acc.	Endings
To jest	<i>paszport.</i>	Proszę	<i>paszport.</i>	Acc. = Nom.
To jest	<i>pokój.</i>	Mam	<i>pokój.</i>	
To jest	<i>akademik.</i>	Znam	<i>akademik.</i>	-a
To jest	<i>student.</i>	Znam	<i>studenta.</i>	
To jest	<i>Robert.</i>	Znam	<i>Roberta.</i>	-ę
To jest	<i>Jan Nowak.</i>	Znam	<i>Jana Nowaka.</i>	
To jest	<i>kolega.</i>	Mam	<i>kolegę.</i>	-ę (except: <i>panią</i>)
To jest	<i>studentka.</i>	Znam	<i>studentkę.</i>	
To jest	<i>sąsiadka.</i>	Znam	<i>sąsiadkę.</i>	-ę (except: <i>panią</i>)
To jest	<i>Agnieszka.</i>	Znam	<i>Agnieszkę.</i>	
To jest	<i>mama.</i>	Znam	<i>mamę.</i>	-ę (except: <i>panią</i>)
To jest	<i>pani Nowak.</i>	Znam	<i>panią Nowak.</i>	
To jest	<i>imię.</i>	Znam	<i>imię.</i>	Acc. =
To jest	<i>nazwisko.</i>	Znam	<i>nazwisko.</i>	Nom.

As you can see, the accusative form of male inanimate nouns (i.e. names of things – see 1.2.2.) and neuter nouns is the same as nominative. Male animate nouns take the ending *-a*, which is added to the stem. Male nouns ending in *-a* and the feminine nouns take the ending *-ę* (except the form *panią*), which replaces the nominative ending *-a*.

The accusative form is used for the direct object following transitive verbs.

4.2.2.

Accusative singular of modifiers

In Polish, the function of noun modifiers may be performed by adjectives, pronouns and ordinal numerals. All of them change in the same way, which is called an adjective-pronoun inflection.

Verb	Nom. sg.	Verb	Acc. sg.
To jest	<i>ładny pokój.</i>	Mam	<i>ładny pokój.</i>
To jest	<i>zdolny student.</i>	Znam	<i>zdolnego studenta.</i>
To jest	<i>polski student.</i>	Znam	<i>polskiego studenta.</i>
To jest	<i>dobry kolega.</i>	Mam	<i>dobrego kolegę.</i>
To jest	<i>dobra studentka.</i>	Znam	<i>dobrą studentkę.</i>
To jest	<i>miła sąsiadka.</i>	Mam	<i>miłą sąsiadkę.</i>
To jest	<i>ładne imię.</i>	Masz	<i>ładne imię.</i>

Adjectives referring to masculine inanimate and neuter nouns take in the accusative the same forms as in the nominative. Masculine adjectives referring to animate nouns take in the accusative the *-ego* ending, and female adjectives, the ending *-ą*. Note that the singular *-i* appears between the stems ending in *k*, *g*, and the ending *-ego*. The *-i* marks palatalization of *k* and *g*.

4.2.3.

Accusative of personal pronouns

Nom.	<i>ja</i>	<i>ty</i>	<i>on</i>	<i>ona</i>	<i>ono</i>	<i>my</i>	<i>wy</i>	<i>oni</i>	<i>one</i>
Acc.	<i>mnie</i>	<i>cię</i> <i>ciebie</i>	<i>go</i> <i>jego</i> <i>niego</i>	<i>ją</i> <i>nią</i>	<i>je</i> <i>nie</i>	<i>nas</i>	<i>was</i>	<i>ich</i> <i>nich</i>	<i>je</i> <i>nie</i>

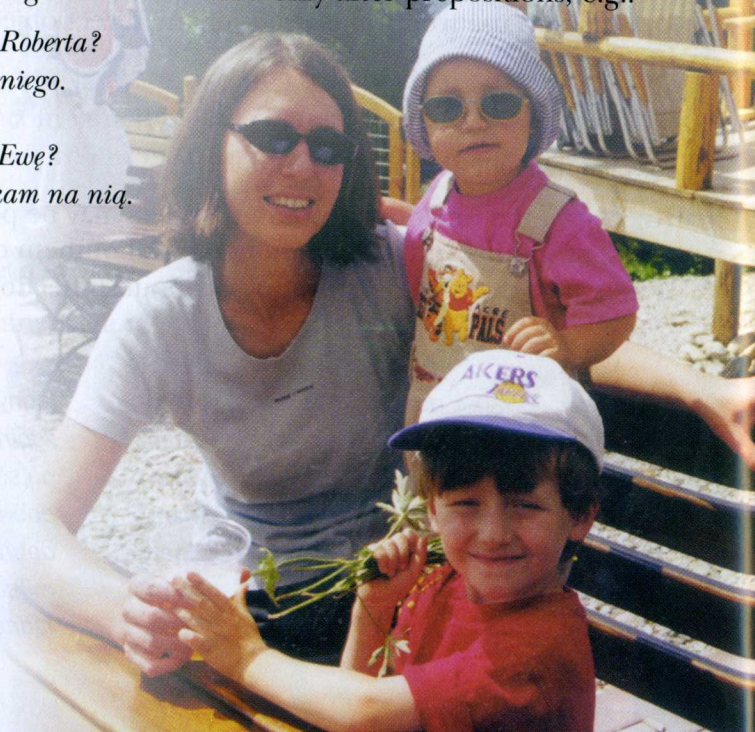
If there are two forms of the accusative, then the shorter one is used after a verb, e.g. *Znam go. Kocham cię.*

The longer form is used at the beginning of a sentence in order to juxtapose or stress a bit of information, e.g.

- *Znasz Basię i Piotra?*
- *Znam ją, ale jego nie znam.*

The forms beginning with *ni-* are used only after prepositions, e.g.:

- *Czekasz na Roberta?*
- *Czekam na niego.*
- *Czekasz na Ewę?*
- *Nie, nie czekam na nią.*



4.3. Jak to powiedzieć?

COMMUNICATIVE COMMENTARY

4.3.1.

Asking about people and things in the accusative

Accusative questions:

a) asking about people:

Kogo znasz?
Kogo pani zna?

Znam Agnieszkę. Znam ją.
Znam Roberta. Znam go.

b) asking about things:

Co masz?
Co studiujesz?
Co pani ma?
Co pani studiuje?

Positive answer:
Mam + Ac.
Studiuje + Ac.

c) yes/no question:

Answer:

(Czy) *znasz + Ac.*

Tak, znam + Ac.

Nie, nie znam.

Znam + Ac.

Nie, nie znam + Gen.

d) complex sentence:

Wiem, że + subordinate clause.

Czy wiesz, że Michel jest tu?

Wiem, że Michel jest tu.

Nie wiem, czy Michel jest tu.

Examples:

Czy Agnieszka zna Roberta?

Tak. Ona zna Roberta bardzo dobrze.

Ona zna go.



Czy Agnieszka zna Petera?
Nie. Ona nie zna Petera.
Ona nie zna go.



Kogo zna Agnieszka?
Agnieszka zna Roberta i Michela.
Ona zna Roberta bardzo dobrze,
a Michela zna trochę.



The same may be expressed in Polish differently:

Agnieszka zna Roberta i Michela.
Roberta zna bardzo dobrze, a Michela trochę.

In the second sentence, the subject *Agnieszka* does not appear because it is already known from the first sentence. The direct object *Roberta* appears before the verb *zna*, because the form *Roberta* has the ending *-a* indicating that it is in the accusative and the direct object in the sentence.



4.4. Powiedz to poprawnie!

EXERCISES IN GRAMMAR

4.4.1.

Use nouns and adjectives in the accusative singular:

Example:

To jest pani Maria. Czy **znasz panią Marię?**

To jest Robert Kowalski. Czy

To jest Agnieszka Nowak. Czy

To jest Maria Nowak. Czy

To jest Jan Nowak. Czy

To jest Michel. Czy

To jest język polski. Czy

To jest literatura polska. Czy

To jest Polska. Czy

To jest Warszawa. Czy

To jest Kraków. Czy

To jest mój kolega. Czy

To jest moja koleżanka. Czy

4.4.2.

Use the correct forms of the verb **znać**:

Example:

Czy pani **zna** Roberta?

Ja nie Michela. Czy wy Roberta? Pan profesor
Agnieszkę. My dobrze Michela. Czy ty Petera?
Agnieszka i Robert Michela. Czy Michel język polski?
Czy ty Warszawę i Kraków?

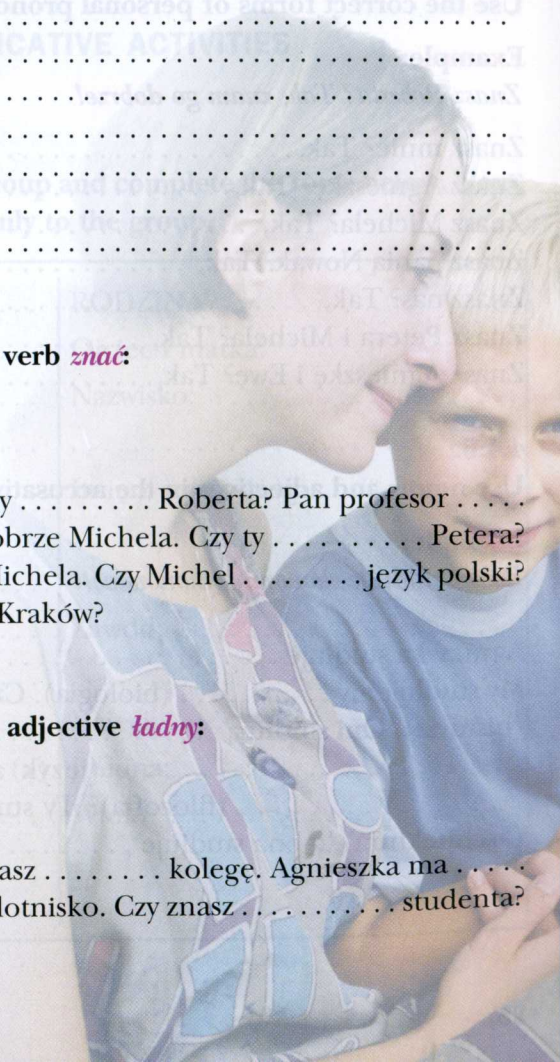
4.4.3.

Use the correct forms of the adjective **ładny**:

Example:

Mam **ładny** pokój.

Znam studentkę. Masz kolegę. Agnieszka ma
... chłopca. Znam lotnisko. Czy znasz studenta?



Czy ona ma matkę? Czy on ma ojca? Znamy kawiarnię. Czy znasz klub?

4.4.4.

Use the correct forms of the modifiers:

Example:

Masz (ładny) **ładne** imię.

Mam (miły) sąsiadkę. Znasz (dobry) studentkę.
Mamy (dobry) kolegę. Czy znasz tego (polski) studenta? Znaście (zdolny) studenta? Czy masz (ładny) pokój? Mam bardzo (dobry) ojca i bardzo matkę.

4.4.5.

Use the correct forms of personal pronouns:

Example:

Znasz Roberta? Tak, **znam go dobrze!**

Znasz mnie? Tak,
Znasz Agnieszkę? Tak,
Znasz Michela? Tak,
Znasz panią Nowak? Tak,
Znasz nas? Tak,
Znasz Petera i Michela? Tak,
Znasz Agnieszkę i Ewę? Tak,

4.4.6.

Use nouns and adjectives in the accusative singular:

Example:

Robert studiuje **ekonomię** (ekonomia).

Agnieszka studiuje (literatura hiszpańska).
My studiujemy (biologia). Czy wy studiujecie
(historia). Oni studiują (socjologia), a one studiują
..... (język angielski). Czy on studiuje
..... (filozofia)? Ty studiujesz
(architektura), a ona studiuje (sztuka).

4.4.7.

Replace nouns using personal pronouns in the accusative singular:

Example:

Czy Michel czeka na Roberta? Tak, **czeka na niego.**

Czy Robert czeka na Agnieszkę? Tak,
Czy Peter czeka na mnie? Tak, (ty)
Czy Michel czeka na Petera? Tak,
Czy Adam czeka na ciebie? Tak, (ja)
Czy pani Maria czeka na was? Tak, (my)



4.5. Czy umiesz to powiedzieć?

COMMUNICATIVE ACTIVITIES

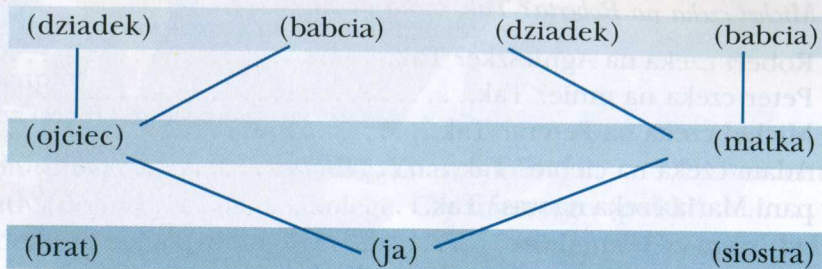
4.5.1.

Talk to a person from your group and complete the form below. Next, introduce them and their family to the group.

Nazwisko:	RODZINA
Imię / imiona:	Ojciec i matka:
Adres:	Nazwisko:
Ulica:
Kod pocztowy:	Imię / imiona:
Miejscowość:
Państwo:	Wiek:
Telefon:	Zawód:
Fax:
E-mail:	Dzieci:
Wiek: lat (a)	Imiona:
Stan cywilny:	Wiek:
Dzieci:
Zawód:

4.5.2.

Complete your family tree and introduce your family to the group.



Mam na imię Mam lat(a). Mój ojciec ma na imię Moja matka Mam rodzeństwo, brata i siostrę. Mój brat ma na imię, a moja siostra ma na imię On ma lat(a), a ona

4.5.3.

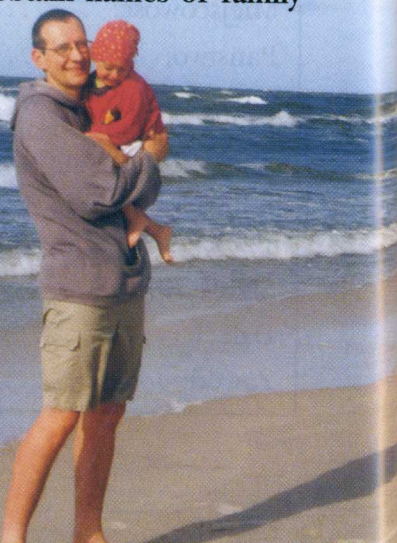
Put the dialogue in the correct order and act it out in front of the group.

- 1 - Dobry wieczór.
- Bardzo mi miło panią poznać.
- Tak, nazywam się Maria Nowak.
- Mnie również miło.
- Dobry wieczór panu.
- Pani Nowak?

4.5.4.

Rearrange the letters in the words below to obtain names of family members.

- jekwu
- nukw
- ciecoj
- ciabab
- ratb
- ciacio
- dziroce
- dkodziawie



4.5.5.

Where are they from? What languages do they speak? Complete the table and talk about the people as in the example.

Lucia Bianchi	Włochy	po włosku
Teixeira Lemos	Brazylia	
Monika Grzegorzewska		po polsku
Tatiana Demidova		po rosyjsku
Jacques Martineau	Francja	
Markus Biechele		

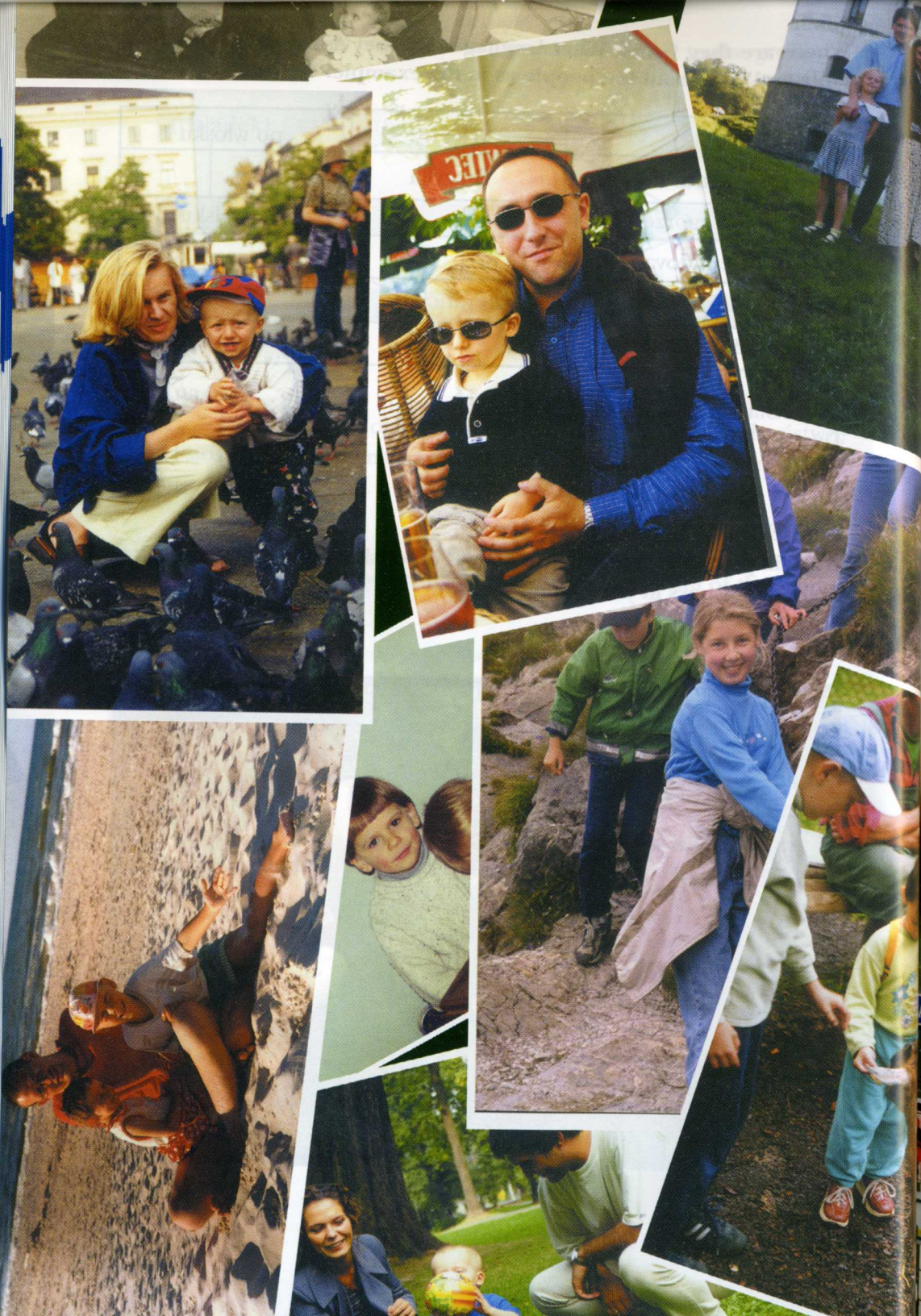
Lucia Bianchi jest Włoszką. Mówi po włosku.
Teixeira Lemos jest...

4.5.6.

PROJECT: "A Polish family"

Work in pairs. Prepare a family tree of a Polish family and talk about it to other learners in your group.





Lekcja 5

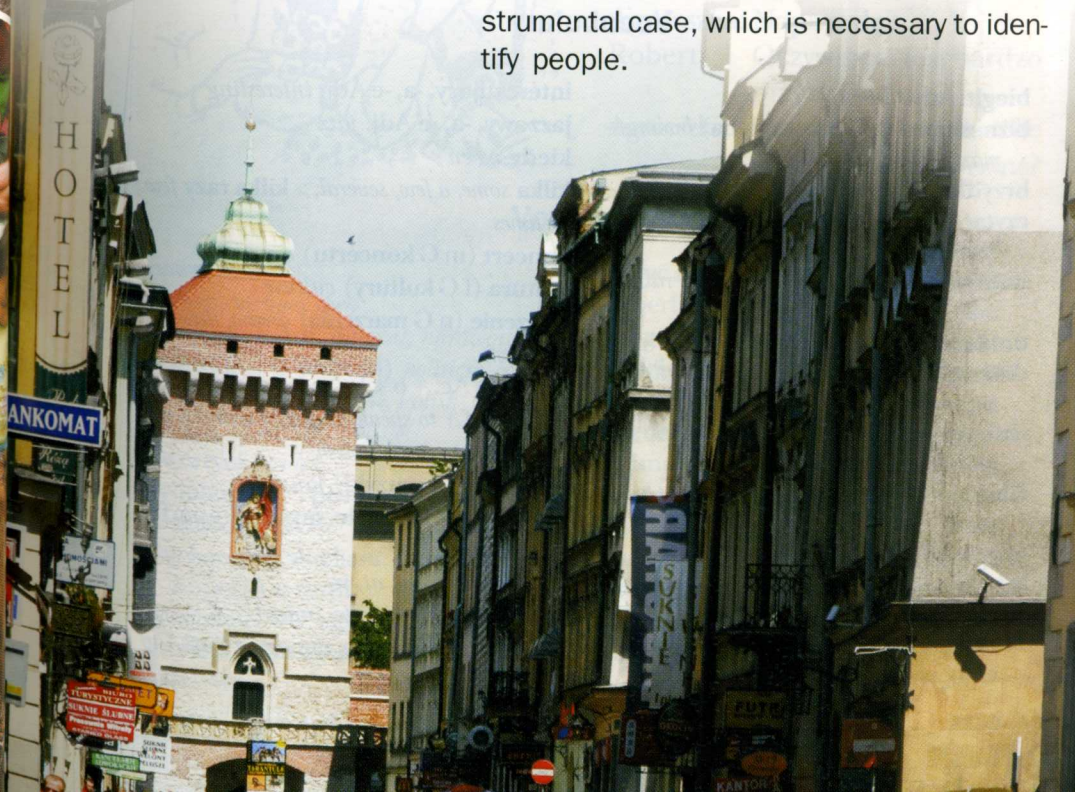


Agnieszka wants to know more about Michel. That's why she asks Robert when and where he met Michel. She wants to know what Michel is really like.

Michel's mother lives in Lille, France. He first studied in Paris, and now he studies in Kraków, because he is interested in Polish problems. He wants to be a journalist.

The text about Michel is a review of what you already can say in Polish about people, for example about yourself. To write a text about yourself is the first practical project for you to complete.

You will learn how to create forms of the past tense of verbs and forms of the Instrumental case, which is necessary to identify people.





5.1. Jaki on jest naprawdę?

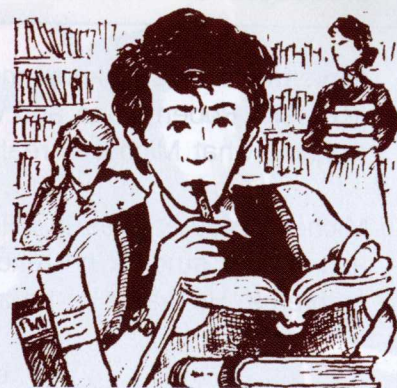
5.1.1. Michel jest Francuzem. Przedtem mieszkał w Lille, a teraz mieszka w Krakowie. Studiuje język i kulturę polską w UJ. Michel jest pilnym studentem.

On mówi biegle po francusku (jest Francuzem!), dobrze po angielsku i dość dobrze po polsku.

Michel zawsze interesował się kulturą, polityką i ekonomią. Teraz interesuje się specjalnie kulturą polską i polskimi problemami. On chce być dziennikarzem.

Michel ma kolegę, Roberta. Robert jest polskim studentem.

On studiuje ekonomię. Jest dobrym studentem. Chce być biznesmenem. To jego marzenie.



Robert ma dziewczynę. Ona ma na imię Agnieszka. Jest Polką. Studiuje język i literaturę hiszpańską. Interesuje się literaturą, filmem i muzyką. Teraz zaczęła interesować się Michelem.

Vocabulary

biegle Adv. *fluently*

biznesmen (m G *biznesmena*) *businessman*

brzydki, -a, -e Adj. *ugly*

czytać + Ac. + o + L (*czytam, czytasz, czytają* Imperf.) *to read*

dobrze Adv. *well*; > **dość dobrze** *rather well*

dokładnie Adv. *exactly, precisely*

dziennikarz (m G *dziennikarza*) *journalist*

dziewczyna (f G *dziewczyny*) *girl, girlfriend*

film (m G *filmu*) *film, moving picture, movie*

grupa (f G *grupy*) *group*

interesować (*interesuję, interesujesz* Imperf.) *to interest*

interesować się + I (*interesuję się, interesujesz się*) *to be interested in*

interesujący, -a, -e Adj. *interesting*

jazzowy, -a, -e Adj. *jazz*

kiedy *when*

kilka *some, a few, several*; > **kilka razy** *few times*

koncert (m G *koncertu*) *concert*

kultura (f G *kultury*) *culture*

marzenie (n G *marzenia*) *dream, day-dream*

mówić + Ac. + o + L (*mówię, mówisz* Imperf.) *to speak, to say*; > **mówić po polsku** *to speak Polish*

muzyka (f G *muzyki*) *music*

myśleć + o + L (*myślę, myślisz* Imperf.) *to think*

na + Ac.; + L *on, at, in*

naprawdę *truly, really, indeed*

nauczyć + G (*nauczę, nauczysz* Perf.) *to teach*

5.1.2. Kraków. Mieszkanie Agnieszki. Agnieszka rozmawia z Robertem.

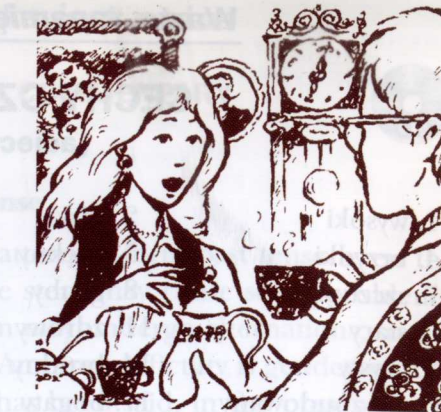
Agnieszka: Słuchaj, Robert, jak długo znasz Michela?

Robert: Właściwie już trzy lata, ale widziałem go tylko kilka razy.

Agnieszka: Poznałeś go w Krakowie?

Robert: Tak, był tu z grupą trzy lata temu. Byli w „Jaszczurach” – to był koncert jazzowy – i tam się poznaliśmy.

Agnieszka: Jest bardzo sympatyczny.



Robert: Tak, poza tym bardzo inteligentny i w ogóle – interesujący.

Agnieszka: Tak myślę. A czym on się interesuje?

Robert: Nie wiem dokładnie. Ale na pewno interesuje się kulturą, polityką, teraz językiem i kulturą polską. No i dziewczynami!

Agnieszka: Naprawdę?

Robert: Oczywiście. Jest bardzo przystojny, nie?

Agnieszka: No, nie jest brzydki. Nie wiesz, czy ma dziewczynę?

Vocabulary

nawet *even*

no *well, so, now, then*

pilny, -a, -e Adj. *diligent, hardworking*

polityka (f G *polityki*) *politics*

Polka (f G *Polki*) *Pole, Polish*

polski, -a, -e Adj. *Polish*

poza tym *besides*

problem (m G *problemu*) *problem*

przedtem *before*

śluchać + G (*ślucham, słuchasz* Imperf.) *to listen*

specjalnie Adv. *especially*

trzy lata temu *three years ago*

tylko *only*

uczyć się + G (*uczę się, uczysz się* Imperf.) *to learn*

w ogóle *in general*

widzieć + Ac. (*widzę, widzisz* Imperf.) *to see*

wiedzieć + Ac. (*wiem, wiesz, wiedza* Imperf.) *to know (an information)*

właściwie *exactly*

z + I *with*

zacząć + Ac. (*zaczę, zaczniesz* Perf.) *to begin, to start*

zawsze *always, ever*

znać + Ac. (*znam, znasz, znają* Imperf.) *to know (a person or a place, city etc.)*



CECHY CZŁOWIEKA (adjectives)

- | | | |
|-------------------|------------|----------------------|
| 1. wysoki | 2. niski | 3. ładny |
| 4. brzydki | 5. piękny | 6. bardzo brzydki |
| 7. szczupły | 8. gruby | 9. młody |
| 10. stary | 11. zdrowy | 12. chory |
| 13. czysty | 14. brudny | 15. dobrze zbudowany |
| 16. źle zbudowany | 17. bogaty | 18. biedny |



GRAMMATICAL COMMENTARY

5.2.1.

Conjugation of verbs in the past tense

All Polish verbs follow the same pattern to form past tense, even the irregular verbs. Only the infinitive stem may cause some problems, because the last syllable of the stem may undergo alternations, so it is necessary to pay attention to that. Another difficulty is gender expressed in the past tense forms. As it has been said, in the present tense there are three genders (masculine, feminine, neuter). Usually, masculine and feminine genders are used, neuter being employed only in the third person.

In plural, there are only two genders: virile and nonvirile. Virile is used whenever we refer to groups of men (*panowie*), or groups of people comprising at least one man (*państwo*). In reference to groups of women, animals or things we use nonvirile gender.

BYĆ (to be) – past tense

sg.	masc.	fem.	neut.
1. (ja)	byłem	byłam	–
2. (ty)	byłeś	byłaś	–
3. on, pan	był	–	–
ona, pani	–	była	–
ono, to	–	–	było

pl.	virile	nonvirile
1. (my)	byliśmy	byłyśmy
2. (wy)	byliście	byłyście
3. oni, państwo,	byli	–
panowie	–	–
one, panie	–	były

As you can see, the past tense is formed by adding to the infinitive stem (*by-*) groups of morphemes which have particular functions.

Here are the constituent parts of the form *byłaś*.

by	ł	a	ś
infinitive stem	past tense morpheme	fem. gender morpheme	2 nd person ending

Remember that the past tense 2nd person sg. ending is *-ś*, and the present tense 2nd person sg. ending is *-sz* (except for *jestes*). This rule will help you to avoid many spelling mistakes!

In order to see how our rules for forming the past tense work let us consider the past tense of three verbs: *mieć* (masculine forms), *przepraszać* (feminine forms), and *mówić* (masculine forms):

	masculine	feminine	masculine
1. (ja)	miałem	przepraszałam	mówiłem
2. (ty)	miałeś	przepraszałaś	mówiłeś
3. on, pan ona, pani ono	miał	przepraszała	mówił
1. (my)	mieliśmy	przepraszałyśmy	mówiliśmy
2. (wy)	mieleście	przepraszałyście	mówiliście
3. oni, państwo panowie, one, panie	mieli	przepraszały	mówili

5.2.2.

Instrumental singular and plural of nouns

	Nom. sg.	Nom.	V	Instr.
To jest	Francuz.	Michel	jest	Francuz-em.
To jest	profesor.	Pan Nowak	jest	profesor-em.
To jest	student.	Michel	jest	student-em.
To jest	historyk.	Pan Nowak	jest	historyki-em.
To jest	Polak.	Robert	jest	Polaki-em.
To jest	kolega.	Michel	jest	koleg-ą.
To jest	Polka.	Agnieszka	jest	Polk-ą.
To jest	studentka.	Ona	jest	studentk-ą.
To jest	dziewczyna.	Ona	jest	dziewczyn-ą.
To jest	dziecko.	Krzyś	jest	dziecki-em.
To są	Ania i Krzyś.	Oni	są	uczni-ami.

The instrumental singular of masculine nouns ending in a consonant is formed by adding the ending *-em* to the stem. Stems with *-k*, *-g* in the final position are palatalized before the ending *-em*, which is marked by the *-i* preceding the ending, e.g. *Robert jest Polakiem*.

The ending *-em* is also used to form the instrumental sg. of the neuter nouns. In this case, the ending *-em* replaces the nominative ending *-o*, *-e*, *-ę*. Here as well the *-k*, *-g* at the end of the stem is palatalized, e.g. *Krzyś jest dzieckiem*.

The instrumental sg. of feminine nouns (and those masculine nouns which end in *-a*) is formed by adding the ending *-ą*.

Instrumental plural of all genders is formed by adding the ending *-ami* to the stem, e.g.:

Agnieszka i pani Nowak są Polkami.

Agnieszka, Robert i pan Nowak są Polakami.

Agnieszka, Michel i Robert są studentami.

Exception: *Ania i Krzyś są dziećmi.*

5.2.3.

Syntactic functions of the instrumental, part 1

A. Predicative word of a compound predicate takes instrumental, if the predicative word is a single noun or a noun and an adjective, e.g.:

Jestem Polką.

Michel jest Francuzem.

Robert był studentem.

Agnieszka jest miłą dziewczyną.

Czy ta pani jest Francuzką?

Czy ten pan jest Litwinem?

This is a basic syntactic structure in Polish. Foreigners commit many mistakes replacing the instrumental with the nominative.

Note:

If the predicative word is a single adjective, then it takes the nominative, e.g.:

Michel jest zdolny i inteligentny.

Agnieszka jest bardzo ładna i ambitna.



B. After certain verbs, the object also takes the instrumental case, e.g. after the verb *interesować się*.

Michel interesuje się kulturą i polskimi problemami.
Agnieszka zaczęła interesować się Michelem.

Note:

The noun in the instrumental case directly follows the verb (i.e. there are no prepositions in between).

5.2.4.

Instrumental singular and plural of modifiers

*Michel jest **pilnym** studentem.*

*Robert jest **polskim** studentem.*

*Robert jest **dobrym** kolegą.*

*Agnieszka jest **ambitną** dziewczyną.*

*Krzys jest **miłym** dzieckiem.*

The masculine and neuter modifiers in the instrumental normally take the ending *-ym*. After the stems ending in a soft consonant (*ś, ź, ć, dź, ń*) and *-k, -g*, they take the ending *-im*.

Feminine modifiers take the ending *-ą* in the instrumental.

In instrumental plural, modifiers of all genders take the ending *-ymi* after stems ending in hard consonants and *-imi* after stems ending in soft consonants and *-k, -g*, e.g.:

*Michel interesuje się **polskimi** problemami.*

*Michel i Robert są **dobrymi** studentami.*

5.2.5.

Instrumental of personal pronouns

Nom.	ja	ty	on	ona	ono	my	wy	oni	one
Instr.	mną	tobą	nim	nią	nim	nami	wami	nimi	nimi



5.3. Jak to powiedzieć?

COMMUNICATIVE COMMENTARY

5.3.1.

Asking for features (characteristics)

a) of the subject

– *Jaki jest Michel?*

– *Michel jest **zdolny i inteligentny**.*

b) of the predicate

– *Jakim studentem jest Robert?*

– *On jest **dobrym** studentem.*

– *Jaką dziewczyną jest Agnieszka?*

– *Ona jest **ambitną** dziewczyną.*

c) of the object

– *Jaką **literaturę** ona studiuje?*

– *Agnieszka studiuje **literaturę hiszpańską**.*

– *Jaki **język** on studiował?*

– *Peter studiował **język rosyjski**.*

5.3.2.

Expressing surprise and disappointment

Here are some examples of how to react with surprise to unexpected information:

– *Michel na pewno interesuje się historią, polityką, teraz językiem i kulturą polską.*

No i dziewczynami!

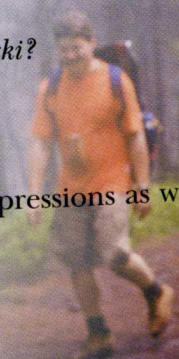
– ***Naprawdę?***

– *Dobrze mówisz po polsku. Jak długo studiowałeś język polski?*

– *Nie studiowałem wcale.*

– ***Niemożliwe!***

In a situation like that it is possible to hear other expressions as well:
Jak to? Coś takiego!



Disappointment in an obtained piece of information or someone's behaviour may be expressed with the phrases: *Szkoda! Jaka szkoda!*, e.g.:

- *Proszę zostać na kolację.*
- *Dziękuję bardzo, ale nie mogę. Michel jest bardzo zmęczony, chcę zawieźć go do akademika.*
- *Jaka szkoda!*



5.4. Powiedz to poprawnie!

EXERCISES IN GRAMMAR

5.4.1.

Use nouns in the instrumental singular:

Example:

To jest Robert. *On jest Polakiem* (Polak).

- To jest Agnieszka. (Polka)
- To jest Michel. (Francuz)
- To jest pani Deschamps. (Francuzka)
- To jest Peter. (Niemiec)
- To jest pani Maria. (Polka)
- To jest Iwan. (Rosjanin)
- To jest John. (Amerykanin)
- To jest Elisabeth. (Amerykanka)
- To jest pan Nowak. (Polak)

5.4.2.

Use nouns and adjectives in the instrumental singular:

Example:

Michel to dobry student. Tak, *on jest bardzo dobrym studentem.*

- Ewa to dobra studentka.
- Tak,
- Robert to przystojny chłopiec.
- Tak,
- Michel to sympatyczny student.
- Tak,



Peter to zdolny student.

- Tak,
- Miyuki to pilna studentka.
- Tak,
- Agnieszka to ambitna dziewczyna.
- Tak,
- Pan Nowak to inteligentny profesor.
- Tak,
- Agnieszka to ładna dziewczyna.
- Tak,

5.4.3.

Use the verb *studiować* in the past tense:

Example:

Studiuje język polski. *Studiowałem* język polski.

- Robert studiuje ekonomię.
- My studiujemy język polski.
- Czy wy studiujecie historię?
- Studiujesz literaturę polską?
- Studiujesz literaturę rosyjską?
- Ewa studiuje biologię.
- Peter i Michel studiują język polski.
- Miyuki i Elisabeth studiują język polski.

5.4.4.

Use the verb *mieszkać* in the past tense:

Example:

Teraz mieszkacie w Krakowie. Gdzie *mieszkaliście* przedtem?

- Teraz mieszkam w Polsce. Gdzie
- Teraz Peter mieszka w Krakowie. Gdzie
- Teraz Mary mieszka w Krakowie. Gdzie
- Teraz mieszkamy w Polsce. Gdzie
- Peter i Michel mieszkają w Krakowie. Gdzie
- Mary i Anne mieszkają w Polsce. Gdzie
- Teraz mieszkasz w Polsce. Gdzie

5.4.5.

Use nouns and adjectives in the instrumental singular:

Example:

Interesuję się **polityką**. (*polityka*)

On interesuje się (historia). Ona interesuje się (sztuka). Agnieszka interesuje się (muzyka poważna). Ewa interesuje się (muzyka rockowa). Peter interesuje się (film). Michel interesuje się (teatr).

5.4.6.

Use nouns in the instrumental plural:

Example:

Pani Maria i pan Jan są **Polakami**. (*Polak*)

Peter i Heike (Niemiec). John i Mary (Amerykanin). Michel i Jean-Pierre (Francuz). Juan i Carlos (Hiszpan). Iwan i Tania (Rosjanin). Karel i Helena (Czech). Taras i Olga (Ukrainiec). Matej i Zuzanna (Słowak). Dawid i Rachel (Izraelczyk). Adamas i Meilute (Litwin).

5.4.7.

Answer the questions as in the example:

Example:

Czy mówisz po polsku? **Mówię dobrze po polsku**. (4)

- Czy rozumiesz po francusku? (3,5)
- Czy mówicie po angielsku? (6)
- Czy on mówi po polsku? (2,5)
- Czy ona rozumie po rosyjsku? (3)
- Czy mówisz po niemiecku? (4)
- Czy Peter pisze po polsku? (5)
- Czy Michel czyta po polsku? (3,5)
- Czy oni mówią po polsku? (3)
- Czy Peter i Heike mówią po niemiecku? (6)

5.4.8.

Answer the questions using personal pronouns in the instrumental:

Example:

Czy interesujesz się Robertem? Tak, **bardzo interesuje się nim**.

- Czy interesujesz się Agnieszką? Tak,
- Czy ona interesuje się Michelelem? Tak,
- Czy Ewa interesuje się Robertem i Michelelem? Tak,
- Czy Adam interesuje się Ewą i Anią? Tak,
- Czy on interesuje się nami? Tak,
- Czy ona interesuje się tobą? Tak,



5.5. Czy umiesz to powiedzieć?

COMMUNICATIVE ACTIVITIES

5.5.0.

Do you remember what happened in the last lesson? Say it in Polish.

5.5.1.

Complete the questions about Michel (see 5.1.1.) and then answer them:

- jest Michel?
- Michel mieszkał przedtem?
- on mieszka teraz?
- Michel studiuje?
- studentem jest Michel?
- on mówi po angielsku?
- Michel mówi po polsku?
- on interesował się zawsze?
- on interesuje się teraz?
- on chce być?

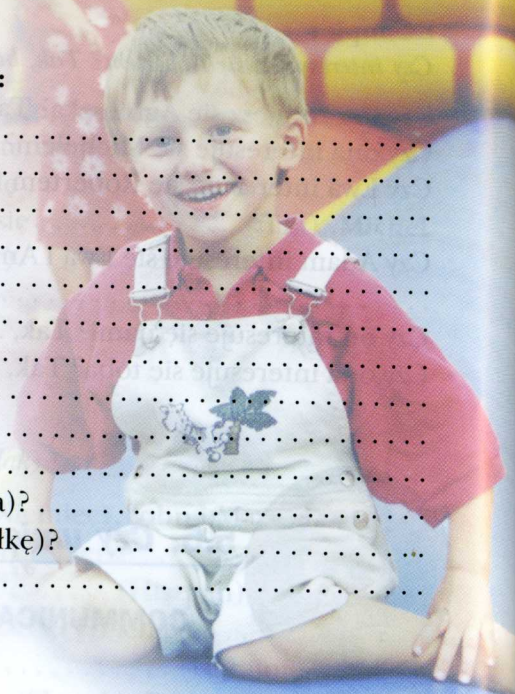
5.5.2.

Ask as many questions concerning Robert and Agnieszka as you can.

5.5.3.

Answer the questions about yourself:

- Jak się nazywasz?
- Czy jesteś Polakiem?
- Gdzie mieszkasz teraz?
- Co studiujesz?
- Czy jesteś dobrym studentem?
- Czy mówisz dobrze po polsku?
- Czy rozumiesz po polsku?
- Czy znasz inny język obcy?
- Czym się interesujesz?
- Kim chcesz być?
- Czy masz dobrego kolegę (przyjaciela)?
- Czy masz dobrą koleżankę (przyjaciółkę)?
- Jakie jest twoje marzenie?



5.5.4.

Prepare a presentation about yourself using the information from the chart:

..... imię i nazwisko						
wiek	język ojczysty	język obcy	studia	zainteresowania	plany	marzenia

5.5.5.

Ask your friend the questions from 5.5.3. and note the answers.

5.5.6.

Check whether you understand the dialogue (see 5.1.2.):

	true	false
<i>Robert zna bardzo dobrze Michela.</i>		
<i>Robert poznał Michela w Polsce.</i>		
<i>Michel jest sympatyczny i inteligentny.</i>		
<i>Michel interesuje się polityką i kulturą.</i>		
<i>Michel nie jest przystojny.</i>		
<i>Michel ma dziewczynę.</i>		

5.5.7.

Complete the following text with the necessary words:

..... się Michel Deschamps. Jestem Teraz w Krakowie, ale mieszkałem w
 Studiuję i kulturę w UJ. Mówię
 po francusku. Francuski to mój ojczysty.
 to mój pierwszy język Mówię
 po angielsku. Teraz studiuję język, ale mówię już
 dobrze po polsku. Nie mówię po rosyjsku, ale
 chcę mówić. To moje



5.5.8.

Complete the text below with appropriate letters or combinations of letters:

Michel interesował si.. kultur.. , polityk.. i ekonomi.. .Teraz interesuje si.. kultur.. polsk.. i polskimi problemami. On chce być dziennikarz.... Robert jest polskim student.... . On studiuje ekonomi.... . Jest dobrym student.... . Chce być biznesmen.... .

5.5.9.

PROJECT: "ME"

Using the text from exercise 5.5.7. and information from 5.5.3. and 5.5.4., prepare a presentation about yourself. Introduce yourself in Polish to people in your group and answer their questions.

.....
.....
.....



Lekcja 6



Michel lives together with Peter and gets to know him better. It turns out that for Peter Polish is not the first Slavic language he speaks. Peter speaks Russian, he has studied it and likes Russian poetry, and he writes poetry in German himself. All in all, Peter speaks four foreign languages, with the exception of German, which is his native language.

The case of Peter, who speaks several languages, is not exceptional. Foreigners who learn Polish often speak several languages already. That's why, your second project is "My short language portfolio."

Polish adverbs are similar to adjectives, but each part of speech is used differently. In this lesson you will learn how to use adjectives and adverbs, and also three important verbs: *znać*, *wiedzieć*, and *umieć*. Because in a foreign language you constantly need to ask for something, you will learn how to ask questions in Polish.





Jak długo studiowałeś język polski?

6.1.1. Michel mieszka z Peterem. Peter jest Niemcem. Interesuje się kulturą słowiańską. Bardzo lubi poezję rosyjską, nawet sam pisze wiersze po niemiecku. Peter też studiuje w UJ. Teraz rozmawia z Michelem.

Michel: Dobrze mówisz po polsku. Jak długo studiowałeś język polski?

Peter: Nie studiowałem wcale.

Michel: Niemożliwe! Przecież znasz język polski!

Peter: Tak, trochę. Ale studiowałem język rosyjski. Miałem kontakty z Polską, Polakami... Kiedy byłem w Polsce, chciałem rozumieć po polsku, potem mówić... Tak nauczyłem się trochę.



Michel: Znasz francuski?

Peter: Tak, uczyłem się, ale znam słabo. Lepiej znam angielski.

Michel: Dlaczego studiujesz język polski?

Peter: A dlaczego nie!? Interesuję się kulturami słowiańskimi, więc...

Vocabulary

dłaczego *why*

długo Adv. *for a long time*

kontakt (m G **kontaktu**) *contact*

lepiej *better*

lubić + Ac. (**lubię, lubisz** Imperf.) *to like*

nauczyć się *to learn*

niemiecki, -a, -e Adj. *German*; > **po niemiecku** *German*

niemożliwy, -a, -e Adj. *impossible*

pisać + Ac. (**piszę, piszesz** Imperf.) *to write*

po (in expressions **po polsku, po niemiecku**) see **niemiecki**

poezja (f G **poezji**) *poetry*

przecież *after all, yet, still*

rosyjski, -a, -e Adj. *Russian*

rozumieć + Ac. (**rozumiem, rozumiesz, rozumieją** Imperf.) *to understand*

sam, sama, samo *alone*

słabo Adv. *weak*

słowiański, -a, -e Adj. *Slavic*

trochę *a little, a bit*

wcale *at all*

wiersz (m G **wiersza**) *verse*



100. sto

200. dwieście

300. trzysta

400. czterysta

500. pięćset

600. sześćset

700. siedemset

800. osiemset

900. dziewięćset

1000. tysiąc

2000. dwa tysiące

3000. trzy tysiące

4000. cztery tysiące

5000. pięć tysięcy

6000. sześć tysięcy

7000. siedem tysięcy

8000. osiem tysięcy

9000. dziewięć tysięcy

10 000. dziesięć tysięcy

1 000 000. milion

2 000 000. dwa miliony

5 000 000. pięć milionów



6.2. Gramatyka jest ważna

GRAMMATICAL COMMENTARY



6.2.1.

Forming adverbs from adjectives

It is significant that many adverbs in Polish are formed by adding the morphemes *-o*, *-e* to the adjectives. Thus, if you know an adjective, it is easy to create an adverb. Here is a list of the most popular adjectives and adverbs:

adjective	–	adverb
<i>dobry</i>	–	<i>dobrze</i>
<i>zły</i>	–	<i>źle</i>
<i>duży</i>	–	<i>dużo</i>
<i>mały</i>	–	<i>mało</i>
<i>częsty</i>	–	<i>często</i>
<i>rzadki</i>	–	<i>rzadko</i>

wczesny	–	wczesnie
późny	–	późno
łatwy	–	łatwo
trudny	–	trudno
tani	–	tanio
drogi	–	drogo
szybki	–	szybko
wolny	–	wolno
ładny	–	ładnie
brzydki	–	brzydko
długi	–	długo
krótki	–	krótko



The adjectives and adverbs have been grouped in antonymous pairs, positive first, negative next.

6.2.2.

Use of adjectives and adverbs

Adjectives and adverbs in Polish cannot be substituted for one another. Adjectives in most cases modify nouns, following their case, number and gender. Adverbs refer to verbs or other adjectives, e.g.:

<i>Kupiłem tani sweter.</i>	<i>Kupiłem tanio.</i>
<i>Kupiłem drogą książkę.</i>	<i>Kupiłem drogo.</i>
<i>To jest dobre zdanie.</i>	<i>Mówię dobrze.</i>
<i>Jest wczesny ranek.</i>	<i>Jest wczesnie.</i>
<i>Jest późny wieczór.</i>	<i>Jest późno.</i>

6.2.3.

Asking about adjectives and adverbs

Questions about adjectives begin with the word *jaki*, *jaka*, *jakie*, which must be used in the gender and case appearing in the answer, e.g.:

Accusative singular masculine

– **Jaki** sweter kupiłeś? – **Tani**. Kupiłem **tani** sweter.

Accusative singular feminine

– **Jaką** książkę kupiłaś? – **Drogą**. Kupiłam **drogą** książkę.
– **Jaką** poezję lubi Peter? – **Rosyjską**. On lubi poezję **rosyjską**.

Instrumental singular feminine

– **Jaką** kulturą interesuje się Peter? – **Słowiańską**. On interesuje się kulturą **słowiańską**.

Questions about adverbs begin with the word *jak*, which does not change its form but it is usually used with another adverb to make the question more precise, e.g.

– Peter, **jak dobrze** znasz język rosyjski? – **Bardzo dobrze**.
– A **jak długo** studiowałaś język rosyjski? – **Dość długo**, bo trzy lata.
– **Jak bardzo** interesujesz się Rosją? – **Bardzo się** interesuję.
Rosja to fascynujący kraj.

Note:

The word *jak* is also used in questions about people's names, e.g.:

– **Jak** on się nazywa? – **Nowak**. On nazywa się **Nowak**.
– **Jak** ona ma na imię? – **Maria**. Ona ma na imię **Maria**.

6.2.4.

The meaning and use of the verbs *znać*, *wiedzieć*, *umieć*

The English verb *to know* can be translated into Polish with three verbs: *znać*, *wiedzieć*, *umieć*. These verbs are inflected in the present tense according to the conjugation *-m*, *-sz*:

ZNAĆ	znam, znasz, zna; znamy, znacie, znają
	znałem, znałeś, znał; znaliśmy, znaliście, znali
WIEDZIEĆ	wiem, wiesz, wie; wiemy, wiecie, wiedzą
	wiedziałam, wiedziałas, wiedziała; wiedzieliśmy, wiedzieliście, wiedzieli

UMIEĆ

umiem, umiesz, umie; umiemy, umiecie, umieją

umiałem, umiałeś, umiał; umieliśmy, umieliście, umieli

The verb *znać* is used most frequently in three meanings:

1. znać = to have the knowledge about something, e.g.

Znam życie. I know all about life.

Znasz to na pamięć. You know it by heart.

2. znać = to know someone, e.g.

Robert dobrze zna Agnieszkę. Robert knows Agnieszka very well.

Robert zna ją. Robert knows her.

Robert zna Michela kilka lat. Robert has known Michel for a few years.

3. znać = to be able to speak a foreign language, e.g.

Znam francuski. I can speak French.

Znam polski. I can speak Polish.

Nie znam niemieckiego. I can't speak German.

4. znać się = to know each other, e.g.

Znamy się od dziecka. We have known each other since we were children.

Znamy się ze studiów. We have known each other since we were students.

The verb *wiedzieć* means 'to have the knowledge about something, to know some facts', e.g.

– *Czym interesuje się Michel?* What is Michel interested in?

– *Nie wiem na pewno.* I don't know for sure

– *Robert, czy wiesz, że Michel ma dziewczynę?* Robert, do you know if Michel has a girlfriend?

– *Wiem, że nie ma.* I know he hasn't.

The information we know is given in the subordinate clause, which begins with the conjunction *że* (as above). Another example:

Wiem, że byłeś w Tokio. I know (that) you've been to Tokyo.

If the speaker who answers the question is not sure or does not know facts, the subordinate clause begins with the conjunction *czy*, e.g.

– *Czy wiesz, że Michel ma dziewczynę?*

– *Nie wiem, czy ma.*

The verbs *umieć* means 'to know how to do something', e.g.

Umiem mówić po polsku. I can speak Polish.

Umiem pisać po polsku. I can write Polish.

Czy umiesz już liczyć po polsku? Can you count in Polish?

Nie umiem liczyć po polsku. I can't count in Polish.

Umiem to zrobić. I know how to do it.

In colloquial speech the sentence *Umiem mówić po polsku* is shortened to *Umiem po polsku*, which means *I can speak Polish*.

**6.3. Jak to powiedzieć?****COMMUNICATIVE COMMENTARY****6.3.0.****Asking for information**

Obtaining information is important in general, but particularly in a foreign language, in which we describe the world which is unknown to us. At the same time it is common that during language classes it is the teacher who asks questions, and the student who answers. In order to teach the students how to ask questions, we present the way they are constructed and their various forms.

Questions beginning with uninflected words, like *czy*, *gdzie*, *kiedy*, *dlatego*, *jak*, are not difficult, as to the ordinary sentence pattern (subject, predicate, object) we simply add an interrogative pronoun. The difficulty connected with the questions beginning with the inflected pronouns *kto*, *co*, *jaki*, *jaka*, *jakie* consists in the fact that the pronoun opening the sentence has to take the same form as the missing piece of information to be contained in the answer. Thus, asking for a subject, we will begin the question with *kto? co?*, asking for a direct object we will begin with *kogo? co?*, and asking for an indirect object – *kim? czym?*, etc.

6.3.1.

Identifying people and things

Kto to jest?

Kto to?

Jak on się nazywa?

Jak ona ma na imię?

Kim on jest?

Kim ona jest?

Jaki on jest?

Jaka ona jest?

Co to jest?

Co to?

To jest **Agnieszka Nowak**.(To) **Agnieszka**.On nazywa się **Kowalski**.Ona ma na imię **Maria**.On jest **Francuzem**.Ona jest **Polką**.Michel jest **bardzo sympatyczny**.Agnieszka jest **ładna i inteligentna**.To jest **Uniwersytet Jagielloński**.(To) **dom studencki**.

6.3.2.

Asking for an object

Kogo zna Robert?

Co on studiuje?

Kim ona się interesuje?

Czym on się interesuje?

Kim on chce być?

Robert zna **Michela**.Michel studiuje **język i kulturę polską**.Ona interesuje się **Michelem**.On interesuje się **kulturą i polskimi****problemami**.On chce być **dziennikarzem**.

6.3.3.

Asking for place

Gdzie Michel mieszkał przedtem?

Gdzie on studiuje?

On mieszkał w **Lille**.Michel studiuje **tu, w Krakowie**.

6.3.4.

Asking for time

Kiedy Michel poznał Petera?

Kiedy Robert poznał Michela?

Jak długo Robert zna Michela?

On poznał go **dzisiaj**.On poznał go **trzy lata temu**.On zna go **trzy lata**.

6.3.5.

Yes/no questions

Czy Peter studiował język polski?

Czy Peter zna język polski?

Czy Robert ma dziewczynę?

Nie.

Tak.

Tak.



The word *czy*, which begins yes/no questions, may be skipped, but then it is very important to apply a proper, interrogative intonation, for it is only the intonation which distinguishes the question from the statement:

Poznałeś go w Krakowie?

Tak.

Znasz francuski?

Tak.

A yes/no question may be a subordinate clause, e.g.

Nie wiesz, czy ma dziewczynę?

Nie wiem (czy ma).

Wiem, że ma.

Wiem, że nie ma.

6.3.6.

Asking for cause

– **Dlaczego** on studiuje język polski?– Michel studiuje język polski, **bo** interesuje się polską literaturą, historią, ekonomią i kulturą.

6.3.7.

Asking for manner

– **Jak** on mówi po angielsku?– Peter mówi **bardzo dobrze** po angielsku.6.4. Powiedz to poprawnie!

EXERCISES IN GRAMMAR

6.4.1.

Fill in the blanks in the text below with the words given:

[*chce, mieszkał, interesuje, studiuje (2x), jest, mieszka, mówi, interesował, ma*]

Markus jest Niemcem. Przedtem w Hamburgu, a teraz we Wrocławiu. język i kulturę polską na Uniwersytecie Wrocławskim. On biegle po niemiecku, dobrze po angielsku i francusku i dość dobrze po polsku. Markus zawsze się literaturą i kulturą polską. On zostać profesorem języka polskiego. Markus dziewczynę. Sandra Amerykanką. Ona też język polski. się filmem, muzyką rockową i oczywiście Markusem.

6.4.2.
Ask questions referring to the words in bold:

Example:

*Michel mieszka z Peterem. **Kto mieszka z Peterem?***

Peter jest **Niemcem**.
On interesuje się **kulturą słowiańską**.
Bardzo lubi **poezję rosyjską**.
Peter pisze **poezję** po niemiecku.
On mieszka w **Krakowie**.
Teraz rozmawia z Michelelem.
Teraz **rozmawia** z Michelelem.
Teraz rozmawia z **Michelem**.

6.4.3.

Answer the questions about Peter:

Example:

*Czy on jest sympatyczny? **Tak, bardzo sympatyczny.***

Czy on jest miły?
Czy on mówi po rosyjsku?
Czy on mówi po niemiecku?
Czy on mówi po francusku?
Czy lubi poezję rosyjską?

6.4.4.

Ask questions about Agnieszka. They should agree with the answers given.

Example:

*Czy ona jest ładna? **Tak, bardzo ładna.***

..... Tak, bardzo ambitna.
..... Tak, inteligentna.
..... Tak, mówi biegle po hiszpańsku.
..... Tak, mówi dobrze po angielsku.
..... Tak, biegle. Przecież jest Polką.
..... Tak, interesuje się literaturą.
..... Tak, lubi poezję hiszpańską.

6.4.5.

Ask questions referring to the words in bold:

Example:

*Robert ma dziewczynę. **Czy Robert ma kogoś?***

Robert jest polskim **studentem**.
On studiuje **ekonomię**.
Robert jest **dobrym** studentem.
On chce być **biznesmenem**.
Mówi **dobrze** po angielsku.
Robert interesuje się **muzyką rockową**.

6.4.6.

Answer the following questions about Poles:

Czy wiesz, jak nazywa się polski papież?
Czy wiesz, jak nazywa się polski prezydent?
Czy wiesz, jak prezydent ma na imię?
Czy wiesz, jak nazywa się polski premier?
Czy wiesz, jak premier ma na imię?

6.4.7.

Answer the following questions about yourself:

a)

Czy umiesz dobrze mówić po polsku?
Czy umiesz dobrze czytać po polsku?
Czy umiesz dobrze pisać po polsku?
Czy dobrze rozumiesz po polsku?

b)

Czy umiesz po angielsku?
Czy umiesz po francusku?
Czy umiesz po niemiecku?
czy umiesz po portugalsku?
Czy umiesz po japońsku?

6.4.8.

Complete the text with letters or combinations of letters.

- Dob....e m..wiesz po polsk.. Jak dł..go st..diował.. j..z..k polsk..?
- Nie studiował..m wcał..
- Niemo..liwe! P....ecie.. zna.... j..z..k p..lsk..!

6.4.9.

Add up the following numbers and give the sum:

Example:

140 + 70 = 210 *Sto czterdzieści dodać siedemdziesiąt
równa się dwieście dziesięć.*

370 + 50 =

560 + 60 =

750 + 80 =

890 + 90 =

930 + 70 =

980 + 40 =



6.5. Czy umiesz to powiedzieć?

COMMUNICATIVE ACTIVITIES

6.5.1.

Check whether you understand the dialogue (see 6.1.1.):

	true	false
<i>Peter jest Niemcem.</i>		
<i>Peter pisze poezję po rosyjsku.</i>		
<i>Peter studiował język rosyjski.</i>		
<i>Peter mówi dobrze po polsku.</i>		
<i>Peter mówi bardzo dobrze po francusku.</i>		
<i>Peter interesuje się kulturą polską.</i>		

6.5.2.

Express your surprise:

Michel nie rozumie po polsku.
 Peter nie mówi po niemiecku.
 Robert interesuje się dziewczynami.
 Agnieszka bardzo interesuje się Michelelem.
 Michel nie jest dobrym studentem.

6.5.3.

You are surprised by the statements from 3.4.8. and you argue against every single one starting your sentences with *przecież*.

Example:

Michel nie mówi po francusku. Niemożliwe. Przecież jest Francuzem.

Przecież
 Przecież
 Przecież
 Przecież
 Przecież

6.5.4.

Describe two of the four people you can see in the picture.



6.5.5.

Answer the questions about the young man in picture 6.5.4.:

- Jak on się nazywa?
- Jak on ma na imię?
- Kim on jest?
- Czy on mówi po polsku?
- A po angielsku?
- Gdzie on teraz mieszka?
- Gdzie mieszkał przedtem?
- Czy on ma dziewczynę?
- Jaka jest jego dziewczyna?
- A jaki on jest naprawdę?

6.5.6.

Ask a partner about the young woman in picture 6.5.4. The answers to your questions should form a coherent presentation.

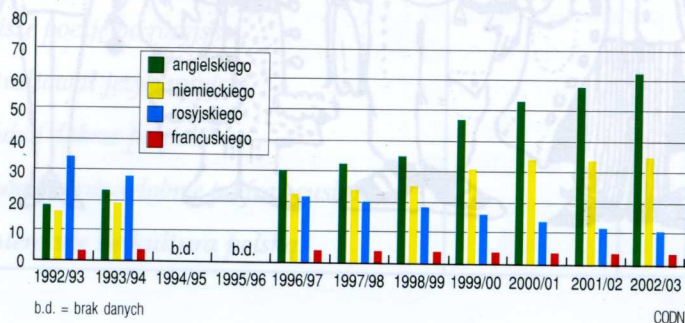
Examples of questions:

- Jak ona ma na imię?
- Ile ona ma lat?

6.5.7.

Analyze the following data and say what foreign languages Poles learn. Why do you think these languages are the most popular in Polish schools?

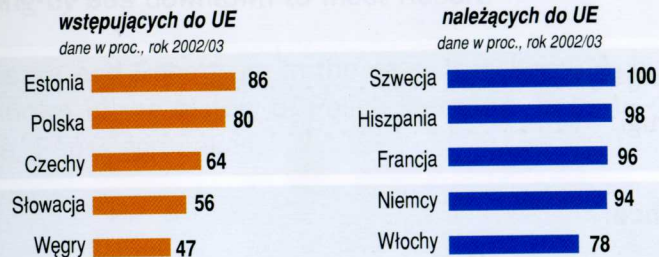
Ilu polskich uczniów we wszystkich typach szkół uczyło się języków
dane w proc. ogółu uczniów



6.5.8.

Look at the data referring to teaching English in secondary schools in the countries that belong to the European Union and the ones entering the EU. What do you think the popularity of English depends on? How can you comment on the fact that in Polish secondary schools 80% of students learn English?

Ilu uczniów w szkołach średnich uczy się angielskiego w wybranych krajach



Eurydice 2003

6.5.9.

Complete the dialogue and act it out with a partner:

- Dobrze mówisz po polsku. Jak długo studiowałeś język polski?
.....
- To niemożliwe!
.....
- Czy znasz inne języki słowiańskie?
.....
- Dlaczego studiujesz język polski?
.....

6.5.10.

PROJECT: "My language portfolio"

Knowledge of languages is an asset, especially in the European Union where people from various countries communicate and cooperate with one another on an everyday basis. Emphasis is placed not only on languages we know well, but also on the ones we barely know but can communicate in them. Think what languages you know, how well you know them, and what are your language plans for the future.

Imię:
 Nazwisko:
 Kraj pochodzenia:
 Adres zamieszkania:

Język ojczysty:
 Język drugi:

Języki obce:

1. 2. 3.
 4. 5.

Znajomość języków obcych:

biegła	bardzo	dobra	słaba	bardzo
	dobra			słaba

1.
 2.
 3.
 4.
 5.

Moje plany językowe:

.....

Lekcja 7



It is Friday afternoon. Peter is going to a film club, and Michel is going by bus downtown to meet Robert.

Agnieszka and Robert are in the cafe. It is Jama Michalika Cafe, well-known in the history of Polish literature. Roberts orders coffee, Pepsi and cakes.

In this lesson you will learn about Polish cities. You will also learn how to create and use the Genitive case, which is used very often in Polish. Its most important function is to express the direct object after negated verbs.





7.1. Mam spotkanie z Agnieszką.

7.1.1. Hotel studencki. Piątek po południu. Peter idzie do klubu filmowego, a Michel jedzie do miasta na spotkanie z Robertem.



- Michel: Wychodzisz?
 Peter: Tak, do klubu. A może ty masz ochotę na dobry film?
 Michel: Dlaczego nie? Jaki film można zobaczyć?
 Peter: „Żywot Briana”.
 Michel: To naprawdę interesujący film! Chętnie zobaczę. Kiedy?
 Peter: Tylko dzisiaj o czwartej.
 Michel: Niestety, dzisiaj nie mogę. Jadę do miasta. Mam spotkanie z Robertem.

7.1.2. Centrum Krakowa. Kawiarnia „Jama Michalika”. Są tu Agnieszka i Robert. Do stolika podchodzi kelnerka.

- Kelnerka: Dzień dobry. Co dla państwa?
 Robert: Proszę kawę i pepsicole. Czy są ciastka?
 Kelnerka: Jest bardzo dobry sernik i tort orzechowy.
 Robert: Masz ochotę na tort orzechowy?
 Agnieszka: Wolę sernik. Tort jest za słodki dla mnie.



- Robert: W takim razie proszę kawę, pepsi, sernik i dla mnie tort orzechowy.

Vocabulary

ciastko (n G ciastka) *pastry, cookie*
dla + G *for*
do + G *to*
dobry, -a, -e Adj. *good*
dotąd *up to here, up to now, so far*
dzisiaj, dziś *today*
filmowy, -a, -e Adj. *film*
gdzie *where*
kawa (f G kawy) *coffee*
kiedy *when*
konkretny, -a, -e Adj. *real, concrete*
miasto (n G miasta) *city, town*
można *one can, it is possible*
naprawdę *truly, really, indeed*
nic *nothing*
niestety *unfortunately*
o czwartej *at 4:00 P.M.*
ochota (f G ochoty) *desire, willingness; > mam ochotę I would like*

orzechowy, -a, -e Adj. *nut*
pepsi-cola (f G pepsi-coli) *pepsi cola*
piątek (m G piątku) *Friday*
po południu *in the afternoon*
potem *afterwards*
raz, w takim razie *so, in such a case*
rzeczywiście Adv. *really*
sernik (m G sernika) *cheesecake*
słodki, -a, -e Adj. *sweet*
studencki, -a, -e Adj. *student*
tort (m G tortu) *layer-cake*
wolę + Ac. (**wolę, wolisz** Imperf.) *to prefer, to like better*
wychodzić (**wychodzę, wychodzisz** Imperf.) *to go out*
za słodki *too sweet*
życie (n G życia) *life*



ROZRYWKI: SPORT I TANIEC



A. SPORT: 1. biegać; 2. skakać; 3. pływać; 4. grać w + Ac. (grać w piłkę); 5. trenować; 6. koszykówka; 7. siatkówka; 8. piłka nożna; 9. tenis; 10. ping-pong; 11. boisko; 12. gimnastyka; 13. aerobik.

B. TANIEC: 1. tańczyć; 2. prosić do tańca; 3. dyskoteka; 4. prywatka; 5. impreza.



7.2. Gramatyka jest ważna

GRAMMATICAL COMMENTARY

7.2.1.

Genitive singular of nouns

Nom.	V	Acc. sg.	Nom. sg.	nie + V	Gen. sg.
Agnieszka	zna	Roberta.	Agnieszka	nie zna	Roberta.
Pan Nowak	zna	studenta.	Pan Nowak	nie zna	studenta.
Agnieszka	ma	psa.	Agnieszka	nie ma	psa.
Agnieszka	ma	samochód.	Agnieszka	nie ma	samochodu.
Robert	lubi	jazz.	Robert	nie lubi	jazzu.
Robert	ma	telewizor.	Robert	nie ma	telewizora.
Michel	ma	kolegę.	Michel	nie ma	kolegi.
Michel	zna	Warszawę.	Michel	nie zna	Warszawy.
Michel	zna	panią Marię.	Michel	nie zna	pani Marii.
Michel	zna	Agnieszkę.	Michel	nie zna	Agnieszki.
Robert	lubi	muzykę.	Robert	nie lubi	muzyki.
Peter	ma	spotkanie.	Peter	nie ma	spotkania.

The genitive singular of masculine nouns ending in a consonant is formed in two ways: animate nouns (naming people and animals) take the ending *-a*. Inanimate nouns (naming things) take either *-a*, or *-u*. There are no clear rules when each of these is used. You may remember that in the genitive of the masculine names of most Polish cities, the ending *-a* appears (e.g.: *Jadę do Krakow-a, Szczecin-a, Poznani-a*, etc.).

The ending *-a* is also used to form genitive forms of neuter nouns.

Genitive of feminine nouns (and masculine nouns ending in *-a*) is formed by adding *-y* to the stems with hard consonants at the end, and *-i* to the stems ending in soft consonants (*ś, ź, ć, dź, Ń, j*) and *k, g*.

7.2.2.

Syntactic functions of the genitive, part 1

A. The most important function of the genitive is the fact that it marks the direct object after a negated verb, e.g.:

Agnieszka nie ma samochodu.

Robert nie lubi **muzyki**.
Pan Nowak nie zna **Petera**.

At the beginning, foreign students use the accusative to express a direct object, and thus commit many mistakes. They keep forgetting that in Polish the form of a direct object depends upon the form of the verb: verbs in their positive form require direct objects in accusative and negated verbs in genitive (see the chart in 4.2.1.).

B. The genitive in Polish marks also possession, e.g.:

1. *To jest chleb **Petera**.*
2. *Pani Maria Nowak to jest matka **Agnieszki**.*
3. *Mamy się spotkać koło **pomnika Mickiewicza**.*
4. *Pójdziemy na „Polskie Requiem” **Pendereckiego**.*

The genitive is used here to mark the particular person, who possesses the thing (1.) or other person (2.), the author of a work (4.) or the national hero in whose memory a monument has been raised (3.).

C. The genitive is often used to express a direction after the prepositions *do, od, z*, e.g.:

<i>Robert idzie do Agnieszki.</i>	<i>Robert idzie od Agnieszki.</i>
<i>Peter idzie do klubu.</i>	<i>Peter idzie z klubu.</i>
<i>Michel jedzie do miasta.</i>	<i>Michel jedzie z miasta.</i>
<i>Robert i Agnieszka idą do kawiarni.</i>	<i>Robert i Agnieszka idą z kawiarni.</i>

The direction **to** is expressed by *do*, both if we afterwards use the names of places or people possessing those places. The direction **from** (*od*) is expressed by *z* if we afterwards use the names of places and *od* if we afterwards use the names of people.

The place situated near a certain object is referred to with the preposition *koło* followed by the genitive:

*Mamy się spotkać **koło** pomnika.*
*Michel siedzi **koło** Petera.*

7.2.3.

Genitive singular of modifiers

*Pan Nowak nie zna **francuskiego** studenta.*
*Agnieszka nie ma **nowego** samochodu.*

*Robert nie lubi **muzyki poważnej**.*
*On nie zna **tej miłej** dziewczyny.*

*Adam nie lubi **tego małego** dziecka.*

Masculine and neuter modifiers in the genitive take the ending *-ego*, which palatalizes the stems ending in *-k, -g*. This means that between the endings *-k* and *-ego*, we write *-i*, e.g.: *francuskiego*.

Genitive of feminine modifiers is formed by adding *-ej* to the stem. This ending also palatalizes the stems ending in *-k, -g*.

7.2.4.

Genitive of personal pronouns

Nom.	<i>ja</i>	<i>ty</i>	<i>on</i>	<i>ona</i>	<i>ono</i>	<i>my</i>	<i>wy</i>	<i>oni</i>	<i>one</i>
Gen.	<i>mnie</i>	<i>cię</i>	<i>go</i>	<i>jej</i>	<i>go</i>	<i>nas</i>	<i>was</i>	<i>ich</i>	<i>ich</i>
		<i>ciebie</i>	<i>jego</i>	<i>niej</i>	<i>jego</i>			<i>nich</i>	<i>nich</i>
			<i>niego</i>		<i>niego</i>				

Longer and shorter forms are used according to the rules given in 2.3.3., e.g.: *Nie znam **go**. Nie lubię **jej**. Lubię **ją**, ale **jego** nie lubię.*

The forms beginning with *ni-* are used after prepositions, e.g.:

<i>Idę do Basi.</i>	<i>Idę do niej.</i>
<i>Idę do Roberta.</i>	<i>Idę do niego.</i>
<i>Idę do rodziców.</i>	<i>Idę do nich.</i>

7.2.5.

Verbs of motion, part 1

In Slavic languages, the verbs of motion form a separate system, which you have to learn. It rests upon the two verbs: *iść, jechać*. *Iść* means **to go on foot** (i.e. in Polish we may apply it referring to people, animals and... a clock!). *Jechać* means **to move by means of transportation**. Poles do not use any verb meaning movement in general, like French „aller” or English „to go”, but automatically define a specific kind of movement: on foot or by a vehicle. Here is the conjugation of these verbs in the present tense:

	IŚĆ (to go on foot)	JECHAĆ (to go by means of transportation)
1. (ja)	<i>id-ę</i>	<i>jad-ę</i>
2. (ty)	<i>idzi-esz</i>	<i>jedzi-esz</i>
3. on, pan ona, pani ono, to	<i>idzi-e</i>	<i>jedzi-e</i>
1. (my)	<i>idzi-emy</i>	<i>jedzi-emy</i>
2. (wy)	<i>idzi-ecie</i>	<i>jedzi-ecie</i>
3. oni, państwo one, panie	<i>id-ą</i>	<i>jad-ą</i>

The specificity of conjugation of these verbs consists in the stem change. In the 1st person sg. and the 3rd person pl. we can see the stem *id-, jad-*, in the rest *idzi-, jedzi-*.

Remember that if the stem of the verb changes, it always follows this rule: the stem of the 1st person sg. and the 3rd person pl. is the same and differs from the stem of the other forms.



7.3. Jak to powiedzieć?

CULTURAL COMMENTARY

7.3.1. The largest Polish cities

Michel, Peter, Miyuki and other foreigners study in Cracow. Many foreigners study in other cities: Warsaw, Łódź, Wrocław, Poznań, Gdańsk, Lublin, or Katowice. One should know their names because they are large cities and important centers of political and social life and culture.

Because we will use their names more and more frequently, you should be familiar with the most important facts about them:



Warszawa. To stolica Polski. Centrum polityczne, ekonomiczne i kulturalne Polski. Zabytki to np. Stare Miasto, Łazienki, Wilanów. Uniwersytet Warszawski to największy polski uniwersytet. Mieszka tu 1 700 000 ludzi.



Kraków. Dawna stolica Polski. Miasto historyczne, gdzie jest dużo zabytków, np. Brama Floriańska, Rynek, Wawel, dawna dzielnica żydowska Kazimierz. Najstarszy polski uniwersytet nazywa się Uniwersytet Jagielloński. Mieszka tu prawie 800 000 ludzi.



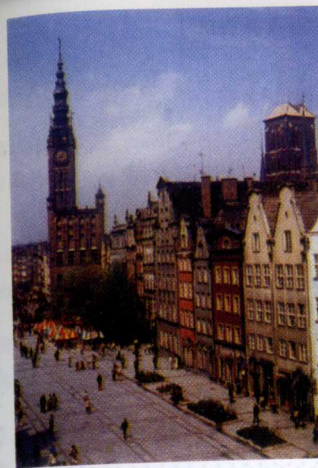
Wrocław. Duże miasto nad Odrą. Kiedyś to miasto nazywało się Vratislavia, Vietslav, Breslau. Piękne jest Stare Miasto, a zwłaszcza Rynek. Centrum przemysłowe, naukowe i kulturalne. Jest tu Uniwersytet Wrocławski. Mieszka tu prawie 700 000 ludzi.



Poznań. Duże miasto nad Wartą. Centrum przemysłowe, naukowe i kulturalne. Interesujący jest Ostrów Tumski i Stare Miasto. Jest tu duży uniwersytet, który nazywa się Uniwersytet Adama Mickiewicza. Mieszka tu 600 000 ludzi.



Łódź. Bardzo duże miasto przemysłowe. Centrum naukowe i kulturalne, zwłaszcza filmowe. Znała Szkoła Filmowa i Studium Języka Polskiego dla Cudzoziemców. Główna ulica nazywa się Piotrkowska. Mieszka tu 900 000 ludzi.



Gdańsk. Port i duże miasto nad Morzem Bałtyckim. Gdańsk z Gdynią i Sopotem nazywa się Trójmiasto (= trzy miasta). Piękne jest Stare Miasto, a zwłaszcza ulica Długi Targ. Jest tu Uniwersytet Gdański. Mieszka tu 500 000 ludzi.



Lublin. Centrum edukacyjne, przemysłowe i kulturalne. Są tu dwa znane uniwersytety: Katolicki Uniwersytet Lubelski (KUL) i Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (UMCS). Ładne Stare Miasto z zamkiem. Mieszka tu 450 000 ludzi.



Katowice. Wielkie centrum przemysłowe. To też centrum edukacyjne i kulturalne. Jest tu znany Uniwersytet Śląski. Mieszka tu 400 000 ludzi.



7.4. Powiedz to poprawnie!

EXERCISES IN GRAMMAR

7.4.1.

Give negative answers as in the example:

Example:

Czy Ewa zna panią Marię? *Ewa nie zna pani Marii.*

Czy Adam zna Agnieszkę?

Czy Peter zna pana Nowaka?

Czy John zna Roberta?

Czy Jean-Pierre zna panią Ewę?

Czy Peter zna Warszawę?

Czy znacie pana profesora?

Czy Ewa zna tę studentkę?

7.4.2.

Use examples from 7.4.1. to replace nouns with personal pronouns.

Example:

Czy Ewa zna panią Marię? *Ona nie zna jej.*

7.4.3.

Give negative answers as in the example:

Example:

Czy jest Michel? *Niestety, nie ma Michela.*

Czy jest Agnieszka? *Niestety,*

Czy jest Robert? *Niestety,*

Czy jest pan Nowak? *Niestety,*

Czy jest pani Nowak? *Niestety,*

Czy jest Peter? *Niestety,*

Czy jest kolega? *Niestety,*

Czy jest pan profesor? *Niestety,*

Czy jest pani profesor? *Niestety,*

Czy jest tata? *Niestety,*

Czy jest mama? *Niestety,*

Czy jest matka? *Niestety,*

Czy jest ojciec? *Niestety,*

7.4.4.

Using examples from 7.4.3. replace nouns with personal pronouns:

Example:

Czy jest Michel? *Niestety, nie ma go.*

7.4.5.

Use the correct forms of the verb *ić* (present):

Example:

(My) *Idziemy* do kawiarni.

Czy Agnieszka do kawiarni?

Czy Adam do kawiarni?

Czy wy do kawiarni?

Czy ty do kawiarni?

Niestety, ja nie do kawiarni.

Czy Robert i Peter do kawiarni?

Niestety, my nie do kawiarni.

Czy Ewa i Ania do kawiarni?

Czy pani Maria i pan Jan do kawiarni?

Czy pan profesor do kawiarni?

7.4.6.

Give positive answers as in the example:

Example:

Czy jedziesz do Gdańska? *Oczywiście, jadę!*

Czy Michel jedzie do Gdańska?

Czy pani Maria i pan Jan jadą do Gdańska?

Czy wy jedziecie do Gdańska?

Czy ja też jadę do Gdańska?

Czy jedziemy do Gdańska?

7.4.7.

Use names of Polish cities in the genitive singular:

Example:

Jadę z *Krakowa* (Kraków).

Jedziemy z (Kraków) do (Warszawa).

Jedziesz z (Rzeszów) do (Szczecin).

Oni jadą z (Gdańsk) do (Lublin).
 On jedzie z (Przemyśl) do (Poznań).
 Jedziecie z (Wrocław) do (Olsztyn).

7.4.8.

Express your surprise as in the example:

Example:

Robert jedzie do Gdańska. *Dokąd jedzie, do Gdańska?!*

Peter jedzie do Paryża.
 Michel jedzie do Berlina.
 Agnieszka jedzie do Moskwy.
 Robert jedzie do Pragi.
 Pan Nowak jedzie do Mińska.
 Ewa jedzie do Budapesztu.
 Adam jedzie do Madrytu.

7.4.9.

Use names of foreign states in the genitive singular:

Example:

Michel jedzie do **Polski** (Polska).

My jedziemy do (Kanada). Czy ty jedziesz do
 (Rosja)? On jedzie do (Anglia). Wy jedziecie do
 (Francja). Oni jadą do (Japonia). Jadę do
 (Australia). Ona jedzie do (Ameryka).

7.4.10.

Use names of states in the genitive singular:

Jadę z (Polska) do (Izrael).
 Jedziesz z (Ukraina) do (Polska).
 Jedziecie z (Litwa) do (Hiszpania).
 Oni jadą z (Białoruś) do (Rosja).
 On jedzie z (Norwegia) do (Szwecja).
 Jedziemy z (Irlandia) do (Portugalia).



7.5. Czy umiesz to powiedzieć?

COMMUNICATIVE AND CULTURAL ACTIVITIES

7.5.1.

Check whether you understand the dialogues 7.1.1. and 7.1.2.:

	true	false
Peter jedzie do klubu filmowego.		
Michel idzie do miasta.		
„Życie Briana” to interesujący film.		
Michel może zobaczyć ten film dzisiaj o czwartej.		
Robert zamawia kawę, pepsi, sernik i tort.		

7.5.2.

Answer the questions about your knowledge of Polish cities:



Czy znasz dobrze Warszawę?

.....

.....



Czy znasz dobrze Kraków?

.....

.....



Czy znasz dobrze Poznań?

.....

.....



Czy znasz dobrze Gdańsk?

.....

.....



Czy znasz dobrze Łódź?

.....

.....



Czy znasz dobrze Wrocław?

.....

.....

7.5.3.

Use the information in 7.3.1. and write the names of five largest Polish cities giving the number of inhabitants in each of them:

1.
2.
3.
4.
5.

7.5.4.

Say which Polish cities you know well already and when you came to know them:

Znam już dobrze

.....

Trochę znam

.....

7.5.5.

Say which Polish cities you would like to get to know and why:

Chciał(a) bym poznać

.....

.....

7.5.6.

Which Polish cities do you think are the most popular among foreign tourists. Why?

Myszę, że turyści bardzo często zwiedzają

.....

7.5.7.

Complete the text below:



..... Duże

..... nad Odrą.

Kiedyś to miasto

..... się Breslau. Piękne

jest

..... miasto, a zwłaszcza

..... Centrum przemysłowe, naukowe i

..... Jest tu

..... Wrocławski.

..... tu prawie 700 000

7.5.8.

Answer the questions about your sports abilities:

- Czy umiesz pływać?
- Czy umiesz grać w piłkę nożną?
- Czy umiesz grać w ping-ponga?
- Czy umiesz grać w tenisa?
- Czy umiesz grać w siatkówkę?
- Czy umiesz grać w koszykówkę?

7.5.9.

Answer the questions about your dancing abilities:

- Czy umiesz tańczyć?
- Czy lubisz tańczyć?
- Z kim lubisz tańczyć?
- Co lubisz tańczyć?

7.5.10.

Complete the text with the words below:

lubi, lubią, tańczą, sambę, muzykę, poznał, Brazylijczykiem

Peter

..... w Krakowie Marcela. Marcelo jest

..... On bardzo

..... taniec i

..... Marcelo bardzo dobrze

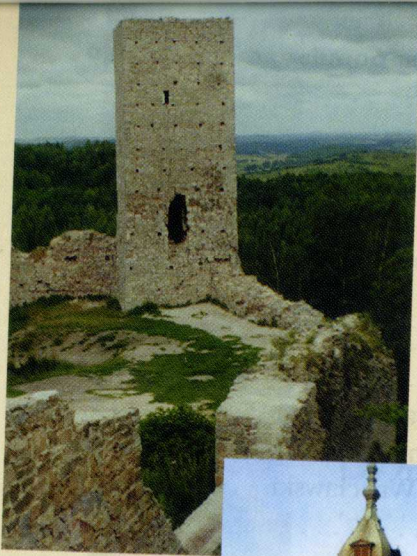
..... tańczy

..... Studenci

..... patrzeć, jak Marcelo

..... i Caetano

..... capoeirę.



CHEĆINY



BISKUPIN



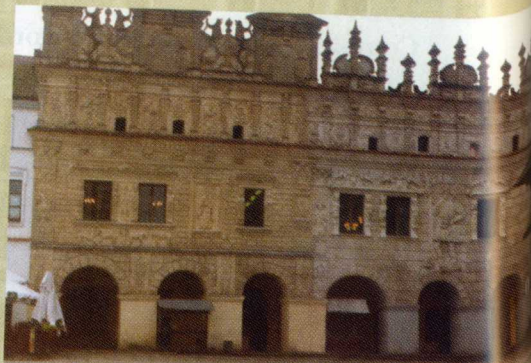
TORUŃ



KRAKÓW

WARSZAWA

KAZIMIERZ NAD WISŁĄ



Lekcja 8



Robert has to say good-bye to Agnieszka, because he is going to meet Michel. Agnieszka asks Robert about his plans for Friday evening, and suggests a concert at the philharmonic hall. The concert includes "The Polish Requiem" by Krzysztof Penderecki. Robert is not sure if it is a good idea, but Agnieszka has no doubts it is a treat.

After the concert, Agnieszka, Robert and Michel are talking about Penderecki's music. Agnieszka suggests going on with the conversation in her apartment.

You will learn how to make suggestions and offers, how to accept or refuse them. You will also learn how to express certainty and uncertainty, and when Poles use the word *proszę*.





8.1. Wiesz, mam pomysł. Pójdziemy na koncert.

8.1.1. Kawiarnia „Jama Michalika”. Robert rozmawia z Agnieszką.

Robert: Przepraszam, muszę już iść. Mam spotkanie z Michelelem.

Agnieszka: Szkoda. A jaki macie plan?

Robert: Nic konkretnego. On chce iść do księgarni, szuka jakiejś książki. Potem...



Agnieszka: Wiesz, mam pomysł. Pójdziemy do filharmonii na „Polskie Requiem” Pendereckiego.

Robert: Jak to, pójdziemy!? A on?

Agnieszka: Pójdziemy z nim.

Robert: Nie wiem, czy on lubi muzykę poważną.

Agnieszka: Na pewno. Poza tym musi poznać kulturę polską, a to wyjątkowa okazja. Dyryguje Penderecki.

Robert: To rzeczywiście okazja.

Agnieszka: Proszę, kup trzy bilety, a ja poczekam na Michela. Gdzie macie się spotkać?

Robert: Koło pomnika Mickiewicza.

Vocabulary

bilet (m G biletu) *ticket*

blisko Adv. *near, closely*

ciekaw, -a, -e Adj. *curious, interesting*

dyrygować + I (dyryguję, dyrygujesz Imperf.) *to direct*

filharmonia (f G filharmonii) *concert hall*

iść (idę, idziesz Imperf.) *to go (on foot)*

jakiś, jakaś, jakieś a, some, any

koło + G *near, next to*

kompozycja (f G kompozycji) *composition*

książka (f G książki) *book*

księgarnia (f G księgarni) *bookstore*

kupić + Ac. (kupię, kupisz Perf.) *to buy*

musieć (muszę, musisz Imperf.) *must, have to*

odmawiać (odmawiam, odmawiasz Imperf.) *to refuse*

okazja (f G okazji) *occasion, opportunity*

8.1.2. Ulica Straszewskiego. Agnieszka, Robert i Michel idą z filharmonii. Rozmawiają o koncercie.

Agnieszka: No i co, podobał ci się koncert?

Michel: Raczej tak. To dobra, ale trudna kompozycja.

Agnieszka: Mnie się bardzo podobał. Uwielbiam Pendereckiego.

Robert: Mnie też. Ale ja to znałem.

Michel: Ja nie znałem dotąd muzyki Pendereckiego. Myślę, że ciekawa jest ta muzyka. Mówi o Polsce, o historii...

Robert: Właśnie.

Agnieszka: Słuchajcie, jedziemy na kawę do mnie.



Michel: Dziękuję bardzo, jest już późno...

Agnieszka: No nie, Michel, proszę mi nie odmawiać.

Robert: Przecież jest piątek, nie musisz się spieszyć.

Agnieszka: Jedziemy, to blisko. U mnie skończymy rozmowę.

Vocabulary

plan (m G planu) *plan*

poczekać + na + Ac. (poczekam, poczekasz Perf.) *to wait for*

podobać, koncert podobał ci się? *did you like the concert?*

pomnik (m G pomnika) *monument*

pomysł (m G pomysłu) *idea*

poważny, -a, -e Adj. *serious*; > **muzyka**

poważna *classical music*

poznać + Ac. (poznaję, poznasz Perf.) *to become acquainted with*

późno Adv. *late*

raczej *rather*

requiem *requiem (a piece of music)*

rozmowa (f G rozmowy) *conversation*

skończyć + Ac. (skończę, skończysz Perf.) *to end, to finish*

spieszyć się (spieszę się, spieszysz się Imperf.) *to hurry, to be in a hurry*

spotkać się + z + I (spotkam się, spotkasz się Perf.) *to meet*

spotkanie (n G spotkania) *meeting, appointment*

szukać + G (szukam, szukasz Imperf.) *to look for*

też *also*

trudny, -a, -e Adj. *difficult, hard*

u + G, **u mnie** *at my place*

uwielbiać + Ac. (uwielbiam, uwielbiasz Imperf.) *to adore, to worship*

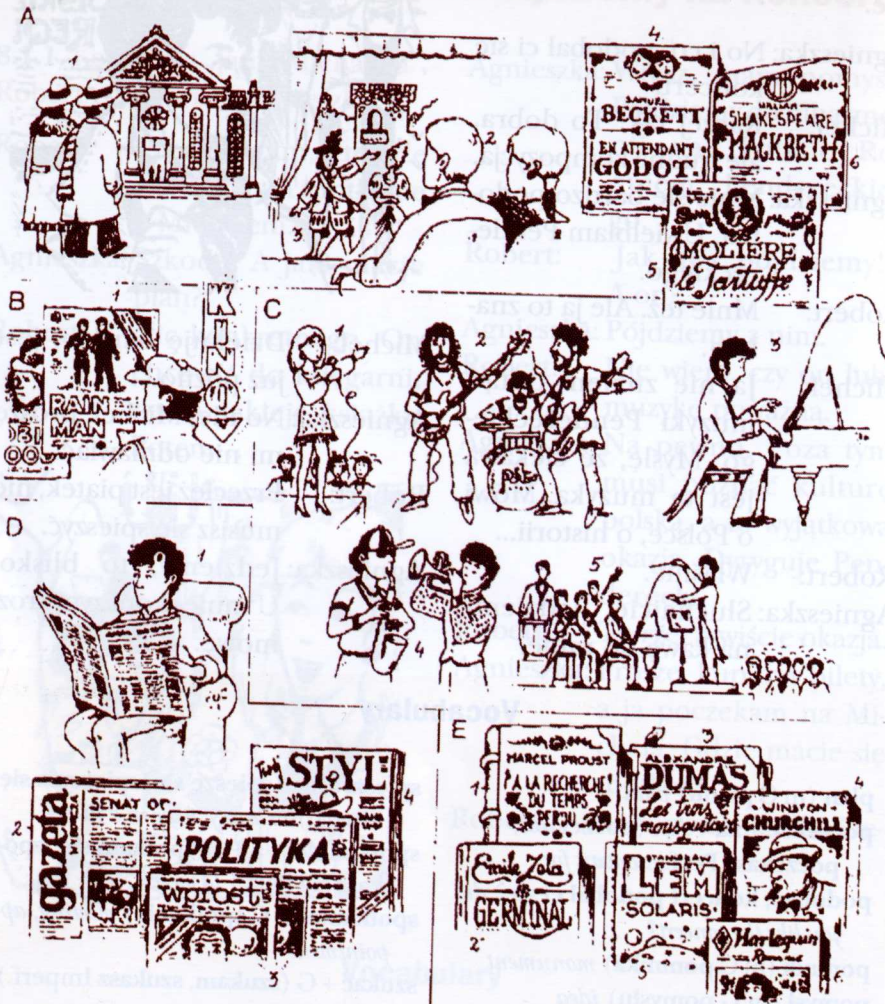
właśnie *just, exactly*

wyjątkowy, -a, -e Adj. *exceptional*

z + G *from*



ROZRYWKI



A. TEATR: 1. chodzić do teatru; 2. być w teatrze; 3. grać sztukę, sztuka; 4. dramat; 5. komedia; 6. tragedia.

B. KINO: 1. film.

C. MUZYKA: 1. popularna; 2. młodzieżowa, rockowa; 3. poważna; 4. jazz; 5. koncert.

D. PRASA: 1. czytać prasę; 2. dziennik: „Gazeta Wyborcza”; 3. tygodnik: „Polityka”, „Wprost”; 4. miesięcznik: „Twój Styl”.

E. LITERATURA: 1. psychologiczna; 2. społeczna; 3. historyczna; 4. literatura faktu; 5. science fiction; 6. romans.



8.2. Gramatyka jest ważna

GRAMMATICAL COMMENTARY

8.2.1.

The present tense of the verb *musieć*. The *-ę, -isz* conjugation, part 2
The conjugation *-ę* and *-isz*, introduced in 3.2.2., comprises such verbs as *musieć* ‘have to, must, need’ and *jeździć* ‘to travel, to ride’. Their endings in the present tense are regular, but note the change in the stem:

MUSIEĆ			
1. (ja)	<i>musz-ę</i>	1. (my)	<i>mus-imy</i>
2. (ty)	<i>mus-isz</i>	2. (wy)	<i>mus-icie</i>
3. on, pan ona, pani ono	<i>mus-i</i>	3. oni, panowie, państwo one, panie	<i>musz-ą</i>

As can be seen, the stem is the same for the 1st person singular and 3rd person plural and it is *musz-*. In the case of other persons it is *mus-*, which is pronounced [muś]. It means that in the stems of some verbs in the conjugation *-ę, -isz* there appear alternations as presented in the table below:

stem-final consonants for the 1 st person sg. and 3 rd person pl.	stem-final consonants for the other persons of the present tense	
	spelling	pronunciation
-c	-ci-	-ć-
-dz	-dzi-	-dź-
-sz	-si-	-ś-
-ż	-zi-	-ź-
-szcz	-ści-	-ść-
-żdż	-ździ-	-źdź-

It should be noted that in accordance with the rules given in 0.5.1. letter combinations like *-ci-* are pronounced softly as *-ć-*. Note that this group of verbs also includes *prosić* ‘to ask for something’. The form of the 1st person singular, *proszę*, is used very frequently.

8.2.2.

Uses of the form *proszę* in Polish

Prosić is a regular verb in Polish and it appears in many contexts. The most difficult to understand are the uses of *proszę* in basic situations:

1. when we address someone directly or when we want to attract their attention:

<i>proszę pana</i>	sir; mister
<i>proszę pani</i>	1. Madam
	2. (to the teacher) Please Miss
<i>proszę państwa</i>	Ladies and gentlemen

2. responding to *dziękuję*

<i>proszę</i>	You're welcome; Don't mention it
---------------	----------------------------------

3. giving someone something

<i>proszę (bardzo)</i>	Here you are
------------------------	--------------

4. responding to a request for permission

<i>proszę (bardzo)</i>	Please do; Go ahead
------------------------	---------------------

5. when we let someone through the door

<i>proszę</i>	After you
---------------	-----------

6. inviting someone knocking on the door to enter the room

<i>proszę</i>	Come in!
<i>proszę wejść!</i>	Come in!

7. when the shop-assistant addresses the customer for the first time

<i>proszę (bardzo)</i>	Can I help you?
------------------------	-----------------

8. when we do not understand something and ask the person to repeat

<i>proszę?</i>	Pardon? Excuse me?
----------------	--------------------

8.2.3.

Nominative and accusative plural of masculine non-personal, feminine and neuter nouns

	Nom. sg.		Nom. and Acc. pl.
<i>To jest</i>	<i>stół.</i>	<i>To są</i>	<i>stoły.</i>
	<i>zeszyt.</i>		<i>zeszyty.</i>
	<i>długopis.</i>		<i>długopisy.</i>
	<i>słownik.</i>		<i>słowniki.</i>
	<i>ołówek.</i>		<i>ołówki.</i>
	<i>pokój.</i>		<i>pokoje.</i>
	<i>kaset-a.</i>		<i>kaset-y.</i>
	<i>klasa.</i>		<i>klas-y.</i>
	<i>grup-a.</i>		<i>grup-y.</i>
	<i>studentk-a.</i>		<i>studentki.</i>
	<i>Polk-a.</i>		<i>Polki.</i>
	<i>Amerykank-a.</i>		<i>Amerykanki.</i>
	<i>pan-i.</i>		<i>pani-e</i>
	<i>okn-o.</i>		<i>okn-a.</i>
	<i>zdani-e.</i>		<i>zdani-a.</i>
	<i>słow-o.</i>		<i>słow-a.</i>

Nominative and accusative of the masculine non-personal and feminine nouns have identical forms. They are formed by adding *-y* to the nouns with stems ending in a hard consonant (except *-k*, *-g*).

Nouns with stems ending in *-k*, *-g* take in the nominative the ending *-i*. Nouns with stems ending in other consonants (i.e. soft: *ś*, *ź*, *ć*, *dź*, *ń*, *j* and hardened: *c*, *cz*, *sz*, *ż*, *rż*, *dz*, *dź*, *l*) take the ending *-e*.

Neuter nouns also have identical forms in the nominative and accusative plural. Nominative forms are obtained by adding the ending *-a* to the stem.

Syntactic use of the case forms (here: nominative and accusative) in plural does not change from that in singular. Also the questions in plural remain the same as in singular, e.g.:

nominative questions

<i>Kto to jest?</i>	<i>To jest Polka.</i>
<i>Kto to jest?</i>	<i>To są Francuzki.</i>



Co to jest?
Co to jest?

To jest ołówek.
To są długopisy.

accusative questions

Kogo znasz? Znam Jolę.
Kogo znasz? Znam Amerykanki.
Co masz? Mam słownik.
Co masz? Mam kasety.

Please note that the answers containing nominative plural start with the expression *To są* (the verb must have the same number and gender as the subject).

8.2.4.

Nominative and accusative plural of the modifiers combining with non-personal, feminine and neuter nouns

	Nom. sg.		Nom. pl.
<i>To jest</i>	<i>mój zeszyt.</i> <i>duża klasa.</i> <i>nasza grupa.</i> <i>miła Francuzka.</i> <i>trudne zadanie.</i>	<i>To są</i>	<i>moje zeszyty.</i> <i>duże klasy.</i> <i>nasze grupy.</i> <i>miłe Francuzki.</i> <i>trudne zadania.</i>

The nominative and accusative plural of the modifiers accompanying non-personal, feminine and neuter nouns have the ending *-e*. The pronoun asking for these forms also has the ending *-e*.

Jakie to są Francuzki? Miłe.
To są miłe Francuzki.

Note: In Polish, if we answer a question with just one word, it must have the same grammatical form that it would have appearing in the whole sentence.



8.3. Jak to powiedzieć?

COMMUNICATIVE COMMENTARY

8.3.1.

Suggestions and proposals

formal contact	informal contact
1. Czy mogę zaproponować pani (panu) obiad?	1. Czy mogę zaproponować ci obiad?
2. Proponuję pani (panu) spacer.	2. Proponuję ci spacer.
3. Czy ma pani (pan) ochotę na film?	3. Masz ochotę na film?
4. Chce pani (pan) sernik?	4. Chcesz sernik?
5. Czy chce pani (pan) pójść do filharmonii?	5. Wiesz, mam pomysł. Pójdziemy do filharmonii.
6. Czy jest pani wolna (pan wolny) jutro wieczorem?	6. Jesteś wolna (wolny) jutro wieczorem?

The most typical formal suggestions are 1. and 3. In informal contact, 3., 4., 5., and 6. are used most often.

8.3.2.

Responding to suggestions

positive		negative	
<i>(Bardzo) chętnie.</i>	(+++)	<i>Chyba nie.</i>	(+/-)
<i>Proszę (bardzo).</i>	(++)	<i>Niestety, nie.</i>	(+/-)
<i>Dobrze.</i>	(++)	<i>Dziękuję, ale nie mogę.</i>	(-)
<i>Owszem, tak.</i>	(+)	<i>Niestety, nie mogę.</i>	(-)
<i>Tak, (chęć).</i>	(+)	<i>Nie.</i>	(--)
<i>Dlaczego nie?</i>	(+/-)	<i>Nie mam (na to) ochoty.</i>	(---)

Expressing certainty and uncertainty

certainty	uncertainty
<i>Jestem pewien (pewna).</i>	<i>Nie jestem pewien (pewna).</i>
<i>(Wiem) na pewno.</i>	<i>Nie wiem na pewno.</i>
<i>Naprawdę.</i>	<i>Być może.</i>
<i>Rzeczywiście.</i>	<i>Może.</i>
<i>Oczywiście.</i>	<i>Może (tak/nie).</i>
	<i>(To) możliwe.</i>
	<i>Chyba (tak/nie).</i>

The quoted expressions may function as separate statements (normally being a reaction to someone's opinion) or as additions to someone's statement stressing someone's certainty or lack of certainty, e.g.:

- *Agnieszka jest dziewczyną Roberta?* - *Nie wiem na pewno.*
- *Agnieszka jest dziewczyną Roberta?* - *Oczywiście.*
- *Agnieszka jest chyba dziewczyną Roberta.*



8.4. Powiedz to poprawnie!

EXERCISES IN GRAMMAR

8.4.1.

Complete the blanks below with the proper forms of the verbs **musieć** and **móc**:

- Przepraszam, ale nie iść na koncert, bo się uczyć.
- Dlaczego się uczyć?
- Mamy bardzo trudny test z polskiego i się uczyć.
- A nie przyjść na chwilę?
- Nie, naprawdę. Przepraszam bardzo.

8.4.2.

Complete the blanks with the proper forms of the words given in brackets:

Jest piątek. Michel spotyka się z [Robert]. Oni mają czas i nie [musieć] się spieszyć. Michel [chcieć] iść

do księgarni po [słownik polsko-francuski].
Potem oni [chcieć] iść do Muzeum Narodowego na [wystawa] polskiego [malarstwo] a potem do [restauracja] na kolację. To jest plan [Robert i Michel].

8.4.3.

Complete the blanks with the proper forms of the verb **musieć**:

My nie się uczyć. Wiemy wszystko!
Wy się uczyć, bo macie trudny test.
Ja nie się uczyć, bo umiem już gramatykę.
Ty też nie się uczyć.
Peter się dużo uczyć, bo ma test z gramatyki.
Oni się uczyć i nie mogą iść na imprezę.

8.4.4.

Use the words given in brackets in the proper forms:

Example:

Idę do **kawiarni** [kawiarnia] na **kawę** [kawa].

Idę do [pub] na [piwo].

Idziesz do [kawiarnia] na [ciastko].

Idziemy do [pub] na [wódka].

Czy Zosia idzie do [kawiarnia] na [herbata]?

Idziecie do [bar] na [śniadanie]?

Czy oni poszli do [restauracja] na [obiad]?

Zaraz idę do [herbaciarnia] na [dobra herbata].

Idziemy do [dom] na [kolacja].

8.4.5.

Define briefly the meanings of words referring to family members:

Example:

dziadek = **ojciec ojca**

dziadek = **ojciec matki**

babcia =

babcia =

pradziadek =

pradziadek =

prababcia =

prababcia =

8.4.6.

Define briefly the meanings of words referring to family members:

Example:

wnuk = *syn córki*

wnuczka =

prawnuke =

wujek =

ciocia =

8.4.7.

Give the words referring to the definitions given:

Example:

ojciec i matka = *rodzice*

maż cioci =

tata i mama =

żona wujka =

rodzice ojca =

rodzice babci =

brat i siostra =

8.4.8.

Use the nominative plural as in the example:

Example:

To jest moja kaseta. To są *moje kasety*.

To jest mój pokój. To są To jest mój stół.

To są To jest moje krzesło. To są

..... To jest moje zdjęcie. To są

.. To jest moja książka. To są To jest mój

słownik. To są To jest mój zeszyt. To są

..... To jest mój długopis. To są

..... To jest mój ołówek. To są

To jest moja gumka. To są

8.4.9.

Use the nominative plural of adjectives and nouns as in the example:

Example:

Tu są *ładne Rosjanki* (ładna Rosjanka).

Poznałem bardzo (sympatyczna Amerykanka).
 W kawiarni widziałem (miła Polka).
 W naszej klasie są bardzo (inteligentna Japonka).
 Do klubu przychodzi (piękna Francuzka).
 Wczoraj poznałem dwie (ambitna Niemka).
 W instytucie są (ładna Włoszka).

8.4.10.

Express your surprise asking questions:

Example:

On jest inteligentny. *Jaki on jest?*

Adam jest przystojny.

One są bardzo ładne.

Piotr jest inteligentny.

Ona jest piękna.

One są bardzo miłe.

Ona jest sympatyczna.

Robert jest ambitny.

One są bardzo inteligentne.

8.4.11.

Use the accusative plural as in the example:

Example:

Wczoraj kupiłem dwa *słowniki* (słownik).

Wczoraj przeczytałem dwie (książka). Wczoraj

przeczytałem dwa (artykuł). Wczoraj zjadłem

dwa (ciastko). Wczoraj wypłem dwie

..... (coca-cola). Wczoraj wypłem dwa (piwo).

Wczoraj zjadłem dwie (zupa). Wczoraj zapamiętałem tylko

dwa (słowo). Wczoraj napisaliście tylko dwa

..... (tekst).



8.5. Czy umiesz to powiedzieć?

COMMUNICATIVE ACTIVITIES

8.5.0.

Do you remember what happened in the last lesson? Say it in Polish using the past tense.

8.5.1.

Check whether you understand the dialogues 8.1.1. and 8.1.2.:

	true	false
<i>Michel chce iść do księgarni po książkę.</i>		
<i>Michel nie pójdzie do filharmonii.</i>		
<i>Robert spotyka się z Michelem koło pomnika Mickiewicza.</i>		
<i>Agnieszka uwielbia muzykę Pendereckiego.</i>		
<i>Michel nie myśli, że muzyka Pendereckiego jest ciekawa.</i>		
<i>Agnieszka proponuje kawę.</i>		

8.5.2.

You get various proposals. Express your positive reactions:

Masz ochotę na amerykański film?

(+)

Chcesz zobaczyć nowy film Wajdy?

(+++)

Chcesz sernik?

(++)

Chcesz iść do filharmonii?

(+/-)

8.5.3.

You get various proposals. Express your negative reactions:

Wiesz, mam pomysł. Pójdziemy do filharmonii.

(---)

Masz ochotę na teatr?

(--)

Chcesz tort orzechowy?

(-)

Czy jesteś wolna dziś wieczorem?

(+/-)

8.5.4.

Following the model, practice with your friend positive reactions to proposals:

- Czy jesteś (1) dziś wieczorem?

- Tak, a dlaczego?

- Mam bilety (tickets) na (2)

- (3)

- (4)

- To bardzo (5) Chętnie.

1: *wolny, wolna*

2: *dobry film, ciekawy koncert, (amerykański/polski) film, koncert (jazzowy/rockowy)*

3: *jaki film, jaki koncert?*

4: *an appropriate title*

5: *interesujący film, dobry koncert*

8.5.5.

Practice with your friend negative reactions to proposals following the model:

- Jesteś (1) jutro wieczorem?

- Chyba nie. A dlaczego?

- Mam bilety na (2)

- Przepraszam, ale nie mogę iść (3) Muszę się uczyć. Mam trudny test.

- Ale to jest naprawdę (2) (4)

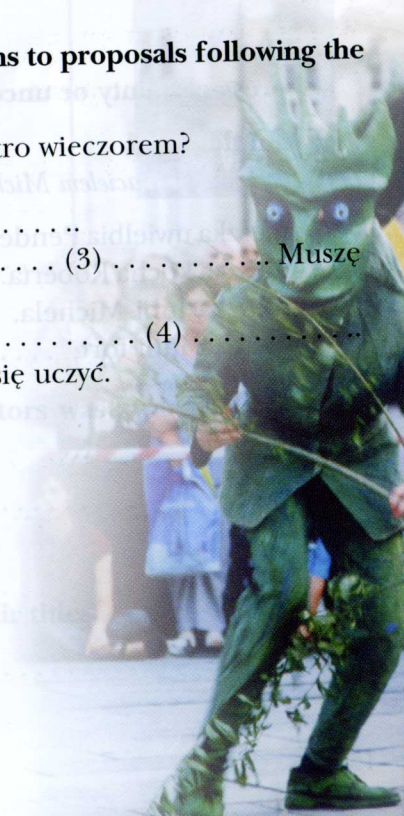
- Dziękuję bardzo, ale nie mogę. Muszę się uczyć.

1: *wolny, wolna*

2: *ciekawy film, dobry koncert*

3: *do kina, na koncert*

4: *an appropriate title*



Express certainty using different expressions:

Example:

Peter **na pewno** interesuje się Polską.

- Michel lubi muzykę francuską.
 Robert lubi jazz.
 Agnieszka lubi muzykę Pendereckiego.
 Pan Nowak interesuje się historią.
 Moja koleżanka lubi muzykę rockową.
 Mój kolega lubi muzykę francuską.

8.5.7.

Express uncertainty using different expressions:

Example:

Wojtek **być może** mówi po francusku.

- Michel lubi muzykę polską.
 Agnieszka interesuje się Michelem.
 Robert lubi tort orzechowy.
 Agnieszka nie lubi tortu.
 Pani Nowak nie lubi muzyki rockowej.
 Pan Nowak nie lubi jazzu.

8.5.8.

Express certainty or uncertainty using separate statements:

Example:

Robert jest przyjacielem Michela. **Wiem to na pewno.**

- Agnieszka uwielbia Pendereckiego.
 Agnieszka kocha Roberta.
 Agnieszka lubi Michela.
 Agnieszka lubi tort.



STANISŁAW BARAŃCZAK PODRÓŻ ZIMOWA

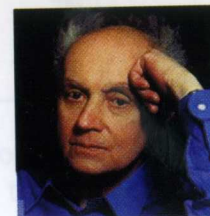
8.5.9.

Match the information about the composers with their photographs:

A



B



- Wojciech Kilar. Kompozytor. Autor muzyki do filmów „Drakula” F. Coppoli, „Pan Tadeusz” A. Wajdy i „Pianista” R. Polańskiego.
- Krzysztof Penderecki. Kompozytor i dyrygent. Napisał opery „Diabły z Loudun”, „Raj utracony”, „Czarna maska”.

8.5.10.

Match the captions with the photographs of three well-known Polish film directors: Andrzej Wajda; Roman Polański; Krzysztof Kieslowski



8.5.11.

Do you know which of these film directors was awarded a lifetime achievement Oscar in 2000?

8.5.12.

Have you seen any Polish films? Give their titles.

Say what kind of films you like.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Lekcja 9



In the evening, Michel returns to the dorm and he is very hungry. He also knows he has almost nothing to eat. Peter offers him his bread, butter, cheese, tomatoes... And his beer, but today Michel prefers wine.

Because Michel often forgets to do shopping, he decides to invite Peter for dinner in a restaurant. On Sunday we can see them in the restaurant at the Forum Hotel, where they order their meal.

You will learn how to invite people to meetings and various events in Polish, how to encourage people to eat and drink, and how to propose a toast. You will also learn Polish possessive pronouns and how to use them.





9.1. Zapraszam cię na obiad.

9.1.1. Wtorek wieczór. Michel wraca do akademika. Jest bardzo głodny. Wie, że w pokoju nie ma chleba, nie ma masła, nie ma prawie nic do jedzenia.



Michel: Jestem strasznie głodny. Ale nie mam chyba nic do jedzenia.

Peter: Proszę, jest tam mój chleb, ser, jakiś pomidor... I jak zwykle moje piwo.

Michel: Ciągłe jem twój chleb, twoje masło... Może jeszcze coś mam? O, tu jest moje wino, chcesz?

Peter: Dziękuję, ale wolę swoje piwo.

Michel: Jest jeszcze mój ulubiony ser francuski i konserwa. Zrobię kanapki dla nas, dobrze?

Peter: No dobrze, jedną.

Michel: Nie masz masła?

Peter: Gdzieś tam jest.

Michel: A w niedzielę zapraszam cię do restauracji na obiad.

Peter: Dziękuję ci, ale to naprawdę zbyteczne.

Vocabulary

befszyk (m G **befszyka**) *beefsteak*
bulion (m G **bulionu**) *bouillon, clear soup*
butelka (f G **butelki**, G pl. **butelek**)
bottle
chleb (m G **chleba**) *bread*
ciasto (n G **ciasta**) *cake*
ciągłe Adv. *continually*
czas (m G **czasu**) *time*; > **czasami**,
czasem *sometimes*
czerwony, -a, -e Adj. *red*
deser (m G **deseru**) *dessert*
dla + G *for*
długo Adv. *for a long time*
do + G *to*
frytki (pl., G pl. **frytek**) *French fries*

galareta (f G **galarety**) *jelly*
gdzieś *somewhere*
głodny, -a, -e Adj. *hungry*
jedzenie (n G **jedzenia**) *eating; food*
jeszcze *still, yet*; > **jeszcze nie** *not yet*
jeść + Ac. (**jem, jesz, jedzą** Imperf.) *to eat*
kanapka (f G **kanapki**, G pl. **kanapek**)
snack, sandwich
karta (f G **karty**) *card; menu*
kawałek (m G **kawałka**) *bit, piece*
kieliszek (m G **kieliszka**) *glass (of wine)*
konserwa (f G **konserwy**) *can*
lekcja (f G **lekcji**) *lesson*
lody (pl., G pl. **lodów**) *ice-cream*

9.1.2. Niedziela po południu. Hotel „Forum”. Restauracja. Peter i Michel studiują kartę.

Michel: Co dla ciebie?

Peter: Może bulion...

Michel: Może najpierw coś na przystawkę?

Peter: Nie, dziękuję, to za dużo dla mnie.

Michel: A ja chcę pstrąga w galarecie.

Peter: Dla mnie tylko bulion, sznycel po wiedeńsku, frytki, sałata zielona.



Vocabulary

masło (n G **masła**) *butter*
mineralny, -a, -e Adj. *mineral*
najpierw *at first*
nic *nothing*
niedziela *Sunday*
obiad (m G **obiadu**) *dinner, lunch*
picie (n G **picia**) *drinking, drink*
pieczarkowa, zupa pieczarkowa *mushroom soup*
pomidor (m G **pomidora**) *tomato*
prawie *almost, nearly*
prywatny, -a, -e Adj. *private*
przyjąć + Ac. (**przyjmę, przyjmiesz** Perf.) *to engage; to admit*
przystawka (f G **przystawki**) *hors d'oeuvre (starter)*
pstrąg (m G **pstrąga**) *trout*
restauracja (f G **restauracji**) *restaurant*
sałata (f G **sałaty**) *lettuce, salad*
ser (m G **sera**) *cheese*
spotkać + Ac. (**spotkam, spotkasz** Perf.) *to meet*
stąd *from here*

strasznie Adv. *terribly*
studia (pl., G pl. **studiów**) *study, studies*
swoj, swoja, swoje *pronoun replacing my, your, his, her, etc.*
sznycel (m G **sznycla**) *schnitzel*
twój, twoja, twoje *your, yours*
ulubiony, -a, -e Adj. *favourite*
wiedeński, po wiedeńsku *Vienna style*
wino (n G **wina**) *wine*
woda (f G **wody**) *water*
wolowy, -a, -e Adj. *beef*
wtorek (m G **wtorku**) *Tuesday*
zagraniczny, -a, -e Adj. *foreign*
zamówić + Ac. (**zamówię, zamówisz** Perf.) *to order*
zapraszać + Ac. (**zapraszam, zapraszasz, zapraszają**) *to invite*
zbyteczny, -a, -e Adj. *superfluous*
zielony, -a, -e Adj. *green*
zrobić + Ac. (**zrobię, zrobisz** Perf.) *to do, to make*
zupa (f G **zupy**) *soup*
zwykle *usually*

9.1.3. Hotel „Forum”. Restauracja. Do stolika podchodzi kelner.

Kelner: Dzień dobry. Co dla pa-
nów?



Michel: Dla pana bulion, sznycel
po wiedeńsku, frytki i sała-
ta zielona. Dla mnie psztag
w galarecie, zupa pieczar-
kowa, befsztyk wołowy
z frytkami i też sałata.

Kelner: Co do picia?

Michel: Proszę kieliszek wina czer-
wonego i butelkę wody
mineralnej.

Peter: Dla mnie proszę butelkę
piwa.

Kelner: Polskiego czy zagraniczne-
go?

Peter: Może być polskie.

Kelner: A co na deser?

Michel: Na pewno dwie kawy, poza
tym może kawałek ciasta,
może lody... Ale to za-
mówimy później.



Warto zapamiętać te słowa!

ŚNIADANIE, OBIAD, KOLACJA

A. ŚNIADANIE: 1. bułka; 2. chleb; 3. rogalik; 4. masło; 5. biały ser;
6. żółty ser; 7. dżem; 8. jajka; 9. kawa; 10. herbata; 11. mleko.

B. OBIAD: 1. zupa; 2. ziemniaki; 3. ryż; 4. mięso; 5. kotlet schabowy;
6. zielona sałata; 7. surówka z kapusty; 8. ogórki; 9. woda mineralna;
10. piwo; 11. wino; 12. wódka; 13. lody; 14. ciasto; 15. owoce.

C. KOLACJA: 1. szynka; 2. baleron; 3. kielbasa; 4. pomidory; 5. ogórki;
6. chleb; 7. masło; 8. ser; 9. bigos; 10. fasolka.

9.2. Gramatyka jest ważna

GRAMMATICAL COMMENTARY



9.2.1.

Possessive pronouns

Possessive pronouns express possession of things or people by the participants of the act of communication (see 2.2.2.). The system of pronouns looks as follows:

ny), not so often birthdays (*urodziny*), and, in family life, children's baptism (*chrzciny*), weddings (*wesele*), anniversaries (*rocznica*) and other important days. In general one should accept invitations, and if it is impossible, one should give reasons for refusing them.

Here is an example of an oral invitation:

1. formal:

Mam imieniny i z tej okazji będzie u mnie w sobotę małe przyjęcie. Chciałbym (chciałabym) zaprosić pana (panią) (na to przyjęcie).

2. informal:

Zapraszam cię na imieniny.

Accepting an invitation:

1. formal:

Dziękuję pani (panu) bardzo (za zaproszenie).

Z przyjemnością
Chętnie
Na pewno | przyjdę.

2. informal:

Dziękuję ci bardzo. Chętnie przyjdę.

Refusing an invitation:

1. formal:

*Dziękuję pani (panu) bardzo, ale nie mogę przyjść.
W sobotę będzie u mnie rodzina i muszę być w domu.
Przepraszam bardzo i jeszcze raz dziękuję.*

2. informal:

Dziękuję ci, ale naprawdę | nie mogę.
nie mam czasu.

Mam bardzo trudny egzamin w poniedziałek i muszę się uczyć.

9.3.2.

Asking to eat and drink

Meeting together, people eat and drink a lot. Polish courtesy requires that the host or hostess encourage guests to help themselves to the food and drink. To show that the dishes are tasty, guests should agree to second helpings. Refusal is considered impolite.

Proposing eating and drinking:

formal	informal
<i>Ma pani (pan) ochotę na kawę?</i>	<i>Masz ochotę na kawę?</i>
<i>Zje pani (pan) trochę sernika?</i>	<i>Zjesz trochę sernika?</i>
<i>Czego pani (pan) się napije?</i>	<i>Czego się napijesz?</i>
<i>Kawy czy herbaty?</i>	<i>Kawy?</i>
<i>Kawa, herbata czy sok owocowy?</i>	<i>Kawa czy herbata?</i>

Responding to invitations:

Tak, proszę bardzo.

Dziękuję, nie.

Encouraging to eat:

Proszę bardzo, może jeszcze (trochę) | *zupy.
mięsa.
sałaty.
ciasta.
kawy.*

Accepting:

Zupa | *dobra/smaczna. Proszę odrobinę.*
Mięso | *jest bardzo* | *dobre/smaczne.*
Salata | *dobra/smaczna.*

Refusing:

Dziękuję bardzo.
Zupa jest bardzo dobra, | *ale ja nie mogę więcej.
ale nie jestem głodny (głodna).
ale jestem syty (syta).*

9.3.3.

Toasts

In Poland one drinks only on special occasions (another thing, these are very easy to find). Drinking alcohol is perceived as being ready to make friends and tighten contacts with someone, thus it is very difficult to refuse drinking. The best reason which justifies abstinence is driving a car. Normally, alcohol is poured into glasses without asking for permission and it requires a very strong will to consistently keep refusing, especially when toasts are being offered (not to drink means being unwilling to the toast being raised).

The most popular toasts are:

Na zdrowie.	
Zdrowie	pani domu! gospodarza! jubilata! jubilatki! solenizanta! solenizantki! pięknych pań!
Proszę państwa, wznoszę toast za szczęśliwy pobyt w Polsce!	



9.4. Powiedz to poprawnie!

EXERCISES IN GRAMMAR

9.4.1.

Replace nouns with the appropriate possessive pronouns as in the example:

Example:

Pokój Petera jest ładny. **Jego** pokój jest ładny.

Mieszkanie Agnieszki jest ładne.

.....

Kolega Michela studiuje ekonomię.

.....
Dziewczyna Roberta studiuje literaturę hiszpańską.

.....
Chłopiec Agnieszki interesuje się muzyką.

.....
Ojciec Agnieszki jest profesorem.

.....
Matka Roberta jest sekretarką.

.....
Muzyka Pendereckiego jest trudna.

.....
Film Wajdy jest bardzo interesujący.

9.4.2.

Give negative answers as in the example:

Example:

Czy to jest twój chleb? **Nie mój, jego** (on).

Czy to jest twoje masło? (ona).

Czy to jest wasze wino? (oni).

Czy to jest jego piwo? (ja).

Czy to jest jej konserwa? (on).

Czy to jest wasza wódka? (ona).

Czy to jest twoja zupa? (on).

Czy to jest wasza woda mineralna? (one).

Czy to jest ich pepsi-cola? (my).

Czy to białe wino jest jego? (wy).

9.4.3.

Paying attention to the right intonation give positive answers as in the example:

Example:

Znasz matkę Agnieszki? **Jej matkę? Znam.**

Znasz kolegę Roberta?

Znasz profesora Agnieszki?

Znasz ojca Ewy?

Znasz matkę Adama?



- Masz książkę Petera?
 Masz słownik Michela?
 Masz kasetę Agnieszki?
 Masz album pana Nowaka?

9.4.4.

Use the correct forms of the pronoun *swój*, then put all sentences into the past tense:

Example:

Piję *swoje* piwo.

Michel pije wino. Peter je chleb. Adam je
 zupę. Ewa pije wodę mineralną. Ania je obiad.
 Peter pije kawę. Robert je tort. Mama pije
 sok owocowy.

9.4.5.

Use the correct form of the pronoun *swój* giving negative answers:

Example:

Masz moje wino? *Nie, swoje!*

Masz mój chleb? Pijesz moje piwo?
 Pijesz moją wódkę? Masz jego wino?
 Jesz jej sernik? Jesz jego
 tort? Masz moje ciastko?
 Masz mój ser?

9.4.6.

Ask for meals and drinks using the genitive singular:

Example:

Proszę trochę *chleba* (chleb).

Proszę butelkę (woda mineralna).
 Proszę butelkę (wino czerwone). Proszę
 butelkę (wódka). Proszę butelkę
 (piwo). Proszę trochę (bulion). Proszę trochę
 (zupa pieczarkowa). Proszę trochę
 (sałata zielona).

9.4.7.

Write the names of Polish dishes you like very much:

Bardzo lubię

9.4.8.

Write the names of Polish dishes you do not like:

Nie lubię

9.4.9.

Have you had a surprising experience with food? If yes, relate the event in Polish:

.....

9.4.10.

Say what you usually eat for breakfast:

Na śniadanie jem

9.4.11.

Can you cook? Write the names of dishes you can prepare. Which one do you like most?

.....

9.4.12.

Which dishes from your national cuisine are the best? Give one example and say what ingredients you need to prepare it.

.....

9.4.13.

What is the best dish your mother prepares? Give the name of the dish and say what ingredients you need to prepare it.

Moja mama bardzo dobrze gotuje.



9.5. Czy umiesz to powiedzieć?

COMMUNICATIVE ACTIVITIES

9.5.1.

Check whether you understand the dialogues 9.1.1.–9.1.3.:

	true	false
Michel nie jest bardzo głodny.		
Michel ma w pokoju ser, konserwę i wino.		
Peter woli polskie wino.		
Michel robi kanapki.		
W niedzielę Peter i Michel idą do restauracji.		
Peter chce pstrąga w galarecie.		
Peter i Michel jedzą zupę.		

9.5.2.

You would like to invite your professor to your birthday party. What would you say?

.....

9.5.3.

You would like to invite your friend to your birthday party. What would you say?

.....

9.5.4.

Your professor is inviting you for Christmas. You accept the invitation. What do you say?

.....

.....

9.5.5.

Write the names of Polish dishes you like very much.

.....

9.5.5.

Your friend invites you to his nameday party. You cannot accept the invitation. What do you say?

.....
.....

9.5.6.

Practice with a friend accepting an invitation following the model:

- Wiesz, mam (1). Zapraszam cię na małe przyjęcie (party).
- Kiedy będzie to przyjęcie?
- W (2).
- Dziękuję ci bardzo. Chętnie przyjdę.

- 1: imieniny, urodziny
- 2: piątek, sobotę, niedzielę

9.5.7.

Practice with a friend refusing an invitation following the model:

- Mam (1). Zapraszam cię na małe przyjęcie (party).
- Kiedy będzie to przyjęcie?
- W (2).
- Dziękuję bardzo, ale naprawdę nie mogę.
- Bardzo cię proszę. Może choć na chwilę (for a while)?
- Przepraszam bardzo, ale (3).
Naprawdę nie mogę. Życzę ci wszystkiego najlepszego.
- Dziękuję.

- 1: imieniny, urodziny
- 2: piątek, sobotę, niedzielę
- 3: będzie u mnie mama, mam trudny egzamin w poniedziałek



Gołąbki z ryżem i mięsem z sosem pomidorowym	14,00
Turkey fillet in ruby sauce Putenfilet in Rubinsauce	
Gołąbki z ryżem i grzybami z sosem grzybowym	14,00
Stuffed cabbage with mushrooms in mushrooms sauce Kohlrouladen mit Reis und Pilzen in Pilzsosse	
Bigos po staropolsku w czarce z chleba.....	16,00
Polish „bigos” (stew with meat and cabbage served in bread bowl) Bigos nach altpolnischer Art, serviert im Brotleib	
Maczanka po krakowsku	17,00
Pork in sauce served in a bread roll Krakauer Tunke	
Kaczka po krakowsku	32,00
Duck cracovian style Ente nach KrakauerArt	
Zrazy wołowe w sosie śliwkowym.....	26,00
.....	

9.5.1.

Check whether you understand the dialogues 9.1.1.–9.1.3.:

	true	false
Michel nie jest bardzo głodny.		
Michel ma w pokoju ser, konserwę i wino.		
Peter woli polskie wino.		
Michel robi kanapki.		
W niedzielę Peter i Michel idą do restauracji.		
Peter chce pstrąga w galarecie.		
Peter i Michel jedzą zupę.		

9.5.2.

You would like to invite your professor to your birthday party. What would you say?

.....

.....

9.5.3.

You would like to invite your friend to your birthday party. What would you say?

.....

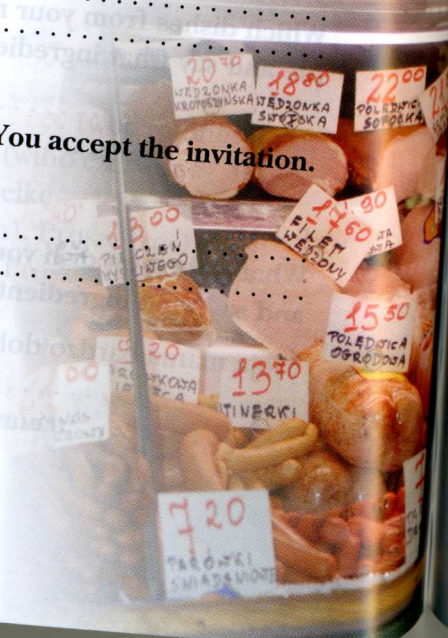
.....

9.5.4.

Your professor is inviting you for Christmas. You accept the invitation. What do you say?

.....

.....



invitation. What do you say?

.....

.....

9.5.6.

Practice with a friend accepting an invitation following the model:

- Wiesz, mam (1). Zapraszam cię na małe przyjęcie (party).
 - Kiedy będzie to przyjęcie?
 - W (2).
 - Dziękuję ci bardzo. Chętnie przyjdę.
- 1: imieniny, urodziny
2: piątek, sobotę, niedzielę

9.5.7.

Practice with a friend refusing an invitation following the model:

- Mam (1). Zapraszam cię na małe przyjęcie (party).
- Kiedy będzie to przyjęcie?
- W (2).
- Dziękuję bardzo, ale naprawdę nie mogę.
- Bardzo cię proszę. Może choć na chwilę (for a while)?
- Przepraszam bardzo, ale (3).
- Naprawdę nie mogę. Życzę ci wszystkiego najlepszego.
- Dziękuję.

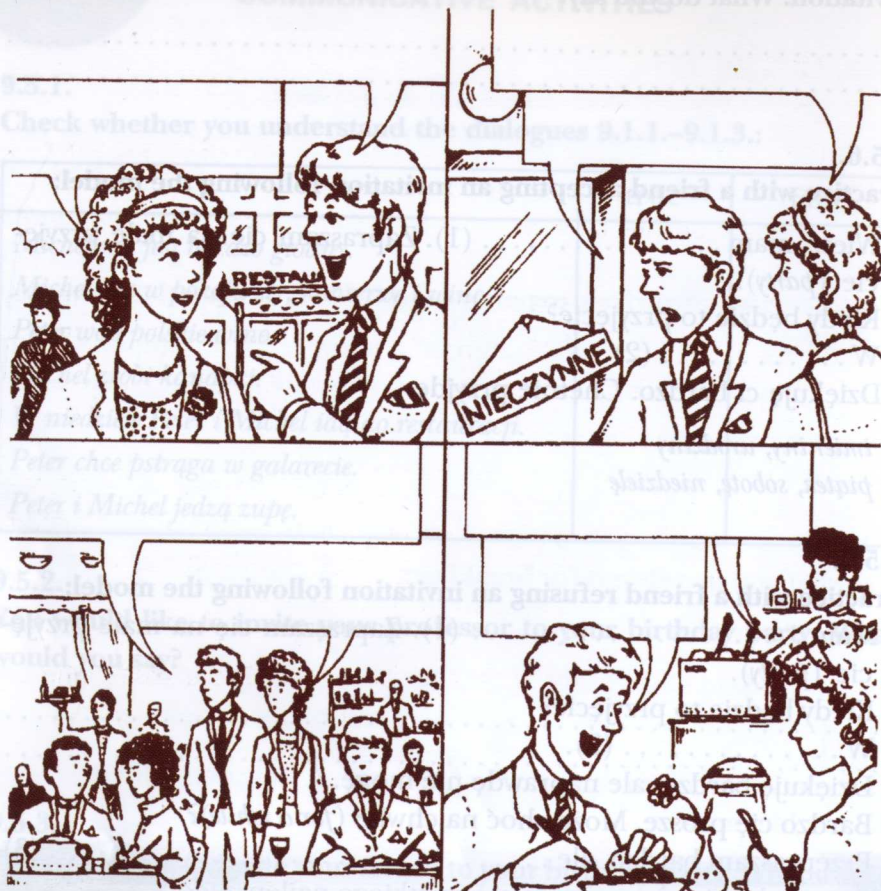
- 1: imieniny, urodziny
2: piątek, sobotę, niedzielę
3: będzie u mnie mama, mam trudny egzamin w poniedziałek



Gołąbki z ryżem i mięsem z sosem pomidorowym	14,00
Turkey fillet in ruby sauce Putenfilet in Rubinsauce	
Gołąbki z ryżem i grzybami z sosem grzybowym	14,00
Stuffed cabbage with mushrooms in mushrooms sauce Kohlrouladen mit Reis und Pilzen in Pilzsosse	
Bigos po staropolsku w czarce z chleba.....	16,00
Polish „bigos” (stew with meat and cabbage served in bread bowl) Bigos nach altpolnischer Art, serviert im Brotleib	
Maczanka po krakowsku	17,00
Pork in sauce served in a bread roll Krakauer Tunke	
Kaczka po krakowsku	32,00
Duck cracovian style Ente nach KrakauerArt	
Zrazy wołowe w sosie śliwkowym.....	26,00
Beef in plum sauce Rindsrouladen in Pflaumensauce	

9.5.8.

Say what happens in the story.



9.5.9.

Imagine you are the man in the picture. What do you say?

9.5.10.

Imagine you are the woman in the picture. What do you say?

9.5.11.

Ask your classmates some questions in order to find out who:

- a) does not eat meat,
- b) likes chocolates,
- c) eats only twice a day.



Lekcja 10



Michel thinks he knows Peter well and everything about him. That's why he is surprised when he accidentally learns that Peter works in a private language school. He teaches German there.

After classes at the language school, Peter hurries to get to his dorm, because city transportation in the evening is not so good as during the day. Wojtek, his colleague, drives him to the dorm, although Peter would prefer him not to go to all this trouble.

You will learn days of the week in Polish and express the time of day. You will also learn Polish verbs of motion, which make a system of their own.

Your next project is about the place where you work or study.

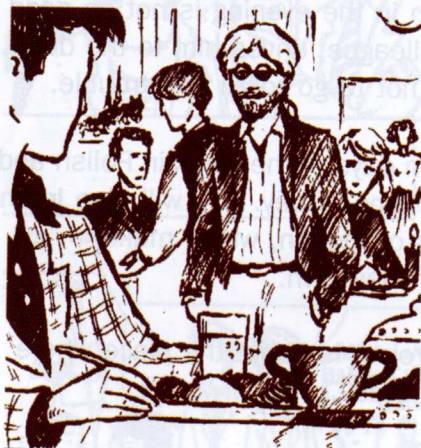




10.1. Kolega z pracy

10.1.1. Hotel „Forum”. Restauracja. Peter spotkał tu znajomego. Teraz wraca do stolika.

Peter: Przepraszam, ale spotkałem kolegę z pracy.



Michel: Jak to, z pracy?

Peter: Tak, bo ja pracuję.

Michel: Niemożliwe. Nic o tym nie wiedziałem.

Peter: Ty nic nie musisz wiedzieć, bo to ja pracuję.

Michel: Nie masz za mało czasu na swoje studia?

Peter: Czasu nie mam za dużo, to prawda. Ale na pewno mam za mało pieniędzy. Dlatego pracuję.

Michel: Gdzie dostałeś pracę?

Peter: Poszedłem do prywatnej szkoły języków obcych i tam mnie przyjęli. Uczę niemieckiego.

Vocabulary

autobus (m G autobusu) bus

bo because, for

dlatego that is why, because

dostać + Ac. (dostanę, dostaniesz Perf.) to get, to receive

jeśli if

jeźdź (jeżdżę, jeździsz Imperf.) to go by means of a vehicle

kłopot (m G kłopotu) trouble, embarrassment

komunikacja (f G komunikacji) communication; traffic

mało little, > **za mało** too little

niemożliwy, -a, -e Adj. impossible

obcy, -a, -e Adj. foreign, strange

odwieźć + Ac. (odwiozę, odwieziesz Perf.) to give somebody a ride

pieniądze (pl., G pl. pieniądze) money

pora (f G pory) time, season; > **o tej porze** at this time

praca (f G pracy) work, job

pracować (pracuję, pracujesz Imperf.) to work

10.1.2. Prywatna szkoła języków obcych. Pokój profesorski. Peter skończył lekcję niemieckiego. Wybiera się do akademika. Wchodzi Wojtek, jego kolega z pracy.

Wojtek: Jedziesz do domu?

Peter: Tak. Spieszę się, bo mam dużo pracy, a komunikacja o tej porze nie jest dobra.

Wojtek: Czym jeździsz do akademika?

Peter: Stąd jeżdżę tramwajem na Salwator, a potem autobusem.

Wojtek: Musisz długo czekać?

Peter: Czasami tak.

Wojtek: Wiesz, jeśli się spieszysz, mogę cię odwieźć samochodem.

Peter: Dziękuję bardzo, ale nie chciałbym ci robić kłopotu.

Wojtek: Peter, coś ty!? To żaden kłopot. Jedziemy.



Vocabulary

prawda (f G prawdy) truth

robić + Ac. (robię, robisz Imperf.) to do, to make

samochód (m G samochodu) car

skończyć + Ac. (skończę, skończysz Perf.) to end, to finish

szkoła (f G szkoły) school

tramwaj (m G tramwaju) tram, streetcar

uczyć + G (uczę, uczysz Imperf.) to teach

wchodzić (wchodzę, wchodzisz Imperf.) to come in, to enter

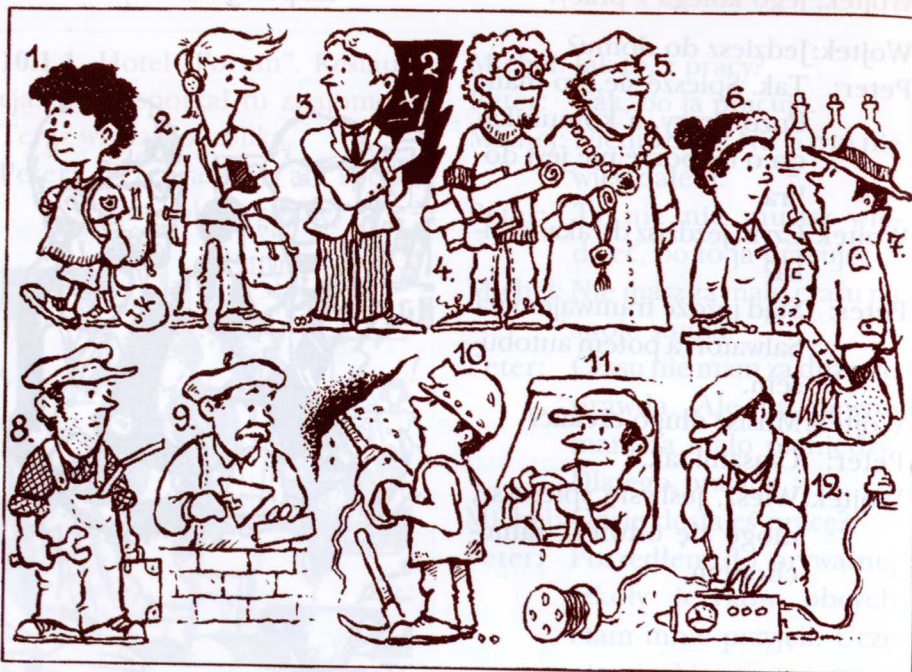
wracać (wracam, wracasz Imperf.) to return, to come back

wybierać się (wybieram się, wybierasz się) to set out (on one's way)

żaden, żadna, żadne no, none



ZAWODY



EDUKACJA: 1. uczeń (szkoły podstawowej); 2. uczeń (liceum); 3. nauczyciel (szkoły podstawowej); 4. student (uniwersytetu); 5. profesor (uniwersytetu).

HANDEL: 6. sprzedawczyni, ekspedientka; 7. klient.

PRACA FIZYCZNA: 8. robotnik; 9. murarz; 10. górnik; 11. kierowca; 12. elektryk.



GRAMMATICAL COMMENTARY

10.2.1.

Future tense of the verb *być*

BYĆ			
1. (ja)	<i>będę</i>	1. (my)	<i>będziemy</i>
2. (ty)	<i>będziesz</i>	2. (wy)	<i>będziecie</i>
3. on, pan ona, pani ono, to	<i>będzie</i>	3. oni, państwo, panowie one, panie	<i>będą</i>

As you can see, the endings of the verb *być* in the future tense are the same as the endings of the *-ę, -esz* conjugation in the present tense. The stem appears in the two forms: *będ-* (1st person sg. and 3rd person pl.) and *będzi-* (every other form).

The future tense of the other imperfective verbs is formed by adding the infinitive to the future of the verb *być*.

Będę studiować. Będziesz pracować etc.

10.2.2.

Verbs of motion, part 2

The verbs of motion form a system based on the opposition *iść* and *jechać* (see 7.2.5.).

The table below presents basic oppositions typical of the verbs of motion, taking into account perfective and imperfective verbs. The opposition between these two types of verbs is very important in Polish and other Slavic languages. It will be discussed in more detail in Lesson 12 (see 12.2.). Here we concentrate on imperfective verbs:

<i>iść</i>	to go, to walk
<i>chodzić</i>	to walk, to go
<i>jechać</i>	to go
	(<i>jechać samochodem jako kierowca</i>) to drive
	(<i>jechać samochodem jako pasażer</i>) to ride
	(<i>jechać rowerem</i>) to bike, to cycle
<i>jeździć</i>	to travel, to ride

meaning	Imperfective verbs		Perfective verbs	
	actions aimed at one direction	actions aimed at various directions	the beginning of a continuous action	the end of an action
'to walk'	iść	chodzić	pójść	przejść
	present: <i>idę, idziesz</i>	present: <i>chodzę, chodzisz</i>	future: <i>pójde, pójdziesz</i>	future: <i>przyjdę, przyjdiesz</i>
	past: <i>szedłem, szłam</i>	past: <i>chodziłem, chodziła</i>	past: <i>poszedłem, poszłam</i>	past: <i>przyszedłem, przyszłam</i>
'to ride, to travel'	jechać	jeździć	pojechać	przyjechać
	present: <i>jadę, jedziesz</i>	present: <i>jeżdżę, jeździsz</i>	future: <i>pojadę, pojedziesz</i>	future: <i>przyjadę, przyjedziesz</i>
	past: <i>jechałem, jechałam</i>	past: <i>jeździłem, jeździła</i>	past: <i>pojechałem, pojechałam</i>	past: <i>przyjechałem, przyjechałam</i>
	future: <i>będę jechał, będę jechała</i>	future: <i>będę jeździł, będę jeździła</i>		

Jadę autobusem. I'm going by bus.
I'm taking a bus.

Dzisiaj jadę do pracy autobusem, ale często jeżdżę samochodem.
Today I am riding a bus to work, but I often go by car.

Teraz idę do kawiarni, ale często chodzę tu do biblioteki.
Now I am going to a café, but I often go to the library here.

10.2.3.

Syntactic functions of the instrumental, part 2

The syntactic functions of the instrumental were discussed in Lesson 5. Another function, not presented before, refers to verbs of motion derived from the verb *jechać* (e.g. *jeździć, pojechać, przyjechać*). The noun

in the instrumental appearing after these verbs denotes a means of transport that is used to move from place to place. For example:

Do pracy Peter jeździ tramwajem, a potem autobusem.
Wojtek jeździ do pracy samochodem.
Robert i Michel jadą do Wieliczki busem.
Z Krakowa do Warszawy ludzie często jeżdżą pociągami.
Michel jedzie do Warszawy ekspresem.

Note the following two things: 1) the noun in the instrumental is used after the verb without a preposition; 2) the function of the instrumental we refer to here justifies well the name of the case: *instrumental*.



10.3. Jak to powiedzieć?

COMMUNICATIVE COMMENTARY



10.3.1.

Expressing time: days of the week

name of the day	answer to the question <i>kiedy?</i> (when?)	syntactic structure
<i>poniedziałek</i>	<i>w poniedziałek</i>	<i>w</i> + Acc.
<i>wtorek</i>	<i>we wtorek</i>	
<i>środa</i>	<i>w środę</i>	
<i>czwartek</i>	<i>w(e) czwartek</i>	
<i>piątek</i>	<i>w piątek</i>	
<i>sobota</i>	<i>w sobotę</i>	
<i>niedziela</i>	<i>w niedzielę</i>	

The word *we* is a variant of the preposition *w*, used whenever *w* added to the next word (here: name of the day) would form a consonant cluster difficult to pronounce. The mark *w(e) czwartek* means that we may say either *w czwartek* or *we czwartek*. Applying the name of the day defines time independently of the moment of speaking. Depending on the moment of speaking, the days may be also referred to in the following way:

The moment of speaking



10.3.2.

Expressing time: parts of the day

Here are the expressions defining parts of the day:

rano	(7:00 – 8:00)
przed południem	(9:00 – 12:00)
w południe	(12:00)
po południu	(12:00 – 5-6 P.M.)
wieczorem	(5-6 P.M. – 8-9 P.M.)
w nocy	(9 P.M. – 6 A.M.)

Examples:

We wtorek rano miałem kurs polskiego, a wieczorem oglądałem film w telewizji.
W ten piątek przed południem uczę się, a wieczorem idę do dyskoteki.



10.4. Powiedz to poprawnie!

EXERCISES IN GRAMMAR

10.4.1.

Answer the questions using nouns in the instrumental:

Example:

Czym jeździsz do akademika? Do akademika jeżdżę **tramwajem** (tramwaj).

Czym Robert jeździ do domu? (pociąg)

Czym jeździsz do centrum? (tramwaj)

Czym Agnieszka jeździ na uniwersytet? (autobus)

Czym Wojtek jeździ do pracy? (samochód)

Czym Peter jeździ do akademika? (autobus i tramwaj)

Czym jeździecie do centrum? (tramwaj)

10.4.2.

Answer questions as in the example. Use adverbs **często, czasem, czasami**:

Example:

Idziesz do Agnieszki? Teraz nie, ale **często tam chodzę**.

Idziecie do teatru? Teraz nie, ale

Jedziecie do Warszawy? Teraz nie, ale

Czy Peter jedzie do Wojtka? Teraz nie, ale

Czy oni jadą do pracy? Teraz nie, ale

Jedziesz do Pragi? Teraz nie, ale

Robert jedzie do domu? Teraz nie, ale

Idziesz do Petera? Teraz nie, ale

Czy on idzie do Basi? Teraz nie, ale

10.4.3.

Give answers using the future of the verb **być**:

Example:

Jesteś u Michela? (u Michela = at Michel's place). Teraz nie, ale **będę tam jutro**.

Jesteście u Roberta? Teraz nie, ale

Jesteś u Agnieszki? Teraz nie, ale

Czy on jest u Wojtka? Teraz nie, ale

Czy ona jest u Michela? Teraz nie, ale

Czy jestem u Basi? Teraz nie, ale

Czy jesteśmy u prof. Nowaka? Teraz nie, ale

Czy one są u taty? Teraz nie, ale

10.4.4.

Answer the questions about the means of transport you use:

Example:

Czy jeździsz busem? **Tak, busem jeżdżę do instytutu**.

Czy jeździsz autobusem? Gdzie?

Czy jeździsz pociągiem? Gdzie?

Czy jeździsz rowerem? Gdzie?
 Czy jeździsz tramwajem? Gdzie?
 Czy jeździsz samochodem? Gdzie?
 Czy jeździsz taksówką? Gdzie?

10.4.5.

Say which means of transport you like to use and which ones you do not like. Why?

Lubię jeździć

 Nie lubię jeździć

10.4.6.

Remember your last trip to Poland or any other foreign country. Which means of transport did you use?

.....

10.4.7.

Complete the responses as in the example:

Example:

- *Jedziemy do kina. Taksówką!* - Nie, **tramwajem.**
- Jedziemy do teatru. Tramwajem! - Nie,
- Jedziemy do opery. Autobusem! - Nie,
- Jedziemy do Wrocławia. Pociągiem! - Nie,
- Jedziemy do domu. Taksówką! - Nie,
- Jedziemy na uniwersytet. Busem! - Nie,
- Jedziemy do Agnieszki. Taksówką! - Nie,

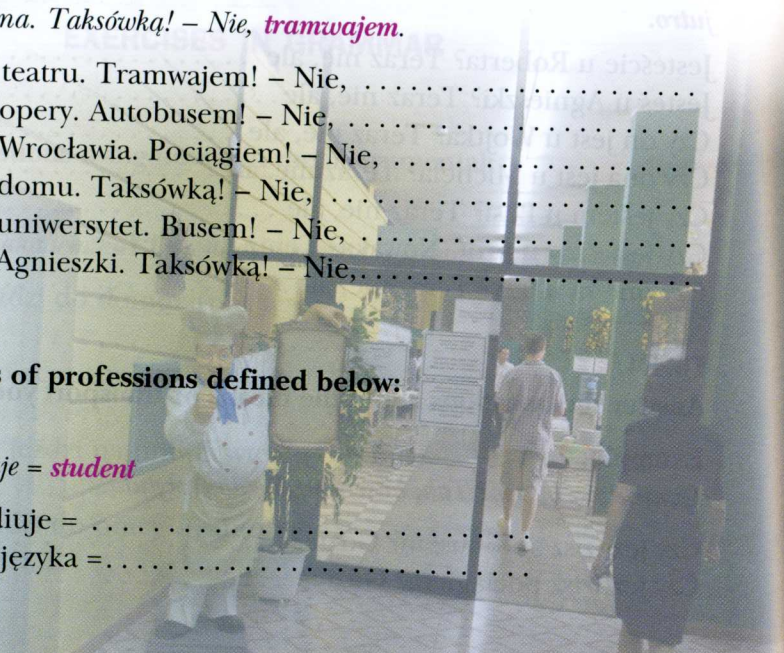
10.4.8.

Give the names of professions defined below:

Example:

- pan, który studiuje* = **student**
- pani, która studiuje =
- pan, który uczy języka =

LEKCJA 10



pani, która uczy dzieci =
 pan, który kieruje samochodem =
 pani, która kieruje instytutem =
 pan, który kieruje uniwersytetem =



10.5. Czy umiesz to powiedzieć?

COMMUNICATIVE ACTIVITIES

10.5.0.

Do you remember what happened in the last lesson? Say it in Polish.

10.5.1.

Check whether you understand the dialogues 10.1.1. and 10.1.2.:

	true	false
<i>Michel spotkał kolegę z pracy.</i>		
<i>Peter uczy niemieckiego.</i>		
<i>Peter ma dużo pieniędzy.</i>		
<i>Peter spieszy się, bo ma dużo pracy.</i>		
<i>Peter jeździ do pracy tramwajem i autobusem.</i>		
<i>Wojtek chce odwiedzić Petera samochodem.</i>		

10.5.2.

Ask a partner about their plans for this week and make notes of what they are going to do. Next talk about the partner's plans using expressions like *w poniedziałek rano*:

poniedziałek

wtorek

środa

czwartek

piątek

sobota

niedziela

10.5.3.

Do the exercise as shown in the example:

Example:

Idziesz dzisiaj do Agnieszki? *Nie, byłem wczoraj* [-1].

przedwczoraj [-2] wczoraj [-1] dzisiaj [0] jutro [1] pojutrze [+2]

- Idziesz dzisiaj do muzeum? [-2]
- Idziesz jutro do kina? [0]
- Jedziecie pojutrze do Katowic? [+1]
- Jedziesz dzisiaj do domu? [+1]
- Jutro idziesz do pracy? [+2]
- Robert idzie dzisiaj do teatru? [-1]

10.5.4.

Answer the questions about what you usually do on particular days of the week:

- Co robisz w sobotę wieczorem?
- Co robisz w niedzielę rano?
- Co robisz w piątek wieczorem?
- Co robisz w poniedziałek po południu?
- Co robisz we wtorek przed południem?
- Co robisz w środę w południe?
- Co robisz w czwartek po południu?
- Co robisz w niedzielę wieczorem?

10.5.5.

Say which day of the week you like most. Why?

Bardzo lubię

10.5.6.

Say which day of the week you do not like. Why?

Nie lubię

10.5.7.

Say when you like to study: in the morning, in the evening or at night. Why?

Lubię uczyć się

Nie lubię uczyć się

10.5.8.

From the text 10.1.1. you have learned that Peter works in a private language school. Try to imagine the school, note down all the facts and then talk about it to the group.

- Jak nazywa się szkoła?
- Adres szkoły:
- Ilu lektorów tu pracuje?
- Ilu studentów uczy szkoła?
- Języki, których uczy szkoła:
- Kiedy są kursy języków?
- Jaka to jest szkoła?
- Kto jest dyrektorem szkoły?

10.5.9.

Write your answer to the following e-mail:

Cześć Agnieszka!

Mam nową pracę. To jest międzynarodowa firma marketingowa. Jestem bardzo zadowolony. Atmosfera jest bardzo miła. Pensja wysoka. Dyrektor sympatyczny.

Co z Twoją pracą? Znalazłaś nową?

Pozdrawiam

Tomek

10.5.10.

PROJECT: "The place where I work or study"

Complete the table and present your company to the group. If you are a student, talk about your university.

Firma:
Adres:
Liczba pracowników:
Twój dyrektor:
Koledzy z pracy:
Twoje stanowisko:

Jak nazywa się Twoja firma?
 Gdzie ona jest?
 Ilu ma pracowników?
 Jaki jest twój dyrektor?
 Jacy są twoi koledzy z pracy?
 Co robisz w firmie?

10.5.11.

What do they do? Match words and their definitions:

1. nauczyciel	A. sprzedaje towary.
2. informatyk	B. leczy chorych.
3. lekarz	C. występuje w teatrze.
4. kucharz	D. pisze programy komputerowe.
5. sprzedawca	E. uczy dzieci i młodzież.
6. aktor	F. przygotowuje posiłki.

1.	E
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	

LEKCJA 10



10.5.12.

Talk about the owner of this business card:

Szkoła Języków Obcych
 LANGUE
 Sp. z o.o.

Sylvia Kwiatkowska
 DYREKTOR

tel.: (022) 976 77 87

fax: (022) 976 77 88

www.langue.ed.pl

dyr@langue.ed.pl

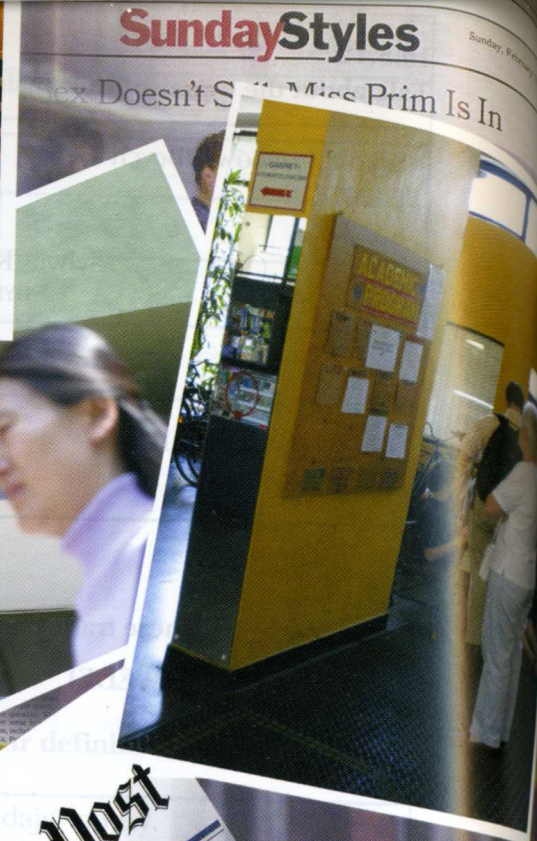
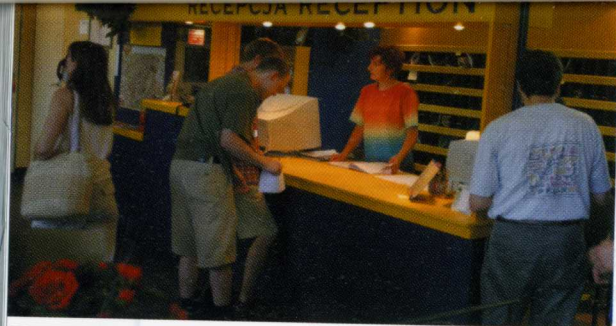
ul. Starej Gruszy 10
 03-289 Warszawa

10.5.13.

Do you recognize these trade names? What kind of companies are they?

LOT WEDEL WÓLCZANKA WINIARY





Lekcja 11



Michel wants to invite Robert to dinner, which he will prepare himself. That's why he has gone shopping. At the market he buys vegetables and fruit, and meat and other products at the grocer's.

You will learn how to do shopping in Polish: ask for goods, check their quality, wonder about the price, and, finally, pay for them.

You will also make the future tense of imperfective verbs and use pronouns *ktoś* 'somebody' and *coś* 'something'.

Apart from that, you will learn about the most important regions in Poland and their historical names.





11.1. Czy te jabłka są słodkie?

11.1.1. Michel i Peter są w mieście. Michel pojechał po zakupy, a Peter do pracy. Teraz Michel jest na targu. Kupuje jarzyny i owoce.



- Michel: Czy te jabłka są słodkie?
 Pani: Tak, pyszne, proszę pana.
 Michel: To poproszę kilogram.
 Pani: Proszę bardzo, czy coś jeszcze?
 Michel: Proszę jeszcze banany.
 Pani: Ile?
 Michel: Też kilogram.
 Pani: A sałaty pan nie chce? Często pan bierze...
 Michel: Dziękuję pani bardzo. Właśnie zapomniałem. Proszę dwie. I to już wszystko. Ile płacę?

Vocabulary

albo or
baleron (m G baleronu) ham in bladder
banan (m G banana) banana
brać + Ac. (biorę, bierzesz Imperf.),
wziąć + Ac. (wezmę, weźmiesz Perf.)
 to take, to buy
chudy, -a, -e Adj. lean, without much fat
chyba probably, maybe
często often
dawać + Ac. (daję, dajesz Imperf.) to
 give, > **dać** + Ac. (dam, dasz, dadzą
 Perf.) to give
deka decagram, 10 grams
ile how much, how many
jabłko (n G jabłka) apple

jakiś, jakaś, jakieś a, some, any
jarzyna (f G jarzyny) vegetable
jechać (jadę, jedziesz Imperf.) to go, >
pojechać (pojadę, pojedziesz Perf.)
 to go
kielbasa (f G kielbasy) sausage
kilogram (m G kilograma, abbr. kilo)
 kilogramme
kostka (f G kostki) bar
kosztować (only: kosztuje, kosztują) to
 cost
kroić + Ac. (kroję, kroisz Imperf.) to
 cut, to slice, > **pokroić** + Ac.
 (pokroję, pokroisz Perf.) to cut, to
 slice

11.1.2. Sklep spożywczy. Michel robi zakupy.



- Michel: Proszę chleb i kostkę masła.
 Pani: Proszę bardzo. Coś jeszcze?
 Michel: Czy jest chuda kielbasa?
 Pani: Tę mogę polecić.
 Michel: Proszę dwadzieścia deka. Czy ma pani baleron?
 Pani: Jest już niedużo, tylko ten kawałek.
 Michel: Nie, dziękuję, jest za tłusty. A ma pani szynkę?
 Pani: Proszę, bardzo ładna. Ile dać?
 Michel: Piętnaście deka.
 Pani: Pokroić?
 Michel: Proszę. Ile to wszystko będzie kosztować?

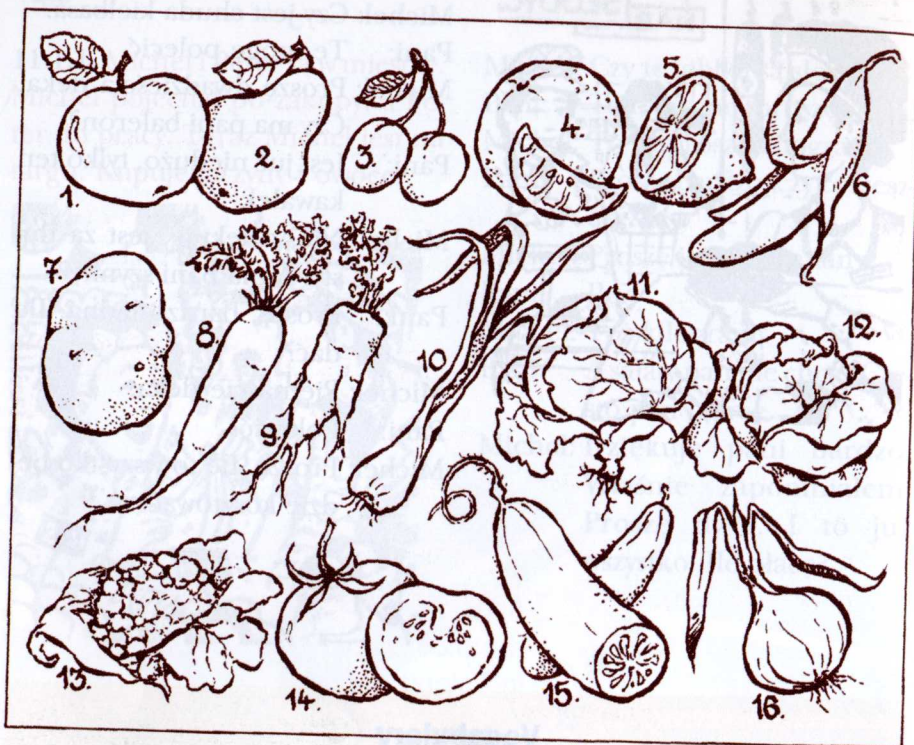
Vocabulary

kupować + Ac. (kupuję, kupujesz Imperf.) to buy; > **kupić** + Ac. (kupię, kupisz Perf.) to buy
mówić + Ac. (mówię, mówisz Imperf.) to speak, to say, to tell; > **powiedzieć** + Ac. (powiem, powiesz Perf.) to speak, to say, to tell
nazywać + Ac. (nazywam, nazywasz Imperf.) to call, to name; > **nazwać** + Ac. (nazwę, nazwiesz Perf.) to call, to name
okolica (f G okolicy) neighbourhood
owoc (m G owocu) fruit
płacić + za + Ac. (płacę, płacisz Imperf.) to pay; > **zapłacić** + za + Ac. (zapłacę, zapłacisz Perf.) to pay

polecać + Ac. (polecam, polecasz, polecają Imperf.) to recommend; > **polecić** + Ac. (polecę, polecisz Perf.) to recommend
pyszny, -a, -e Adj. excellent, delicious
sklep (m G sklepu) shop, store; > **sklep spożywczy** food store
specjalny, -a, -e Adj. special
spożywczy, -a, -e Adj. consumable
szynka (f G szynki) ham
targ (m G targu) market
tłusty, -a, -e Adj. fat, greasy
zakup (m G zakupu) purchase; > **zakupy** (pl. G zakupów) shopping



WARZYWA I OWOCE



OWOCE: 1. jabłko; 2. gruszka; 3. śliwka; 4. pomarańcza; cytryna; 6. banan.

WARZYWA: 7. ziemniak; 8. marchewka; 9. pietruszka; 10. por; 11. kapusta; 12. sałata; 13. kalafior; 14. pomidor; 15. ogórek; 16. cebula.



11.2. Gramatyka jest ważna

GRAMMATICAL COMMENTARY

11.2.1.

Future tense of the imperfective verbs

In 10.2.1. we noted that the future tense of the verb *być* is a very useful form, because it is used to create the future tense of imperfective verbs, which will be discussed in Lesson 12.

The future tense of imperfective verbs is created by adding to the future forms of the verb *być* the infinitive of the inflected verb.

The future tense forms of the verb *robić* are as follows:



ROBIĆ – to make, to do; to work			
1. (ja)	będę robić	1. (my)	będziemy robić
2. (ty)	będziesz robić	2. (wy)	będziecie robić
3. on, pan ona, pani ono	będzie robić	3. oni, panowie, państwo one, panie	będą robić

Examples:

- Co będziesz robić jutro wieczorem?
- Jutro? Nie wiem, co będę robić jutro wieczorem. Pójdę do dyskoteki albo może na koncert. Nie wiem jeszcze...
- Co robi Michel?
- Michel jest na targu i robi zakupy. Kupuje jabłko, banany i sałatę.
- Czy kupił coś jeszcze?
- Tak, potem kupił chleb, masło, kielbasę i szynkę. Będzie robić kolację dla Roberta.

11.2.2.

Indefinite pronouns *ktoś, coś*

In Lesson 6 you have learned the pronouns which are used in questions: *kto? co? jaki? gdzie? kiedy?*

These pronouns have their equivalents called indefinite pronouns. Formally they can be distinguished from interrogative pronouns only by the morpheme *-ś*, which is added at the end: *ktoś, coś, jakiś, gdzieś, kiedyś*.

BILETY

The morpheme *-ś* gives the pronouns the meaning of indefiniteness, when the speaker does not know exactly who or what is meant or he or she knows but does not want to talk about it:

<i>ktoś</i>	somebody, someone; anybody, anyone
<i>coś</i>	something; anything
<i>jakiś</i>	some, a; any
<i>gdzieś</i>	somewhere, some place
<i>kiedyś</i>	once; some day, sometime

Examples:

- *Co będziesz pić?*
- *Coś zimnego.*
- *Może piwo?*
- *Zimne piwo może być.*

Czy jest ktoś w domu? Is there anybody in?
Ktoś wypił moją herbatę. Someone has drunk my tea.

- *Proszę chleb i kostkę masła.*
- *Proszę bardzo. Coś jeszcze?*
- *Czy jest chuda kielbasa?*

Kiedyś byłem w Tokio. Some time ago I was in Tokyo.
Kiedyś będę w Tokio. Some day I will be in Tokyo.

11.2.3.

Expressions such as *coś zimnego*

Expressions such as *coś zimnego* are used when the speaker means not only the thing but its characteristic feature. In the example from 11.2.2. the speaker wants to say that it is not important *what* he or she will drink, but rather the fact that it is *cold*. Note that the adjective used after the pronoun *coś* is always in the genitive, e.g.:

- *Co chcesz jeść?*
- *Coś gorącego.*
- *Może zupę pomidorową?*
- *Gorąca zupa pomidorowa?.. Dlaczego nie? Proszę!*

- *Co będziecie robić?*
- *Coś interesującego.*
- *A co jest dla was interesujące?*
- *Możemy liczyć po polsku. To jest trudne, ale interesujące.*



11.3. Jak to powiedzieć?

COMMUNICATIVE AND CULTURAL COMMENTARY

11.3.1.

Shopping

The conditions of shopping in Poland change very fast, and become better and better. Unfortunately, prices also change very fast. What does not change so rapidly is the people working in shops, but even here there are already some noticeable changes.

Because of all the changes, it is difficult to quote the names of shops and types of goods that are sold in them. The symptomatic thing is that foreign products and English names become very fashionable. As a result of this, shopping in Poland is beginning to look like shopping abroad, thus getting easier and easier for the foreigners.

One has to remember that in Poland it is common to pay in cash. Credit cards or checks are used in shopping centers, department stores, large restaurants, etc.

Here are some useful expressions:

11.3.1.1.

Asking for merchandise:

- Czy jest chleb?*
- Czy jest słownik polsko-angielski?*
- Czy są papierosy?*
- Proszę chleb, mleko i kilo cukru.*
- Proszę mi to pokazać.* *Czy mogę to zobaczyć?*
- Proszę mi pokazać tę torbę.* *Czy mogę zobaczyć ten płaszcz?*

11.3.1.2.

Asking for permission to try something on:

- Czy mogę to przymierzyć?*

Czy mogę przymierzyć

ten płaszcz?
te spodnie?
tę bluzkę?

11.3.1.3.

Asking for the price:

Ile to kosztuje?

Ile kosztuje chleb?

Ile kosztują papierosy?

11.3.1.4.

Remarks on the price:

To za drogo (dla mnie).

Ta torba jest bardzo tania. Czy to dobra jakość?

Ta torba jest za droga. Proszę pokazać tańszą.

11.3.1.5.

Deciding and asking for the price:

Nie, dziękuję.

Ile płacę?

Ile to | kosztuje?
| będzie kosztować?

Tak, | proszę.
| kupuję.
| biorę.

11.3.1.6.

Asking for the cash-desk:

Gdzie mam zapłacić? (Proszę zapłacić) w kasie nr 2.

Gdzie się płaci?

11.3.1.7.

Asking for the change:

Proszę to rozmiąć (na drobne).

Czy ma pan (pani) drobne? Chcę rozmiąć.

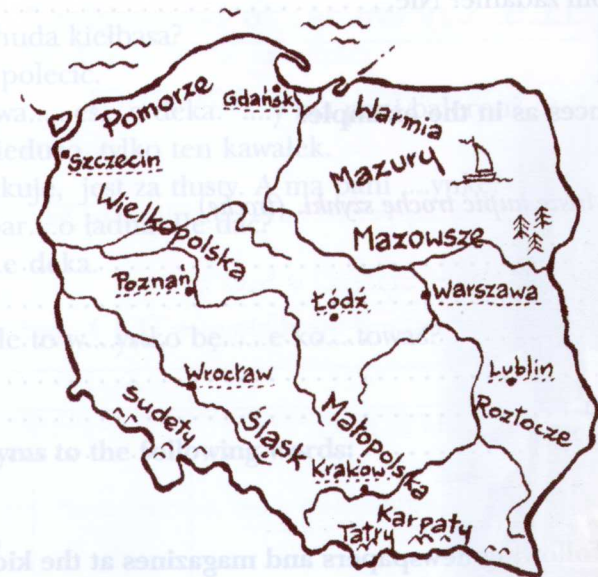
We recommend the sentences with the demonstrative pronoun *to*, which are the most universal and suit every context, especially when you do not know or remember the names of products to which you refer.

We do recommend shopping in the market (especially vegetables, fruit, flowers) and buying Polish products. They are usually cheaper and their quality is by no means worse than that of the Western goods.

11.3.2.

Regions of Poland

The whole territory of Poland is divided into several regions. The oldest of them is Wielkopolska (Great Poland) with its largest city Poznań. It was here that the Polish state emerged in the 10th century. In the south of Poland Małopolska (Little Poland) is an important region. Here lies Cracow, the former capital of Poland. Also in the south there is Śląsk (Silesia), known for its industry. The largest cities of Śląsk are Wrocław and Katowice. Warsaw, the present capital of Poland, lies in Mazowsze (Mazovia), which is in the center of the country. In the north of Poland there are two regions: Pomorze (Pomerania) and Mazury (Mazuria). Mazury, known as "the land of a thousand lakes", is a region where Poles like to spend their holidays. The winter capital of Poland is Zakopane, a town in the Tatra Mountains, the highest range of the Polish part of the Carpathians, where Poles do winter sports.





11.4. Powiedz to poprawnie!

EXERCISES IN GRAMMAR

11.4.1.

Complete the blanks with the proper future tense forms of the verbs in brackets:

Example:

Agnieszka **będzie czytać** (czytać).

Ania to koleżanka Agnieszki. Teraz jest w domu, ale potem (być) w pracy. Po południu ona (jeść) obiad w restauracji z kolegą z pracy. Potem pojedzie do Agnieszki. Agnieszka (uczyć) ją języka hiszpańskiego. One też (pisać) list do Hiszpanii.

11.4.2.

Answer the questions using the verb **robić** as in the example:

Example:

Zrobiłeś zadanie? Nie, **ale zaraz będę robić**.

Zrobiłaś obiad? Nie,
Zrobiliście kolację? Nie,
Czy Ania zrobiła zakupy? Nie,
Czy oni zrobili zadanie? Nie,

11.4.3.

Make sentences as in the example:

Example:

Jest szynka. **Muszę kupić trochę szynki.** (trochę)

Jest mleko. (litr)
Jest kielbasa. (pół kilo)
Jest baleron. (5 dkg)
Jest chleb. (pół)
Jest coca-cola. (butelka)
Jest piwo. (butelka)

11.4.4.

Ask for the following newspapers and magazines at the kiosk:

[Newsweek Polska]
[Polityka]
[Wprost]
[Gazeta Wyborcza]
[Rzeczpospolita]
[Przypięta]

11.4.5.

Complete the following dialogue with the appropriate words:

- Czy te są słodkie?
- Tak, pyszne, pana.
- To proszę
- Proszę bardzo, czy?
- Proszę jeszcze
-?
- Też kilogram.
- A pan nie chce? Często bierze.
- Dziękuję bardzo. Właśnie Proszę dwie.
I to już

11.4.6.

Complete the following dialogue with the proper combinations of letters and, referring to information in 0.5.1., explain the spelling of two- and three-letter combinations.

-y jest chuda kielbasa?
- Tę mogę polecić.
- Pro....ę dwa.....eś....a deka.y ma pani baleron?
- Jest już niedużo, tylko ten kawałek.
-e,ękuje, jest za tłusty. A ma paniynkę?
- Pro....ę, bar....o ładna. Ile dać?
- Piętnaś....e deka.
- Pokroić?
- Pro....ę. Ile to w....ystko bę.....e ko....tować?

11.4.7.

Give antonyms to the following words:

Example:

dużo - **mało**

chudy -



- tani -
- ładny -
- smaczny -
- duży -
- często -

11.4.8.

Write the names of fruits you buy frequently:

Często kupuję

11.4.9.

Write the names of vegetables you like:

Lubię

11.4.10.

Which fruit do you think is the most popular in Poland? Why?



11.5. Czy umiesz to powiedzieć?

COMMUNICATIVE ACTIVITIES

11.5.0.

Do you remember what happened in the last lesson? Say it in Polish.

11.5.1.

Check whether you understand the dialogues 11.1.1. and 11.1.2.:

	true	false
Michel przyjechał do miasta do pracy.		
Michel kupuje jabłka, banany i sałatę.		
W sklepie Michel kupuje baleron.		
Na targu Michel kupuje kielbasę.		
Michel lubi chudą szynkę i kielbasę.		

11.5.2.

Ask for the price as in the example:

Example:

Proszę chleb. *Ile kosztuje ten chleb?*

- Proszę masło.
- Proszę jabłka.
- Proszę baleron.
- Proszę szynkę.
- Proszę banany.
- Proszę sałatę.
- Proszę papierosy.

11.5.3.

Make remarks on the price as in the example:

Example:

Ta szynka jest za droga. Czy jest tańsza (cheaper)?

- To masło
- Ten chleb
- Ta sałata
- To piwo
- Ta kielbasa
- To wino

11.5.4.

Ask for merchandise as in the example:

Example:

Jest sałata. Proszę sałatę.

- Jest kielbasa.
- Jest kawa.
- Jest piwo.
- Jest wódka.
- Jest chleb.
- Jest cukier.
- Jest szynka.
- Jest masło.

11.5.5.

Encourage people to eat and drink as in the example:

Example:

Jest jeszcze piwo. Proszę bardzo, może trochę piwa?

- Jest jeszcze zupa.
- Jest jeszcze kawa.



- Jest jeszcze szynka.
- Jest jeszcze wino.
- Jest jeszcze sernik.
- Jest jeszcze sałata.
- Jest jeszcze wódka.
- Jest jeszcze chleb.

11.5.6.

You are preparing a party. Note down ten items you should buy:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

11.5.7.

Make remarks on various goods as in the example:

Example:

*Nie lubię tortu. **Wolę sernik.***

- Nie lubię wódki.
- Nie lubię herbaty.
- Nie lubię baleronu.
- Nie lubię kielbasy.
- Nie lubię bulionu.



Lekcja 12

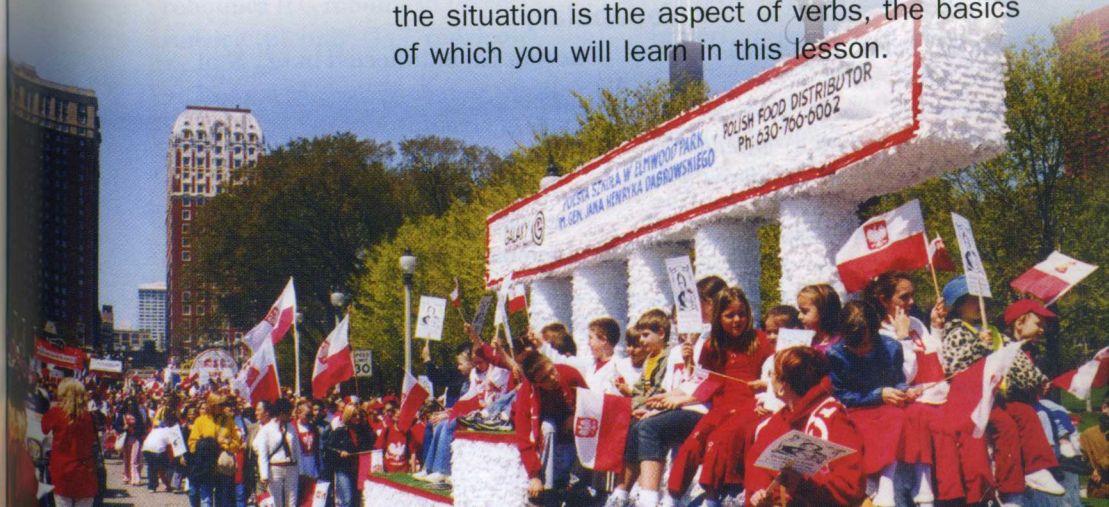


Do we know everything about Michel? Perhaps he may surprise us with something?

After dinner, Michel asks Robert for help, because he wants to find his Polish family. He tells the history of his family. His maternal grandparents were Polish, but came from two different regions: grandmother from Małopolska (Lesser Poland), and grandfather from Śląsk (Silesia). They both emigrated to France. His grandmother was eight years old, his grandfather eighteen. They met in France and later got married. At home they spoke Polish, outside – they used French. Their daughter, Michel’s mother, could speak Polish when she was a small child. Later she spoke only French. She studied in Paris and married a Frenchman. As a child, Michel could speak only French to all his family. But when he studied in Paris, he began learning Polish. Now he wants to find his Polish family, because after the war his grandmother lost contact with them.

Emigration is a frequent phenomenon in the history of mankind. It has been part of Polish history since the end of the 18th century. In this lesson you will learn about Polish political and economic emigration.

The system of tenses in Polish is simple: you already know the present, past, and future tenses. They are all the tenses. What complicates the situation is the aspect of verbs, the basics of which you will learn in this lesson.





12.1. Chcę znaleźć swoją polską rodzinę.

12.1.1. Hotel studencki. Pokój 207. Michel i Robert są w pokoju. Jedzą kolację.

Michel: Chcę cię prosić o pomoc.

Robert: Proszę bardzo, masz jakiś problem?

Michel: Tak, ale to jest specjalny problem. Chcę znaleźć swoją polską rodzinę.

Robert: Przecież jesteś Francuzem.

Michel: Tak, jestem Francuzem, ale polskiego pochodzenia.



12.1.2. Akademik. Pokój Michela. Michel opowiada historię swojej rodziny.

Moja babcia nazywała się Zofia Kubicka. Wiem, że urodziła się w Radomyślu koło Mielca, chyba w 1920 roku. Kiedy miała osiem lat, wyjechała z rodzicami do Niemiec. Potem cała rodzina wyjecha-



Vocabulary

babcia (f G babci) *grandmother*

cały, -a, -e Adj. *whole*

dokładnie Adv. *exactly, precisely*

dziadek (m G dziadka) *grandfather*

dziadkowie (pl., G pl. dziadków) *grandparents*

gmina (f G gminy) *community, municipality*

górnik (m G górnika) *miner*

informacja (f G informacji) *information*

kontakt (m G kontaktu) *contact*

ktos *somebody, someone*

liceum (n, uninflected in sg., N pl.

licea) *secondary school, high school*

mąż (m G męża) *husband*

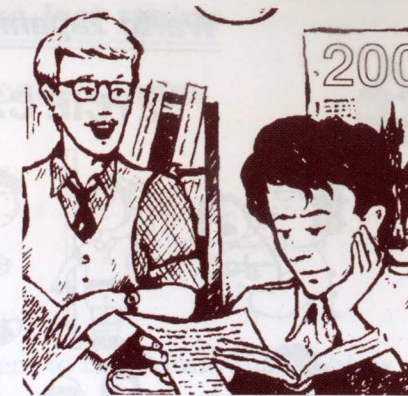
pamiętać + Ac. (**pamiętam, pamiętasz** Imperf.) *to remember, to keep in mind;* >

zapamiętać + Ac. (**zapamiętam, zapamiętasz** Perf.) *to remember, to keep in mind*

pisać + Ac. (**piszę, piszesz** Imperf.) *to write;* > **napisać** + Ac. (**napiszę, napiszesz** Perf.) *to write*

ła do Francji. Ojciec babci był we Francji górnikiem, a babcia była robotnicą. Tam babcia poznała dziadka. On też był Polakiem, ale urodził się na Śląsku. Kiedy skończył 18 lat, wyjechał do Francji i był tam górnikiem. Dziadkowie mówili po polsku, ale moja mama już nie znała polskiego. Mówiła tylko po francusku. Mama skończyła liceum, a potem studia w Paryżu... Mama wyszła za mąż za Francuza i dlatego ja nazywam się Deschamps.

Mama powiedziała mi, że rodzina dziadka już nie mieszka w Polsce. Wszyscy są w Belgii, albo we Francji. Nie wiemy, czy ktoś z rodziny babci mieszka w Radomyślu, albo w okolicy. Po wojnie babcia nie miała kontaktu z rodziną.



12.1.3. Hotel studencki. Robert rozmawia z Michелеm.

Robert: Czy wiesz, kiedy dokładnie urodziła się babcia?

Michel: Nie pamiętam, ale zaraz sprawdzę. Tak, mam...

Robert: Musimy zebrać wszystkie informacje i napisać do gminy w Radomyślu. Chętnie ci pomogę.

Vocabulary

pochodzenie (n G pochodzenia) *origin, descent*

pomagać + D (**pomagam, pomagasz** Imperf.) *to help, to aid;* > **pomóc** + D (**pomogę, pomożesz** Perf.) *to help, to aid*

pomoc (f G pomocy) *help*

robotnica (f G robotnicy) *worker*

rodzice (pl. only, G pl. rodziców) *parents*

rodzić (się) (**rodzę się, rodzisz się** Imperf.) *to bear, to be born;* > **urodzić (się)** (**urodzą się, urodzisz się** Perf.) *to bear, to be born*

rodzina (f G rodziny) *family*

rok (m G roku) *year*

sprawdzać + Ac. (**sprawdzam, sprawdzasz** Imperf.), *to verify, to check;* > **sprawdzić** + Ac. (**sprawdzą, sprawdzisz** Perf.) *to verify, to check*

wojna (f G wojny) *war*

wszyscy (m-pers.), **wszystkie** (non-pers.) *all, every*

wychodzić (**wychodzę, wychodzisz** Imperf.) *to go out, to go away;* > **wyść** (**wyjdę, wyjdiesz** Perf.) *to go out, to go away*

wyjeżdżać (**wyjeżdżam, wyjeżdżasz** Imperf.) *to go out, to go away;* > **wyjechać** (**wyjadę, wyjedziesz** Perf.) *to go out, to go away*

zaraz *at once, directly*

zbierać + Ac. (**zbieram, zbierasz** Imperf.) *to collect, to gather;* > **zebrać** + Ac. (**zbiore, zbierzesz** Perf.) *to collect, to gather*

znajdować + Ac. (**znajduję, znajdujesz** Imperf.) *to find;* > **znaleźć** + Ac. (**znajdę, znajdziesz** Perf.) *to find*



ŻYCIE CZŁOWIEKA



(verbs)

1. urodzić się, urodziłem się;
2. rosnąć, urosnąć, urosłem;
3. chodzić do szkoły podstawowej, chodziłem do szkoły;
4. chodzić do szkoły średniej, chodziłem do liceum;
5. studiować na uniwersytecie, studiowałem;
6. mieć chłopaka, narzeczonego, mieć dziewczynę, narzeczoną, miałam chłopaka, miałem dziewczynę;
7. ożenić się, ożeniłem się;
8. wyjść za mąż, wyszłam za mąż;
9. spodziewać się dziecka, spodziewałam się dziecka;
10. urodzić dziecko, urodziłam dziecko;
11. mieć dziecko, miałem dziecko;
12. wychowywać, wychować dziecko;
13. mieć rodzinę, miałem rodzinę;
14. pracować, pracowałem;
15. zachorować, zachorowałem; chorować, chorowałem;
16. wyzdrowieć, wyzdrowiałem;
17. starzeć się, starzeję się;
18. umrzeć, umarł.



GRAMMATICAL COMMENTARY

12.2.0. Aspect of verbs

12.2.1. Significance of aspect

Almost every English verb is equivalent to two Polish verbs. This is so, because Polish verbs express the aspect of an action, i.e. information whether an action has been completed and has accomplished its aim or not. Verbs which refer to the action which either has been completed or will be completed are **perfective verbs**. Those which refer to the action which is still not completed or is repeated, are **imperfective verbs**.

In English the fact of duration, or completion is expressed by proper tenses. Because in Polish there are only three tenses, the perfectiveness and imperfectiveness is expressed by separate verbs, e.g.:

to do, to make	robić (Imperf.)	Wczoraj robiłem zadanie, kiedy przyszedł kolega.
	zrobić (Perf.)	Wczoraj wieczorem zrobiłem zadanie, a potem czytałem książkę.

12.2.2. Aspect versus tenses

Because perfective verbs refer to the completed actions, in consequence they have only two tenses: the past tense (here the speaker knows that the action has been completed) and future tense forms (here the speaker expresses his belief or will that the action will be completed), e.g.:

Wczoraj **wieczorem zrobiłem** zadanie, a potem **czytałem** książkę.
Zrobię to zadanie jutro po południu, kiedy **przyjadę** do domu ze szkoły.

Future tense of the perfective verbs is the so-called simple future. In this case we use the present tense forms in the meaning of future (verbs *robić* and *zrobić* are inflected according to the same patterns), e.g.:

Adam robi zadanie.
Adam *zrobi* zadanie.

Imperfective verbs have three tenses: past, present and future, e.g.:

Wczoraj **robiłem** zadanie, kiedy przyszedł kolega.

Teraz nie mam czasu, bo **robię** zadanie.

Będę robić to zadanie jutro po południu, kiedy przyjdę ze szkoły.

The chart shows the relations between the aspect and tenses:

aspect	tenses		
	past	present	future
imperfective	+	+	+ (future composite)
perfective	+	-	+ (simple future)

12.2.3.

Forming perfective verbs

The analysis of the aspect pair *robić – zrobić* implies that some perfective verbs differ from the imperfective ones in a prefix added to the imperfective verb (see the first group). It is true in case of some Polish verbs. It is easy to differentiate between both forms in such a situation: the longer verb is perfective, and the shorter one is imperfective. Unfortunately, there are no clear rules defining which prefixes form the perfective verbs, and that is why students have to remember what is the perfective form of the known imperfective verb.

Here are examples of such aspect pairs for the already familiar verbs:

VERBS		
1. Perfective verbs formed by adding a prefix		
imperfective	<i>chcieć</i>	<i>chcę, chcesz</i>
perfective	<i>zechcieć</i>	<i>zechcę, zechcesz</i>
imperfective	<i>czekać</i>	<i>czekam, czekasz</i>
perfective	<i>poczekać</i>	<i>poczekam, poczekasz</i>
imperfective	<i>czytać</i>	<i>czytam, czytasz</i>
perfective	<i>przeczytać</i>	<i>przeczytam, przeczytasz</i>
imperfective	<i>dziękować</i>	<i>dziękuję, dziękujesz</i>
perfective	<i>podziękować</i>	<i>podziękuję, podziękujesz</i>

imperfective	<i>interesować się</i>	<i>interesuję się, interesujesz się</i>
perfective	<i>zainteresować się</i>	<i>zainteresuję się, zainteresujesz się</i>
imperfective	<i>iść</i>	<i>idę, idziesz</i>
perfective	<i>pójść</i>	<i>pójdę, pójdziesz</i>
imperfective	<i>jechać</i>	<i>jadę, jedziesz</i>
perfective	<i>pojechać</i>	<i>pojadę, pojedziesz</i>
imperfective	<i>jeść</i>	<i>jem, jesz</i>
perfective	<i>zjeść</i>	<i>zjem, zjesz</i>
imperfective	<i>jeździć</i>	<i>jeżdżę, jeździsz</i>
perfective	<i>pojeździć</i>	<i>pojeżdżę, pojeździsz</i>
imperfective	<i>kończyć</i>	<i>kończę, kończysz</i>
perfective	<i>skończyć</i>	<i>skończę, skończysz</i>
imperfective	<i>kroić</i>	<i>kroję, kroisz</i>
perfective	<i>pokroić</i>	<i>pokroję, pokroisz</i>
imperfective	<i>lubić</i>	<i>lubię, lubisz</i>
perfective	<i>polubić</i>	<i>polubię, polubisz</i>
imperfective	<i>mieszkać</i>	<i>mieszkam, mieszkasz</i>
perfective	<i>pomieszkać (trochę)</i>	<i>pomieszkam, pomieszkasz</i>
imperfective	<i>myśleć</i>	<i>myślę, myślisz</i>
perfective	<i>pomyśleć</i>	<i>pomyślę, pomyślisz</i>
imperfective	<i>pamiętać</i>	<i>pamiętam, pamiętasz</i>
perfective	<i>zapamiętać</i>	<i>zapamiętam, zapamiętasz</i>
imperfective	<i>pić</i>	<i>piję, pijesz</i>
perfective	<i>wypić</i>	<i>wypiję, wypijesz</i>
imperfective	<i>pisać</i>	<i>piszę, piszesz</i>
perfective	<i>napisać</i>	<i>napiszę, napiszesz</i>
imperfective	<i>płacić</i>	<i>płatę, płacisz</i>
perfective	<i>zapłacić</i>	<i>zapłacę, zapłacisz</i>
imperfective	<i>podobać się</i>	<i>podobam się, podobasz się</i>
perfective	<i>spodobać się</i>	<i>spodobam się, spodobasz się</i>
imperfective	<i>prosić</i>	<i>proszę, prosisz</i>
perfective	<i>poprosić</i>	<i>poproszę, poprosisz</i>
imperfective	<i>robić</i>	<i>robię, robisz</i>
perfective	<i>zrobić</i>	<i>zrobię, zrobisz</i>
imperfective	<i>rodzić się</i>	<i>rodzę (się), rodzisz (się)</i>
perfective	<i>urodzić się</i>	<i>urodzą się, urodzisz się</i>
imperfective	<i>rozmawiać</i>	<i>rozmawiam, rozmawiasz</i>
perfective	<i>porozmawiać</i>	<i>porozmawiam, porozmawiasz</i>

imperfective	<i>rozumieć</i>	<i>rozumiem, rozumiesz</i>
perfective	<i>zrozumieć</i>	<i>zrozumiem, zrozumiesz</i>
imperfective	<i>spieszyć się</i>	<i>spieszę się, spieszysz się</i>
perfective	<i>pospieszyć się</i>	<i>pospieszę się, pospieszysz się</i>
imperfective	<i>szukać</i>	<i>szukam, szukasz</i>
perfective	<i>poszukać</i>	<i>poszukam, poszukasz</i>
imperfective	<i>uczyć</i>	<i>uczę, uczysz</i>
perfective	<i>nauczyć</i>	<i>nauczę, nauczysz</i>
imperfective	<i>uczyć się</i>	<i>uczę się, uczysz się</i>
perfective	<i>nauczyć się</i>	<i>nauczę się, nauczysz się</i>
imperfective	<i>znać</i>	<i>znam, znasz</i>
perfective	<i>poznać</i>	<i>poznam, poznasz</i>

2. Perfective verbs formed by a change of the stem suffix

imperfective	<i>dawać</i>	<i>daję, dajesz</i>
perfective	<i>dać</i>	<i>dam, dasz</i>
imperfective	<i>dostawać</i>	<i>dostaję, dostajesz</i>
perfective	<i>dostać</i>	<i>dostanę, dostaniesz</i>
imperfective	<i>kupować</i>	<i>kupuję, kupujesz</i>
perfective	<i>kupić</i>	<i>kupię, kupisz</i>
imperfective	<i>odwiedzać</i>	<i>odwiedzam, odwiedzasz</i>
perfective	<i>odwiedzić</i>	<i>odwiedzę, odwiedzisz</i>
imperfective	<i>polecać</i>	<i>polecam, polecasz</i>
perfective	<i>polecieć</i>	<i>polecę, polecisz</i>
imperfective	<i>poznawać</i>	<i>poznaję, poznajesz</i>
perfective	<i>poznać</i>	<i>poznam, poznasz</i>
imperfective	<i>przedstawiać</i>	<i>przedstawiam, przedstawiasz</i>
perfective	<i>przedstawić</i>	<i>przedstawię, przedstawisz</i>
imperfective	<i>sprawdzać</i>	<i>sprawdzam, sprawdzasz</i>
perfective	<i>sprawdzić</i>	<i>sprawdzę, sprawdzisz</i>
imperfective	<i>zostawać</i>	<i>zostaję, zostajesz</i>
perfective	<i>zostać</i>	<i>zostanę, zostaniesz</i>

3. Perfective verbs formed by a stem alternation and a change of the stem suffix

imperfective	<i>nazywać</i>	<i>nazywam, nazywasz</i>
perfective	<i>nazwać</i>	<i>nazwę, nazwiesz</i>

imperfective	<i>odmawiać</i>	<i>odmawiam, odmawiasz</i>
perfective	<i>odmówić</i>	<i>odmówię, odmówisz</i>
imperfective	<i>odwozić</i>	<i>odwożę, odwozisz</i>
perfective	<i>odwieźć</i>	<i>odwiożę, odwieziesz</i>
imperfective	<i>opowiadać</i>	<i>opowiadam, opowiadasz</i>
perfective	<i>opowiedzieć</i>	<i>opowiem, opowiesz</i>
imperfective	<i>pomagać</i>	<i>pomagam, pomagasz</i>
perfective	<i>pomóc</i>	<i>pomogę, pomożesz</i>
imperfective	<i>przepraszać</i>	<i>przepraszam, przepraszasz</i>
perfective	<i>przeprosić</i>	<i>przeprószę, przeprosisz</i>
imperfective	<i>spotykać</i>	<i>spotykam, spotykasz</i>
perfective	<i>spotkać</i>	<i>spotkam, spotkasz</i>
imperfective	<i>wracać</i>	<i>wracam, wracasz</i>
perfective	<i>wrócić</i>	<i>wrócę, wrócisz</i>
imperfective	<i>wybierać się</i>	<i>wybieram się, wybierasz się</i>
perfective	<i>wybrać się</i>	<i>wybiorę się, wybierzesz się</i>
imperfective	<i>zaczynać</i>	<i>zaczynam, zaczynasz</i>
perfective	<i>zacząć</i>	<i>zacznę, zaczniesz</i>
imperfective	<i>zamawiać</i>	<i>zamawiam, zamawiasz</i>
perfective	<i>zamówić</i>	<i>zamówię, zamówisz</i>
imperfective	<i>zapraszać</i>	<i>zapraszam, zapraszasz</i>
perfective	<i>zaprosić</i>	<i>zaproszę, zaprosisz</i>
imperfective	<i>zawozić</i>	<i>zawożę, zawozisz</i>
perfective	<i>zawieźć</i>	<i>zawiożę, zawieziesz</i>
imperfective	<i>zbierać</i>	<i>zbieram, zbierasz</i>
perfective	<i>zebrać</i>	<i>zbiorę, zbierzesz</i>

4. Perfective and imperfective verbs with two different stems

imperfective	<i>brać</i>	<i>biorę, bierzesz</i>
perfective	<i>wziąć</i>	<i>wzembrę, weźmiesz</i>
imperfective	<i>kłaść</i>	<i>kładę, kładziesz</i>
perfective	<i>położyć</i>	<i>położę, położysz</i>
imperfective	<i>mówić</i>	<i>mówię, mówisz</i>
perfective	<i>powiedzieć</i>	<i>powiem, powiesz</i>
imperfective	<i>oglądać</i>	<i>oglądam, oglądasz</i>
perfective	<i>obejrzeć</i>	<i>obejrzę, obejrzysz</i>
imperfective	<i>przyjmować</i>	<i>przyjmuję, przyjmujesz</i>
perfective	<i>przyjąć</i>	<i>przyjmę, przyjmiesz</i>

imperfective	wchodzić	wchodzę, wchodzisz
perfective	wejść	wejdę, wejdiesz
imperfective	widzieć	widzę, widzisz
perfective	zobaczyć	zobaczę, zobaczysz
imperfective	wychodzić	wychodzę, wychodzisz
perfective	wyjść	wyjdę, wyjdiesz
imperfective	wyjeżdżać	wyjeżdżam, wyjeżdżasz
perfective	wyjechać	wyjadę, wyjedziesz
imperfective	znajdować	znajduję, znajdujesz
perfective	znaleźć	znajdę, znajdziesz

5. Verbs which have the imperfective form only

imperfective	być	jestem, jesteś
imperfective	cieszyć się	cieszę się, cieszysz się
imperfective	dyrygować	dyryguję, dyrygujesz
imperfective	kosztować	ile kosztuje?
imperfective	mieć	mam, masz
imperfective	móc	mogę, możesz
imperfective	musieć	muszę, musisz
imperfective	pracować	pracuję, pracujesz
imperfective	słuchać (in the expression: Co słyszeć?)	
imperfective	studiować	studiuję, studiujesz
imperfective	uwielbiać	uwielbiam, uwielbiasz
imperfective	wiedzieć	wiem, wiesz
imperfective	woleć	wolę, wolisz

Examples:

Wczoraj robiłem zadanie, kiedy przyszedł kolega.
Yesterday evening I was doing the assignment when my friend came.

Wczoraj wieczorem zrobiłem zadanie, a potem słuchałem radia.
Yesterday evening I did the assignment and then I listened to the radio.

Wczoraj wieczorem zrobiłem zadanie, a potem wysłuchałem programu o Polakach we Lwowie.

Yesterday evening after I had done the assignment I listened to the (whole) programme on the Poles in Lvov.

All the actions in these sentences are in the past tense, because they all took place yesterday. In the first sentence the main action is imperfective (*robiłem zadanie*) because the speaker was still performing it when his friend arrived (perfective action – the friend arrived (*przyszedł*)). In the second sentence the first action was completed (*zrobiłem*) and only then was the second action begun, which is presented here as an incomplete action (imperfective). In the third sentence the sequence of actions is similar (*zrobiłem, a potem wysłuchałem*), but the second action is presented as being complete, because the speaker listened to a particular programme from beginning to end.

Często odwiedzam moją koleżankę, Basię.

Jutro na pewno odwiedzę moją babcię.

Często zamawiam tu żupę pomidorową, ale dzisiaj zamówię barszcz czerwony.

Często robię zakupy w tym sklepie.

Jutro na pewno zrobię zakupy na targu.

Przez kilka dni pisałam referat (paper), ale jeszcze go nie napisałam. Może jutro go skończę.

Przez dwa lata uczyłem się języka polskiego na uniwersytecie w Australii, ale nigdy nie nauczyłem się go dobrze. Myślę, że tu, w Polsce nauczę się go szybko i bardzo dobrze.



12.3. Jak to powiedzieć?

COMMUNICATIVE AND CULTURAL COMMENTARY

12.3.1.

Expressing time: the use of the adverbs *często*, *rzadko*

The activities we do can take place once in a long time or be repeated rather regularly. The activities we do many times are always expressed in Polish by imperfective verbs, which are accompanied by adverbs:

<i>często</i>	often, frequently
<i>rzadko</i>	rarely, seldom, infrequently

<i>zawsze</i>	always
<i>zwykle</i>	usually, typically
<i>czasem</i>	sometimes, occasionally, from time to time

*Często jeżdżę pociągiem do Warszawy.
Zawsze kupuję jabłka tu, na targu.
Zwykle chodzę do kina w sobotę wieczorem.*

12.3.2.

Expressing time: the use of the expressions *codziennie*, *raz dziennie*

If an activity is very regular, it is also expressed by imperfective verbs accompanied by adverbs such as *codziennie*, *co tydzień*:

<i>co godzinę</i>	every hour
<i>codziennie</i>	every day, daily
<i>co tydzień</i>	every week
<i>co miesiąc</i>	every month
<i>co rok</i>	every year
<i>co dwa lata</i>	every two years

As can be seen, the word *co*, which we know as an interrogative pronoun, appears here as a preposition that precedes the noun in the accusative and refers to regular repetition, e.g.:

*Co tydzień w niedzielę chodzę na obiad do restauracji orientalnej.
Telefonuję do mamy nie bardzo często, co miesiąc.*

Of course, it may happen that an activity must be done regularly not only every day, but even several times a day. To talk about such situations we also use imperfective verbs and expressions such as *raz dziennie*.

<i>raz dziennie</i>	once a day
<i>dwa razy dziennie</i>	twice a day
<i>kilka razy dziennie</i>	few times a day
<i>wiele razy dziennie</i>	many times a day

In the expressions given the word *raz* appears in the singular or plural (*razy*) with the adverb *dziennie*. If the time frame used is not a day, but a week, month or year, the expression will look as follows:

<i>tydzień</i>	dwa razy na tydzień
<i>miesiąc</i>	dwa razy na miesiąc
<i>rok</i>	dwa razy na rok

*Proszę pić to lekarstwo dwa razy dziennie.
Please drink this medicine twice daily.
Bardzo lubię tańczyć i dlatego do dyskoteki chodzę dwa razy na tydzień.
I love dancing and that's why I go to a disco twice a week.*

12.3.3.

The use of imperfective verbs after the verbs *zaczynać*, *kończyć*, *przestać*

Imperfective verbs are also used after the verbs *zaczynać*, *kończyć*, *przestać*, because the activity expressed by these verbs either begins or is in progress, e.g.:

– <i>Napisaleś zadanie?</i>	Have you written your homework?
– <i>Nie. Dopiero zaczynam pisać.</i>	No. I'm only beginning.
– <i>Napisaleś zadanie?</i>	Have you written your homework?
– <i>Jeszcze nie, ale już kończę pisać.</i>	Not yet, but I'm just finishing.
– <i>Napisaleś zadanie?</i>	Have you written your homework?
– <i>Niestety nie, bo musiałem przestać pisać.</i>	Unfortunately not, because I had to stop.

12.3.4.

Poles and the Polish Diaspora in the world

Emigration from the Polish territory began with the collapse of the Polish state in 1795. Ever since then national uprisings caused many people fearing persecution to emigrate. Political emigrants of the 19th century usually settled in Europe, and the largest Polish community at the time emerged in Paris.

In the latter half of the 19th century economic emigration began. The people were mostly Polish peasants, who in the USA became workers in large American cities (e.g. in Chicago, Detroit, New York), and in Brazil they settled in colonies in the interior of three southern Brazilian states (Parana, Santa Catarina, Rio Grande do Sul), where they cultivated land. Economic emigration was mass emigration. In Polish there is a turn of phrase *za chlebem* ("to earn bread") that is used to refer to it (it is also the title of a short story, describing emigration from Poland to the USA, by Henryk Sienkiewicz).

MEMORIAL DA IMIGRAÇÃO POLONESA
PARQUE ROMÃO WACHOWICZ

Economic emigration continued in the period between the first and the second World Wars. The destination countries included the USA and Western Europe. Representatives of this emigration are Michel's grandparents he is talking about in Lesson 12.

After the second World War a great number of Poles who fought in various countries all over the world did not return to Poland due to the newly established socialism and Soviet dominance. The last large wave of emigration was connected with the Solidarność ("Solidarity") movement in 1978–1985.

The largest communities of Polish descent are in the USA (6 542 000), Brazil (over 650 000), France (650 000), Byelorussia (418 000), Lithuania (257 000), Ukraine (219 000), Germany (241 000), Great Britain (155 000), and Australia (124 000). All in all 10.5 million Poles and people of Polish origin live in 80 countries outside Poland. The citizens of other countries who are of Polish descent are in Polish referred to *Polonia*. The autochthonous Polish population in Lithuania, Byelorussia, Ukraine and Czech Republic is called *Polacy* (Poles).

The Poles have created genuine centers of Polish culture, which are in large cities of Europe, both Americas and Australia: in Paris, London, Berlin, New York, Chicago, Curitiba in Brazil and Melbourne in Australia. It is said jokingly that the two largest Polish cities in the world are Warsaw and Chicago.

LEKCIJA 12



12.4. Powiedz to poprawnie!

EXERCISES IN GRAMMAR

12.4.1.

Put in the correct form of the verb, choosing between perfective or imperfective aspect:

Example:

Kiedy byłem w domu, (szedł, przyszedł) przyszedł do mnie Andrzej.

Kiedy (czytałem, przeczytałem) książkę, (telefonował, zatelefonował) do mnie Paweł. (mówił, powiedział), że jutro będzie ciekawy koncert. Paweł (kupował, kupił) bilety na koncert i chciał mnie (zapraszać, zaprosić) (zgadzam się, zgodziłem się) z przyjemnością. Jutro (idę, pójdę) z nim na ten ciekawy koncert.

12.4.2.

Complete these sentences according to the following pattern:

*Codziennie (ja) robię zadania po kolacji.
Jutro zrobię zadania przed kolacją.*

- Codziennie (my)
- Jutro
- Codziennie (ty)
- Jutro
- Codziennie (one)
- Jutro
- Codziennie (oni)
- Jutro
- Codziennie Marek
- Jutro

12.4.3.

Complete the following sentences using the correct form of the verb *chodźć*. Then rewrite these sentences according to the following pattern:

*Codziennie (ja) chodzę z psem na spacer.
Zaraz pójdę z psem na spacer.
Codziennie (my)
Zaraz*

Codziennie państwo
 Zaraz
 Codziennie (ty)
 Zaraz
 Codziennie Marek
 Zaraz
 Codziennie (wy)
 Zaraz
 Codziennie pani
 Zaraz

12.4.4.

Put in the imperfective form of the verb according to the following pattern:

Napisalesz zadanie? – Właśnie **kończę pisać**.
 Zjadłeś zupę?
 Wypiłeś herbatę?
 Zrobiłeś ćwiczenie?
 Przeczytaliście artykuł?
 Napisaliście zadanie?
 Opowiedziałeś mu to?

12.4.5.

Answer the questions from Exercise 12.4.4. according to the following pattern:

Napisalesz zadanie? – Jeszcze nie. Dopiero **zacząłem pisać**.
 Jeszcze nie.
 Jeszcze nie.
 Jeszcze nie.
 Jeszcze nie.
 Jeszcze nie.

12.4.6.

Use perfective verbs as in the example:

Example:

Zaczynam pisać zadanie. Jutro **napiszę zadanie**.
 Zaczynam rozumieć aspekt. Jutro
 Zaczynam uczyć się polskiego. Za rok

Zaczynam robić obiad. Za godzinę
 Zaczynam czytać tekst. Jutro
 Zaczynam pić piwo. Za chwilę
 Zaczynam jeść obiad. Za godzinę

12.4.7.

Use perfective verbs in the past tense:

Example:

John uczy się języka polskiego, ale **ja już nauczyłem się go**.

Michel pije piwo, ale Peter już
 Pani Ewa robi obiad, ale pani Maria już
 Adaś je obiad, ale Krzysz już
 Robert płaci za książkę, ale Michel już
 Ewa pisze zadanie, ale Zuzanna już
 Tadek kończy tekst, ale my już
 Ania czyta tekst, ale one już
 Krystyna zamawia obiad, ale one już

12.4.8.

Use imperfective verbs as in the example:

Example:

Wczoraj wróciłam wcześniej, **ale często wracam późno**.

Wczoraj Agnieszka zapłaciła w kawiarni sama, ale często Robert
 za nią. Wczoraj pojechałem autobusem, ale często tramwajem.
 Wczoraj poszła z nim, ale często sama. Wczoraj Michel
 wypił białą kawę, ale często czarną. Wczoraj wyjechała z nim,
 ale często sama.

12.4.9.

Fill in the blanks with the appropriate imperfective or perfective verb and its correct form.

The verbs: czytać: przeczytać, robić: zrobić, znać: poznać, powtarzać: powtórzyć, zapraszać: zaprosić, spotykać: spotkać.

Example:

Peter już **przeczytał ten tekst**.

Michel Petera w Krakowie. On go dobrze.
 Jennifer teraz polską gramatykę, bo ma jutro test. Wczoraj
 Robert Agnieszkę do kawiarni. Czy on często

ją do kawiarni? Co ona teraz? Ona teraz
 tekst, bo Ewa i Jennifer już go -Wczoraj
 Roberta w kawiarni. Czy ty często go tam?



12.5. Czy umiesz to powiedzieć?

COMMUNICATIVE ACTIVITIES

12.5.1.

Check whether you understand the texts 12.1.1. – 12.1.2.:

	true	false
<i>Michel i Robert jedzą obiad u Michela.</i>		
<i>Michel jest Francuzem polskiego pochodzenia.</i>		
<i>Rodzina babci wyjechała do Francji.</i>		
<i>Dziadek Michela był górnikiem.</i>		
<i>Matka Michela nie знаła polskiego.</i>		
<i>Robert i Michel napiszą do gminy w Radomyślu.</i>		

12.5.2.

Michel does not say why his grandmother's parents left for France, or why his grandfather also went there. What do you think were the reasons for their emigration to France? Exchange your views with the group.

.....

.....

.....

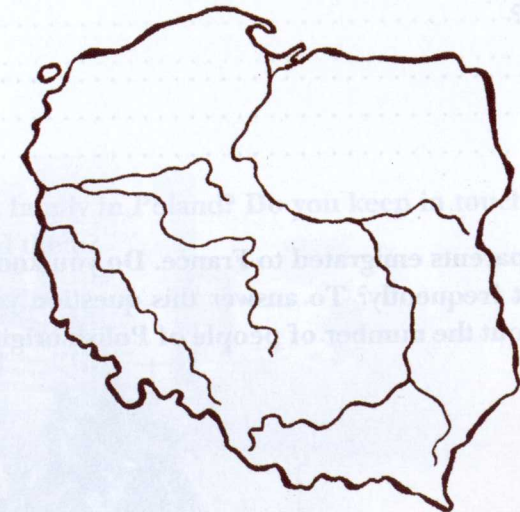
12.5.3.

Michel says his grandfather was born in Silesia. Do you know other regions of Poland and where they are situated? Match the names of the regions with the photographs. Write what is the largest city in each region.



12.5.4.

Label each region of Poland with its appropriate name on the map below:



12.5.5.

Do you think Michel's grandparents spoke good French? What do you call the situation where someone speaks Polish and French? Can you think of any other examples?

.....
.....
.....

12.5.6.

PROJECT: "Emigration in my family"

Think for a while if there has been emigration in your family. Say who left, where, and when. If you do not remember, find out by asking someone in the family.

Note: presentation of all projects should take place in class with all students participating.

- Kto wyjechał?
- Dlaczego wyjechał?
- Kiedy wyjechał?
- Skąd wyjechał?
- Dokąd wyjechał?
- Czy w nowym kraju miał sukcesy?

12.5.7.

Do you happen to think that e.g. the situation of foreigners studying in Poland can also be a case of emigration but short-term and temporary? How different is the situation of students abroad and the one of ordinary emigrants?

.....
.....
.....

12.5.8.

Michel's grandparents emigrated to France. Do you know where Poles emigrated most frequently? To answer this question you can use the information about the number of people of Polish origin on particular continents:

a)

continent	people of Polish origin (in thousands)	the number of countries
Europa	2 608	34
Australia	124	2
Ameryka Północna	6 948	3
Ameryka Południowa	782	11

(S. Dubisz, *Język polski poza granicami kraju*, 1997, s. 36)

b) In each sentence select the name of the appropriate country:

W Ameryce Północnej najwięcej ludzi polskiego pochodzenia mieszka (USA, Kanada)

W Europie najwięcej ludzi polskiego pochodzenia mieszka (Białoruś, Francja)

W Ameryce Południowej najwięcej ludzi polskiego pochodzenia mieszka (Argentyna, Brazylia)

12.5.9.

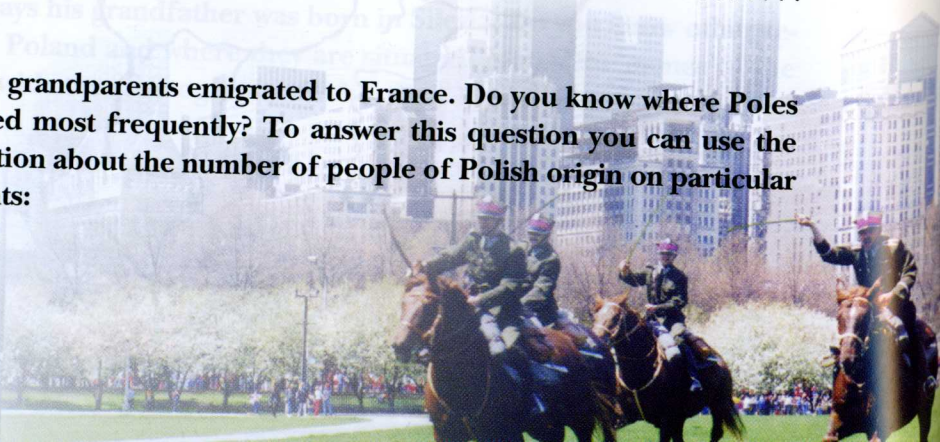
Do you know when, where and how your parents met? Talk about it to your group.

Moi rodzice poznali się

12.5.10.

Do you have a family in Poland? Do you keep in touch? If not, would you like to find them?

.....
.....



12.5.11.

Emigration was very important for the history of Poland in the 19th and 20th centuries for political and economic reasons, but many people emigrated from other countries as well. Do you know where people from your country (e.g. Germany, France, Italy, Sweden, China, Japan, Mexico) emigrated?

Ludzie z często emigrowali do

.....
.....
.....

Think for a while if there has been migration in your family. Say who left, where, and when. If you do not remember, find out by asking someone in the family.

(b) In each sentence select the name of the appropriate country.

W Europie wschodniej ludźmi polskiego pochodzenia mieszka (USA, Kanada)

W Ameryce Południowej ludźmi polskiego pochodzenia mieszka (Brazylia, Francja)

W Ameryce Północnej ludźmi polskiego pochodzenia mieszka (Argentyna, Brazylia)

W Australii ludźmi polskiego pochodzenia mieszka (Australia, Kanada)

W Japonii ludźmi polskiego pochodzenia mieszka (Japonia, Kanada)

W Chinach ludźmi polskiego pochodzenia mieszka (Chiny, Kanada)

W Meksyku ludźmi polskiego pochodzenia mieszka (Meksyk, Kanada)

W Niemczech ludźmi polskiego pochodzenia mieszka (Niemcy, Kanada)

W Wielkiej Brytanii ludźmi polskiego pochodzenia mieszka (Wielka Brytania, Kanada)

W Szwecji ludźmi polskiego pochodzenia mieszka (Szwecja, Kanada)

W Danii ludźmi polskiego pochodzenia mieszka (Dania, Kanada)

W Szwajcarii ludźmi polskiego pochodzenia mieszka (Szwajcaria, Kanada)

W Austrii ludźmi polskiego pochodzenia mieszka (Austria, Kanada)

W Niemczech ludźmi polskiego pochodzenia mieszka (Niemcy, Kanada)

W Wielkiej Brytanii ludźmi polskiego pochodzenia mieszka (Wielka Brytania, Kanada)

W Szwecji ludźmi polskiego pochodzenia mieszka (Szwecja, Kanada)

Lekcja 13



Basia, a friend of Agnieszka's, has heard of Michel. She wants to find out more and that's why she is talking to Agnieszka. Agnieszka is telling her about Michel, about his studies in Paris and Kraków. Basia can see that Agnieszka likes Michel, she likes talking to him and being with him. Because Basia knows Robert, Agnieszka's boyfriend, she asks what Robert thinks of all this. Agnieszka can see no problem: Robert and Michel are friends, she is Robert's girlfriend, but she also likes to be around Michel. Everything is OK.

You will learn how to express the time using the names of months and seasons of the year. You will learn about Polish religious and state holidays.

You will learn how to use the locative case, the fourth most frequently used grammatical case. It is necessary in order to locate people and events.





13.1. Dla mnie jest czarujący!

13.1.1. Mieszkanie Agnieszki.
Agnieszka rozmawia ze swoją przyjaciółką, Basią. Rozmawiają o Michelu.



Agnieszka: Był kiedyś w Krakowie, chyba mu się podobało... Teraz odkrył, że ma polskie pochodzenie. To dodatkowa motywacja, żeby tu studiować.

Basia: Lubisz z nim rozmawiać?

Agnieszka: Bardzo! Często rozmawiamy o literaturze, sztuce, o filmie... Ja mu mówię o Polsce, a on opowiada o Francji.

Basia: To wspaniale, że macie podobne zainteresowania.

Agnieszka: To prawda. Ale wiesz, on niedużo wiedział o Polsce, o naszej kulturze. Przy okazji mówię mu o tym.

Basia: Poza tym to ładny chłopak.

Agnieszka: Tak, jest wysoki, przystojny, miły... Lubi tańczyć, jest dowcipny... Dla mnie jest czarujący!

Basia: A co na to Robert?

Agnieszka: Robert? Nic. Przecież to jego kolega!

Basia: A ten twój nowy znajomy? Jak on ma na imię?

Agnieszka: Michel. Jest Francuzem.

Basia: Mieszka w Paryżu?

Agnieszka: Nie w Paryżu, a w Lille. Ale teraz jest w Krakowie.

Basia: Dlaczego zaczął studiować w Polsce?

czarujący, -a, -e Adj. *charming*

czasami, czasem Adv. *sometimes*

często Adv. *often*

dodatkowy, -a, -e Adj. *additional*

dowcipny, -a, -e Adj. *witty*

film (m G filmu) *film, movie*

kiedyś *once, at one time*

kino (n G kina) *cinema*

kultura (f G kultury) *culture*

literatura (f G literatury) *literature*

motywacja (f G motywacji) *motivation*

nawet Adv. *even*

odkryć + Ac. (odkryję, odkryjesz Perf.)

to discover

okazja > *occasion* > przy okazji *on that occasion*

occasion

opowiadać + Ac. + Dat. (opowiadam,

opowiadasz Imperf.) *to tell*

pochodzenie (n G pochodzenia) *origin*

> **polskiego pochodzenia** *of Polish origin*

origin

podobny, -a, -e Adj. (do kogo) *similar to sb*

pomysł (m G pomysłu) *idea*

prawda (f G prawdy) *truth* > **to prawda** *that's true*

przystojny, -a, -e Adj. *handsome*

rzeczywiście Adv. *really*

spotykać + Ac. (spotykam, spotykasz

Imperf.) *to meet*

tańczyć + Ac. z + I (tańczę, tańczysz Im-

perf.) *to dance*

wreszcie *at last*

wspaniale Adv. *magnificent*

zacząć (zacznę, zaczniesz Perf.) *to start*

zainteresowanie (n G zainteresowania)

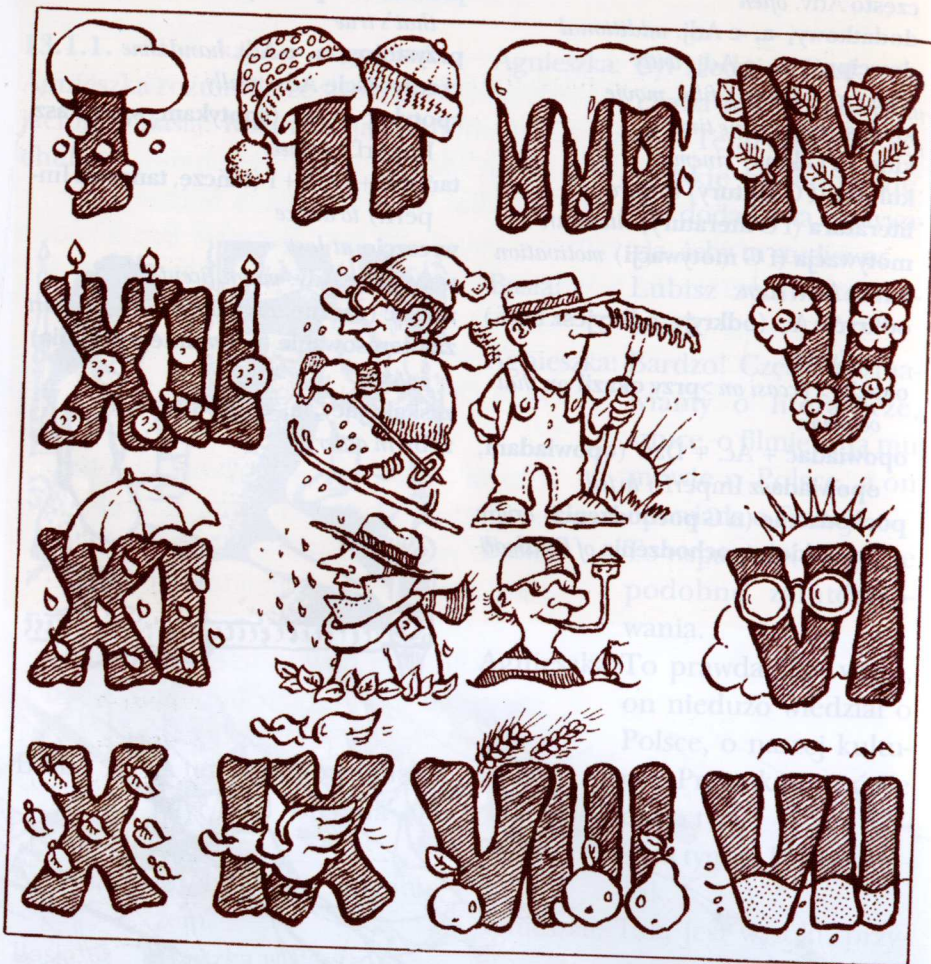
interest

zaskakujący, -a, -e Adj. *surprising*

żeby *in order to*



MIESIĄCE



I – styczeń, II – luty, III – marzec, IV – kwiecień, V – maj, VI – czerwiec, VII – lipiec, VIII – sierpień, IX – wrzesień, X – październik, XI – listopad, XII – grudzień.



GRAMMATICAL COMMENTARY

13.2.1.

Locative singular and plural

Locative is probably the most difficult case in Polish, because of the alternations of phonemes within the stem. However, it is one of the four mostly used Polish cases (the others are nominative, genitive and accusative), and thus it has to be learned well.

	Nom. sg.		Loc. sg.
To jest	Kraków. Lublin. Szczecin. Paryż. Radomyśl. Gdańsk. pokój.	On jest teraz	w Krakowi-e. w Lublini-e. w Szczecini-e. w Paryżu-u. w Radomyślu-u. w Gdańsku-u. w pokoj-u.
To jest	Warszawa. szkoła. klasa. Polska. Praga. Francja. Łódź. Belgia.	Ona jest	w Warszawi-e. w szkol-e. w klasi-e. w Polsc-e. w Pradze-e. we Francji-i. w Łodzi-i. w Belgi-i.
To jest	miasto. Zabrze.	Ona jest	w mieści-e. w Zabrze-u.
To są	Katowice.	On jest teraz	w Katowic-ach.

The rules for forming locative are the same for masculine and neuter genders. The ending employed depends on the kind of the noun stem ending. Whenever the stem ends in a hard consonant (except for *k, g, ch*) the noun takes *-e* ending in the locative, which results in palatalization of the preceding consonant or consonants. Whenever the stem ends in a soft consonant (*ś, ź, ć, dź, ń, j*), hardened (*c, dz, sz, ż, rz, cz, dż*) and *k, g, ch* the noun takes *-u* ending in the locative. The exception from this rule are the forms *o panu, w domu, o synu*.

Locative of feminine nouns is formed by adding the suffix *-e* to the hard consonant stem endings. It should be kept in mind that the nouns with stems ending in *-k, -g, -ch* behave in a regular way, i.e. they take the *-e* ending which palatalizes the preceding consonant. Locative of the feminine nouns ending in a soft consonant is formed by adding *-i* ending (*we Francji, w Łodzi*) and the locative of nouns with stems ending in a hardened consonants take *-y*.

Locative plural in all the mentioned types of nouns is formed by adding the ending *-ach*.

The chart shows the consonant alternations taking place in the locative:

	hard consonants ending the stem of											fem. nouns			
	masc., fem., neut. nouns														
Nom.	<i>p</i>	<i>b</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>w</i>	<i>s</i>	<i>z</i>	<i>n</i>	<i>t</i>	<i>d</i>	<i>r</i>	<i>ł</i>	<i>k</i>	<i>g</i>	<i>ch</i>
Loc.	<i>pi</i>	<i>bi</i>	<i>mi</i>	<i>fi</i>	<i>wi</i>	<i>si</i>	<i>zi</i>	<i>ni</i>	<i>ci</i>	<i>dzi</i>	<i>rz</i>	<i>l</i>	<i>c</i>	<i>dz</i>	<i>sz</i>

The consonant changes may be accompanied by vowel changes in the stem, occurring in accordance with the following scheme:

vowels alternation	<i>-e; -ø</i>	<i>-a; -e</i>	<i>-o; -e</i>	<i>-ó; -e</i>
in the Nom.	<i>lipiec</i>	<i>miasto</i>	<i>anioł</i>	<i>kościół</i>
in the Loc.	<i>w lipcu</i>	<i>w mieście</i>	<i>o aniele</i>	<i>w kościele</i>

As we can see, the change of the ending in the locative may be accompanied by the change of several sounds which often very much distorts the original word, e.g.:

Nom. *miast-o*

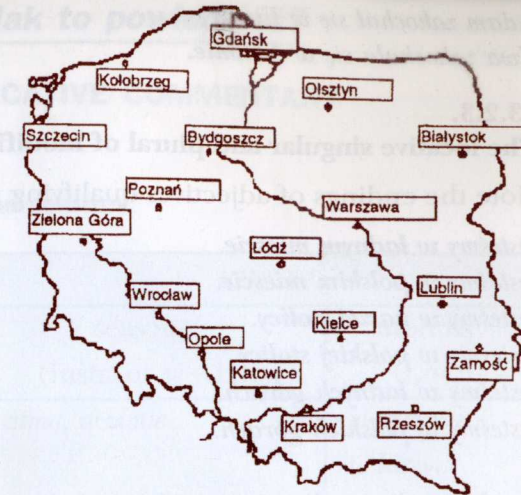
Loc. *w mieści-e*, where the ending *-e* is accompanied by three alternations: *t: ci, s: ś, a: e*.

13.2.2.

Syntactic functions of the locative

A. Locative, as is suggested by its name, serves mainly to define a place. Then it takes the prepositions *w, we, na, przy, po*, e.g.:

*Urodziłem się w Krakowie.
Mieszkam w Polsce.
Studiuję na uniwersytecie.
Byłem na poczcie.*



Gdzie?

w Gdańsku	w Kołobrzegu	w Olsztynie	w Szczecinie
w Bydgoszczy	w Białymstoku	w Poznaniu	w Warszawie
w Zielonej Górze		w Łodzi	we Wrocławiu
w Lublinie	w Kielcach	w Opolu	w Katowicach
w Zamościu	w Krakowie	w Rzeszowie	w Polsce

B. Locative is used also to define time (month, year). Then it takes the preposition *w(e)*, e.g.:

Byłem w Warszawie w maju.

Przyjechałem do Polski w październiku.

Byłem w Polsce w 1998 roku.

C. Locative is also used in the prepositional phrases defining the object. It takes the preposition *o*, e.g.:

Mówimy o Polsce.

Myszę o domu.

D. What is also worthy of note is the syntax of the verbs *kochać się w + Loc.*, *zakochać się w + Loc.*:

Robert kocha się w Agnieszce.

Adam zakochał się w Ewie.
Ewa zakochała się w Adamie.

13.2.3.

The locative singular and plural of modifiers

Note the endings of adjectives qualifying nouns in the locative case:

Jesteśmy w ładnym mieście.

Jesteśmy w polskim mieście.

Jesteśmy w naszej stolicy.

Jesteśmy w polskiej stolicy.

Jesteśmy w ładnych górach.

Jesteśmy w polskich górach.

Masculine adjectives and pronouns in the locative singular take the ending *-ym* (when their stem ends in a hard consonant, except *-k*, *-g*). When their stem ends in a soft consonant and *-k*, *-g* they take the ending *-im* (ex.: *w polskim mieście*, *o długim zadaniu*, *w tanim swetrze*).

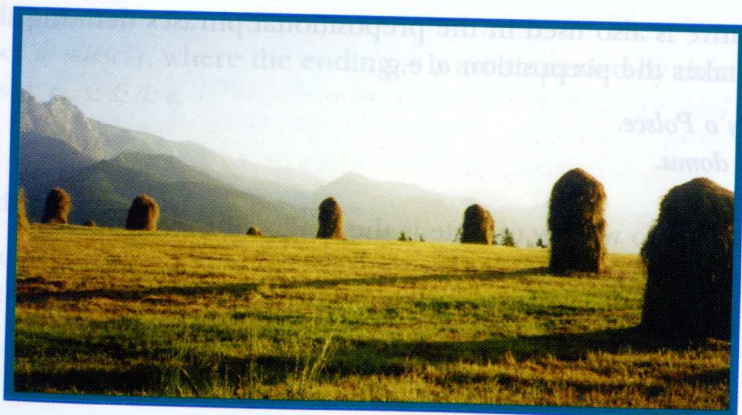
Feminine adjectives and pronouns in the locative singular take the ending *-ej* which softens *-k* and *-g* (now spelt *-ki*, *-gi*), e.g. *w polskiej stolicy*.

In the locative plural all adjectives and pronouns take the ending *-ych* (when their stem ends in a hard consonant, except *-k*, *-g*) or *-ich* (when their stem ends in a soft consonant or *-k*, *-g*).

13.2.4.

The locative of personal pronouns

Nom.	ja	ty	on	ona	ono	my	wy	oni	one
Loc.	(o) mnie	(o) tobie	(o) nim	(o) niej	(o) nim	(o) nas	(o) was	(o) nich	(o) nich



13.3. Jak to powiedzieć?

COMMUNICATIVE COMMENTARY

13.3.1.

Expressing time: months and seasons

names		KIEDY?	
seasons (Nom.)	months (Nom.)	seasons (Instr. or <i>w</i> + Loc.)	months (Loc.)
<i>zima</i> (winter)	<i>styczeń</i> <i>luty</i> <i>marzec</i>	<i>zimą, w zimie</i>	<i>w styczniu</i> <i>w lutym</i> <i>w marcu</i>
<i>wiosna</i> (spring)	<i>kwiecień</i> <i>maj</i> <i>czerwiec</i>	<i>wiosną, na wiosnę (Ac.)</i>	<i>w kwietniu</i> <i>w maju</i> <i>w czerwcu</i>
<i>lato</i> (summer)	<i>lipiec</i> <i>sierpień</i> <i>wrzesień</i>	<i>latem, w lecie</i>	<i>w lipcu</i> <i>w sierpniu</i> <i>we wrześniu</i>
<i>jesień</i> (fall)	<i>październik</i> <i>listopad</i> <i>grudzień</i>	<i>jesienią, w jesieni</i>	<i>w październiku</i> <i>w listopadzie</i> <i>w grudniu</i>

When we want to talk about the season of the year when something happens, we use the names of the seasons in two ways: either we use them in the instrumental (*zimą, wiosną, latem, jesienią*), or we use a prepositional phrase, in which after the prepositions *w* the name of the season appears in the locative (*w zimie, w lecie, w jesieni*).

In denoting the month when something happens, we always use the prepositional phrase with the preposition *w* and the name of the month in the locative (*w styczniu, w maju, w listopadzie*). Please note that several names of months end in *-eń* and *-ec*. Remember about consonantal alternations which take place in the stem and the fact that *-e* appearing in the last syllable in the nominative disappears in the locative (it is the so-called shifting *-e*).

Polish holidays

The holidays celebrated in Poland can be divided into religious and state holidays. The most important religious holidays are common to all Catholic countries in the world, but in Poland they are celebrated in a more traditional manner. The most important church holiday is Christmas Day, which always falls on 25th December, but in Poland Christmas starts with Christmas Eve dinner that is celebrated as a common family meal on the evening of 24th December. After dinner many people go to church to participate in the midnight mass called *pasterka*. The Christmas Eve dinner (*Wigilia*) starts with wishes and breaking



the wafer (*opłatek*). 25th December is the day for the family, and holiday visits are usually paid on 26th December, on the second day of Christmas. Christmas is the most family-oriented holiday in Poland and for this reason just before the holiday people travel to be together with their family.

VOCABULARY: Boże Narodzenie, Wigilia, kolacja (wieczera) wigilijna, opłatek, łamać się opłatkiem, składać życzenia, prezenty, pasterka, śpiewać kolędy, ubierać choinkę.

Easter usually falls at the end of March or in April. Easter in Poland lasts for two days – Easter Sunday and Monday, but it starts on Holy Saturday with blessing food. A very popular custom is *śmigus-dyngus*, or pouring water on one another on Easter Monday.

VOCABULARY: Wielka Sobota, święcenie, iść do święcenia, iść do kościoła, Wielka Niedziela, śniadanie wielkanocne, pisanki (jajka), baranek.



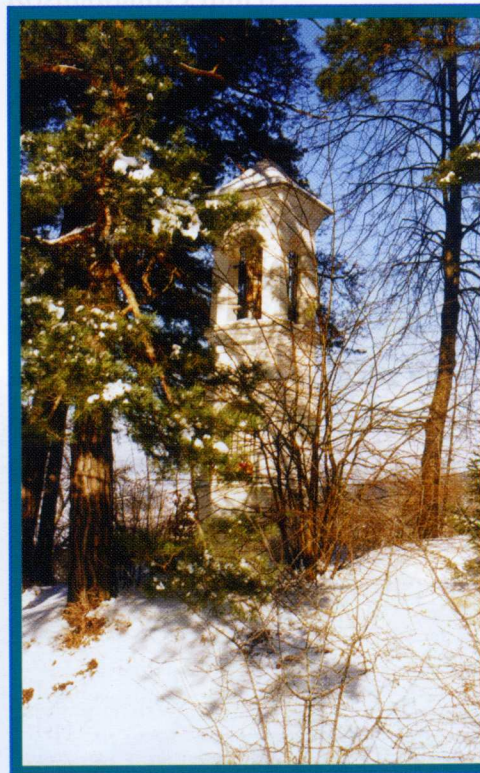
Another very important holiday in Poland is All Saints' Day, which always falls on 1st November. It is the day to remember the dead and visiting in great numbers the graves of both relatives and war or national uprising casualties.

VOCABULARY: Wszystkich Świętych, (iść na) cmentarz, grób, chryzantemy (kwiaty), palić lampki, wspominać.



In Poland two state holidays are celebrated: 3rd May and 11th November. The first of them is the anniversary of the 3rd May Constitution of 1791. It was the first in Europe, a relatively modern constitution, adopted to salvage the declining Polish state.

The holiday of the 11th November is the anniversary of the reemergence of the Polish state in 1918 after more than 120 years of dependence (from the so-called third partition in 1795). The holiday falls on 11th November, because on that day the Polish Regency Council handed over power to Józef Piłsudski in Warsaw.





13.4. Powiedz to poprawnie!

EXERCISES IN GRAMMAR

13.4.1.

Use names of Polish cities in the locative:

Example:

Jedziesz do Krakowa? Tak, *jutro będę w Krakowie.*

- Jedziesz do Warszawy? Tak,
- Jedziesz do Poznania? Tak,
- Jedziesz do Opola? Tak,
- Jedziesz do Lublina? Tak,
- Jedziesz do Przemyśla? Tak,
- Jedziesz do Olsztyna? Tak,
- Jedziesz do Gdańska? Tak,
- Jedziesz do Łodzi? Tak,
- Jedziesz do Torunia? Tak,
- Jedziesz do Szczecina? Tak,
- Jedziesz do Kazimierza? Tak,
- Jedziesz do Łańcuta? Tak,
- Jedziesz do Katowic? Tak, (pl.)
- Jedziesz do Suwałk? Tak, (pl.)

13.4.2.

Use names of foreign states in the locative as in the example:

Example:

To jest Polska. *W lipcu będę w Polsce.*

- To jest Francja.
- To jest Anglia.
- To jest Kanada.
- To jest Brazylia.
- To jest Australia.
- To jest Hiszpania.
- To jest Rosja.
- To są Chiny. (pl.)
- To są Czechy. (pl.)
- To są Niemcy. (pl.)

13.4.3.

Use names of foreign cities in the locative as in the example:

Example:

Teraz mieszkam w Krakowie. *Przedtem mieszkalem w Tuluzie.* (Tuluza)

- Juan mieszka w Krakowie. Przedtem (Madryt)
- Pierre mieszka w Krakowie. Przedtem (Paryż)
- Helena mieszka w Krakowie. Przedtem (Praga)
- Natasza mieszka w Krakowie. Przedtem (Moskwa)
- Teraz mieszkasz w Krakowie. Przedtem (Londyn)
- Teraz mieszkamy w Krakowie. Przedtem (Berlin)
- Teraz mieszkają w Krakowie. Przedtem (Wiedeń)
- Teraz mieszkacie w Krakowie. Przedtem (Rzym)

13.4.4.

Use nouns and adjectives in the locative singular:

Example:

Michel rozmawia z nią *o literaturze.* (literatura)

- Rozmawiamy z nim o (francuski film).
- One rozmawiają o (przystojny Francuz).
- Oni rozmawiają o (szybkie auta).
- Czy wy rozmawiacie o (polskie filmy)?
- Chcę porozmawiać o (Robert i Michel).
- Czy rozmawiałaś z nim o (nasi rodzice)?
- Lubię rozmawiać z nim o (sztuka japońska).
- Lubisz rozmawiać ze mną o (muzyka brazylijska)?

13.4.5.

Answer the questions as in the example:

Example:

Znasz dobrze Rosję? Nie, *nic nie wiem o Rosji.*

- Znacie dobrze Argentynę? Nie,
- Znasz dobrze Belgię? Nie,
- Znacie dobrze Szwecję? Nie,
- Znasz dobrze Norwegię? Nie,
- Znasz dobrze Japonię? Nie,
- Znacie dobrze Koreę? Nie,

13.4.6.

Use pronouns in the locative as in the example:

Example:

Robert kocha Agnieszkę? Tak, **on kocha się w niej**.

Peter kocha Anię? Tak,

Zosia kocha Wojtkę? Tak,

Paweł kocha mnie? Tak,

Czy kochasz mnie? Tak,

Czy Staś kocha cię? Tak,

Czy kochasz Pawła? Tak,

Czy on kocha Amelię? Tak,

Czy Przemek kocha żonę? Tak,

13.4.7.

Use nouns in the locative singular (compare the locative and the accusative):

Example:

Idziesz na pocztę? Tak, **za chwilę muszę być na poczcie**.

Idziecie na uniwersytet? Tak,

Idziesz na plac Mickiewicza? Tak,

Czy on idzie na zajęcia? Tak,

Czy ona idzie na koncert? Tak,

Czy pan idzie na egzamin? Tak,

Idziesz na obiad? Tak,

Czy pani idzie na wykład? Tak,

Idziecie na imieniny? Tak,

13.4.8.

Answer questions as in the example:

Example:

Kiedy będziesz w Gdańsku? **W lipcu** (lipiec).

Kiedy będziesz w domu? (maj). Kiedy będziesz u mamy?

..... (marzec). Kiedy będziesz w Tatrach?

(lipiec). Kiedy będziesz w górach? (czerwiec). Kiedy

będziesz w Zakopanem? (luty). Kiedy będziesz w Beski-

dach? (wrzesień). Kiedy będziesz w Częstochowie?

..... (sierpień). Kiedy będziesz w Łańcucie?

..... (październik).

13.4.9.

Answer questions as in the example:

Example:

Kiedy jest święto narodowe w Polsce? **W maju** (maj).

Kiedy jest Boże Narodzenie? (grudzień).

Kiedy są egzaminy? (luty i czerwiec).

Kiedy są wakacje? (lipiec i sierpień).

Kiedy jest początek roku? (październik).

13.4.10.

Put in the perfective and imperfective forms of the verb according to the following pattern:

Piszesz, piszesz i nie możesz napisać.

Czytasz,

Robisz,

Jesz,

Kupujesz,

Oddajesz,

Opowiadasz,

Wracasz,

Wysyłasz,

Wybierasz,

Mówisz,



13.5. Czy umiesz to powiedzieć?

COMMUNICATIVE AND CULTURAL ACTIVITIES

13.5.1.

Check whether you understand the dialogues 13.1.1.

	true	false
Agnieszka rozmawia z przyjaciółką.		
One rozmawiają o Robercie.		
Robert jest kolegą Michela.		
Agnieszka często rozmawia z Michelelem o polityce.		
Michel jest czarujący dla Basi.		
Michel jest wysoki, ładny i miły.		

13.5.2.

Answer the questions about Polish holidays:

- Kiedy są w Polsce święta wielkanocne?
- Kiedy jest Boże Narodzenie?
- Kiedy jest Wszystkich Świętych?
- Kiedy są polskie święta narodowe?

13.5.3.

What are the most important religious and state holidays in your country? Enumerate them and say why they are important.

W ważne święta religijne i państwowe to

13.5.4.

Label the photographs showing Polish holidays:



.....



.....



.....

13.5.5.

Complete the sentences with dates:

- Trzeci rozbiór Polski był w roku
- Polska odzyskała niepodległość w roku
- Konstytucja 3 maja to konstytucja z roku

13.5.6.

Basia, when talking to Agnieszka about Michel, calls him *znajomy*. Who do you think Michel is for Agnieszka at that moment: *znajomy*, *kolega* or *przyjaciel*? Exchange opinion with the people in your group referring to the Polish meanings of these words.

Myszę, że Michel jest dla Agnieszki

13.5.7.

Why do you think Agnieszka says *Dla mnie jest czarujący*? What do you think of the relationship between Agnieszka and Michel?

.....

13.5.8.

Why do you think Basia asks *A co na to Robert*? at the end of the conversation?

.....

13.5.9.

Describe someone you like very much. Use about 100 words.

Bardzo lubię

TEST ZNAJOMOŚCI JĘZYKA DLA POZIOMU A1:

- I. Rozumienie ze słuchu 25 punktów [min. 15 p.]
- II. Rozumienie tekstów 25 punktów [min. 15 p.]
- III. Pisanie 25 punktów [min. 15 p.]
- IV. Mówienie 25 punktów [min. 15 p.]
- RAZEM 100 punktów [min. 60 p.]

OCENA

- 0–59 punktów niedostateczny
- 60–69 punktów dostateczny
- 70–79 punktów dobry
- 80–89 punktów bardzo dobry
- 90–100 punktów celujący

TEST A1

PART ONE: Listening Comprehension

Część I: Rozumienie ze słuchu



I. Read the task and listen to the text. Circle a, b or c. You will hear each text twice. [12 points]

1. Kiedy będzie koncert?
 - a) we wtorek
 - b) we środę
 - c) w sobotę
2. Ile kosztuje tort orzechowy?
 - a) 8,50 zł
 - b) 8,00 zł
 - c) 5,80 zł
3. Gdzie mieszka Tomek?
 - a) w Krakowie
 - b) w Łodzi
 - c) w Poznaniu
4. Czym pojedzie Agnieszka do Warszawy?
 - a) pociągiem
 - b) samolotem
 - c) samochodem Michela
5. Co czyta ojciec Agnieszki?
 - a) „Gazetę Wyborczą”
 - b) „Wprost”
 - c) „Politykę”
6. Gdzie spędzają wieczór Agnieszka i Robert?
 - a) w teatrze
 - b) w kinie
 - c) w operze



II. True or false? Mark your answer with a tick. You will hear each text once only. [9 points]

	PRAWDA	FALSZ
7. Pociąg IC Odra wjeżdża na stację Warszawa Centralna.		
8. Wino jest tańsze o 30%		
9. Kilogram pomidorów kosztuje dziś 7,95 zł.		



III. Read the task and listen to the text. Circle a, b or c. You will hear each text twice. [4 points]

- Jakiego języka uczy się ojciec Agnieszki?
 - niemieckiego
 - francuskiego
 - włoskiego
- Gdzie spędza piątki kolega Roberta?
 - w kawiarni „Jama Michalika”
 - w restauracji „Forum”
 - w filharmonii
- Co zamawia Robert?
 - butelkę piwa
 - sok pomarańczowy
 - butelkę wody mineralnej
- Jak John mówi po niemiecku?
 - słabo
 - trochę
 - bardzo słabo

PART TWO: Reading Comprehension

Część II: Rozumienie tekstów

I. Read the letters and mark each statement as true or false. [10 points]

Witaj Agnieszko,
 Serdecznie dziękuję za Twój list.
 Dziękuję za zaproszenie na kolację. Bardzo chętnie spotkam się z Tobą, ale nie jutro. Może w piątek o 18? W kawiarni „Jama Michalika”?
 Napisz, proszę, czy nowy termin jest dobry.
 Dam Ci numer mojego telefonu komórkowego: 0 609 67 56 34. Możesz też do mnie zadzwonić.
 Czekam na kontakt.

Michel

	PRAWDA	FALSZ
1. Michel chce spotkać się w piątek.		
2. Agnieszka czeka na telefon od Michela.		

Szanowny Panie Profesorze,
 W piątek kończy się nasz kurs. Organizujemy małe przyjęcie w hotelu studenckim. Zapraszamy serdecznie. Początek o godzinie 20.00. W programie: kuchnia polska, muzyka polska i język polski. Zaprosiliśmy wszystkich lektorów i wszystkich studentów obcokrajowców.
 Czekamy w piątek.

Grupa 3

	PRAWDA	FALSZ
3. Grupa 3 organizuje przyjęcie.		
4. Przyjęcie będzie w sobotę.		
5. Studenci będą mówić po polsku.		

II.
Read the advertisements. Which one concerns you? Mark A or B.

[5 points]

6. You are looking for a Polish language school for foreigners.

A.

Szkoła Języka Polskiego i Kultury Polskiej dla Cudzoziemców

- wszystkie poziomy,
- przygotowanie do egzaminów,
- noclegi u polskich rodzin,
- język polski jako obcy dla małych dzieci.

Informacje: tel. 012 678 67 90

B.

www.cudzoziemcy.waw.pl

Serwis internetowy dla cudzoziemców

Jesteś cudzoziemcem?
Mieszkasz w Warszawie?

Informacje dla Ciebie!

7. You want to book a ticket for a concert. Mark A or B.

A.

www.miasto.waw.com

Warszawskie teatry – repertuar
Kina – plan seansów
Muzea, galerie, wystawy – informacje

B.

Agencja „WOLNY CZAS”

Chcesz spędzić weekend w Warszawie?

Tylko u nas:

- wszystkie informacje
- rezerwacje noclegów
- centralna rezerwacja biletów
(KINA, TEATRY, KONCERTY)

Szczegółowe informacje:

www.wolnyczas.waw.pl

8. You want to do shopping on Sunday.

A.

SAM

Artykuły spożywcze
zawsze świeże pieczywo!

Artykuły chemiczne
Prasa

Promocje!!!

Zapraszamy codziennie od poniedziałku do soboty od 8 do 20.
Nowy Rynek 12.

B.

SKLEP NOCNY

Czynny całą dobę 7 dni w tygodniu.

- artykuły spożywcze
- artykuły monopolowe
- chemia gospodarcza
- gazety
- bilety komunikacji miejskiej

Nowy Rynek 3.

9. You want to go from Cracow to Warsaw.

A.

Stacja	Odjazd	Przyjazd	Przesiadka	Pociąg
Kraków Główny	14.00		0	IC
Warszawa Centralna		16.35		

B.

Stacja	Odjazd	Przyjazd	Przesiadka	Pociąg
Warszawa Centralna	11.15		0	Ex
Kraków Główny		13.55		

10. You want to order a glass of red wine.

A.

MENU

NAPOJE

Woda mineralna	4,50
Sok pomarańczowy	5,00
Herbata ekspresowa	4,00
Kawa ze śmietanką	6,00
Kawa cappuccino	7,50
Wino białe półsłodkie (butelka)	65,00
Wino czerwone wytrawne (butelka)	79,00

B.

NAPOJE ALKOHOLOWE

Baccardi + Cola	16,00
Martini Bianco + Tonic	14,00
Żubrówka + Sok jabłkowy	11,00
Malibu + mleko	19,00
Wino białe (lampka)	7,50
Wino czerwone (lampka)	6,00

III.

True or false? Read the texts and mark your answers. [10 points]

11. W szkole języka polskiego:

Dyżur dyrektora szkoły w każdy poniedziałek i piątek od 15.00 do 16.30.

Z dyrektorem szkoły można spotkać się tylko w poniedziałek.

PRAWDA	FAŁSZ
--------	-------

12. W restauracji:

Dziś wieczorem

Wieczór włoski:

– kuchnia włoska

– muzyka włoska

Początek: godz. 20.30.

Zapraszamy wszystkich (nie tylko Włochów).

Restauracja Forum

PRAWDA	FAŁSZ
--------	-------

Dziś wieczorem włoska muzyka.

13. W supermarkecie:

W okresie Świąt Bożego Narodzenia sklep czynny:

24.12 od 8.00 do 14.00

26.12 od 12.00 do 18.00

25.12 sklep nieczynny

PRAWDA	FAŁSZ
--------	-------

Można zrobić zakupy 25 grudnia.

14. W tramwaju:

Uwaga! W dniach 10.02–15.02 br. tramwaje linii nr 1, 2 i 6 kursują tylko do godziny 20.30. Od godziny 20.30 kursują autobusy zastępcze.

PRAWDA	FAŁSZ
--------	-------

W dniach 10.02 – 15.02 tylko komunikacja autobusowa.

15. W operze:

07.02 (sobota)

AIDA (opera)

10.02 (wtorek)

G. Verdi

godz. 19.00

08.02 (niedziela)

KRÓL ROGER (opera)

godz. 18.00

K. Szymanowski

PRAWDA	FAŁSZ
--------	-------

Przedstawienie „Aidy” tylko w niedzielę.

PART FOUR: Speaking

Część IV: Mówienie

I.

Introducing oneself

[5 points]

Proszę się przedstawić. Proszę podać:

- imię i nazwisko (proszę dodatkowo przeliterować swoje nazwisko);
- kraj pochodzenia;
- obecne miejsce zamieszkania;
- języki, którymi się Pan/Pani posługuje;
- swoje zainteresowania.

II.

Requesting and giving information

[10 points]

Proszę zadawać pytania koledze/koleżance. Kolega/koleżanka udzieli na nie odpowiedzi. Następnie proszę zamienić się rolami.

LISTA TEMATÓW: RODZINA, PRZYJACIELE, ZAKUPY, JEDZENIE I PICIE, WOLNY CZAS, ŻYCIE CZŁOWIEKA

Przykład 1:

TEMAT: RODZINA

- Jak ma na imię twój ojciec?
- Mój ojciec ma na imię Thomas.
- Ile on ma lat?
- Pięćdziesiąt cztery.
- Gdzie mieszka?

- ...

- ...

Przykład 2:

TEMAT: ZAKUPY

- Gdzie kupujesz owoce?
- W supermarkecie.
- Ile kosztuje kilogram pomidorów?
- 4,50 zł.

- ...

- ...

III.

Look at the young man in the pictures. Imagine who he is and describe him. [10 points]



1.3.1. Questions identifying people
1.4. Powiedz to poprawnie! Exercise
1.5. Czy umiesz to powiedzieć? Com
2.1. Cześć, jak się masz? 44
Vocabulary 44, 46
Czy umiesz już liczyć? 1-20-4
2.2. Gramatyka jest ważna. Grammar
2.2.1. Definiteness of nouns
2.2.2. Personal pronouns 47
2.3. Jak to powiedzieć? Communicat
2.3.1. Greetings and farewells
2.3.2. Types of language contact
2.3.3. Change of style to inform
2.3.4. Asking for people's age
2.3.5. Using the expression /pr
2.4. Powiedz to poprawnie! Exercise
2.5. Czy umiesz to powiedzieć? Com

Part one: 1 b; 2 c; 3 b; 4 a; 5 b; 6 c;
7 prawda; 8 fałsz; 9 fałsz;
10 b; 11 a; 12 c; 13 b.

Part two: 1 prawda; 2 fałsz; 3 prawda; 4 fałsz; 5 prawda;
6 A; 7 B; 8 B; 9 A; 10 A;
11 fałsz; 12 prawda; 13 fałsz; 14 fałsz; 15 fałsz.

Part three: 1. Jak się nazywasz? 2. Kim jesteś? 3. Gdzie teraz mieszkasz?
4. Mieszkasz w hotelu? 5. Mówisz dobrze po polsku?
6. Ile masz lat? 7. A co studiujesz? 8. Czym się interesujesz?
9. Jak ma na imię twoja dziewczyna? 10. Jaka ona jest?

Introduction 9**Lekcja 0**

Introduction to Polish pronunciation and spelling 13

Lekcja 1

- 1.1. Agnieszka, Robert i Michel 28
Vocabulary 28, 29
Warto zapamiętać te słowa! – CZŁOWIEK 30
- 1.2. Gramatyka jest ważna. Grammatical commentary 31
- 1.2.1. Inflected and uninflected parts of speech 31
- 1.2.2. Number and gender 31
- 1.2.3. Case 33
- 1.2.4. Nominative singular of nouns and adjectives 33
- 1.2.5. Verb: the infinitive and personal forms; tenses 34
- 1.2.6. Conjugation of the verbs *być*, *mieć* in the present tense.
The *-m*, *-sz* conjugation, part 1 35
- 1.3. Jak to powiedzieć? Communicative commentary 36
- 1.3.1. Questions identifying people and things 36
- 1.4. Powiedz to poprawnie! Exercises in grammar 37
- 1.5. Czy umiesz to powiedzieć? Communicative activities 40

Lekcja 2

- 2.1. Cześć, jak się masz? 44
Vocabulary 44, 46
Czy umiesz już liczyć? 1 – 20 46
- 2.2. Gramatyka jest ważna. Grammatical commentary 47
- 2.2.1. Definiteness of nouns 47
- 2.2.2. Personal pronouns 47
- 2.3. Jak to powiedzieć? Communicative commentary 48
- 2.3.1. Greetings and farewells 48
- 2.3.2. Types of language contact 49
- 2.3.3. Change of style to informal 50
- 2.3.4. Asking for people's age 52
- 2.3.5. Using the expression *przepraszam* 52
- 2.4. Powiedz to poprawnie! Exercises in grammar 53
- 2.5. Czy umiesz to powiedzieć? Communicative activities 55

Lekcja 3

- 3.1. Jestem w domu! 60, 61
Vocabulary 60
Warto zapamiętać te słowa! – NARODY, PAŃSTWA I ICH MIESZKAŃCY 62
Czy umiesz już liczyć? 20 – 100 63
- 3.2. Gramatyka jest ważna. Grammatical commentary 63
- 3.2.1. Conjugation of the verb *chcieć* in the present tense.
The *-ę, -esz* conjugation 63
- 3.2.2. Conjugation of the verb *mówić* in the present tense.
The *-ę, -isz* conjugation, part 1 64
- 3.2.3. Conjugation of the verb *rozumieć* in the present tense.
The *-m, -sz* conjugation, part 2 64
- 3.2.4. Double negation in Polish 65
- 3.3. Jak to powiedzieć? Communicative commentary 65
- 3.3.1. Introducing oneself 65
- 3.3.2. Introducing other people 66
- 3.3.3. Using diminutives of names 67
- 3.3.4. National identification and language 68
- 3.4. Powiedz to poprawnie! Exercises in grammar 69
- 3.5. Czy umiesz to powiedzieć? Communicative activities 72

Lekcja 4

- 4.1. Mam tu mieszkać. 76
Vocabulary 77
Warto zapamiętać te słowa! – RODZINA 79
- 4.2. Gramatyka jest ważna. Grammatical commentary 80
- 4.2.0. The mechanism of case forming 80
- 4.2.1. Accusative singular of nouns 80
- 4.2.2. Accusative singular of modifiers 81
- 4.2.3. Accusative of personal pronouns 82
- 4.3. Jak to powiedzieć? Communicative commentary 83
- 4.3.1. Asking about people and things in the accusative 83
- 4.4. Powiedz to poprawnie! Exercises in grammar 85
- 4.5. Czy umiesz to powiedzieć? Communicative activities 87

Lekcja 5

- 5.1. Jaki on jest naprawdę? 92, 93
Vocabulary 92
Warto zapamiętać te słowa! – CECHY CZŁOWIEKA (adjectives) 94
- 5.2. Gramatyka jest ważna. Grammatical commentary 95
- 5.2.1. Conjugation of verbs in the past tense 95

- 5.2.2. Instrumental singular and plural of nouns 96
- 5.2.3. Syntactic functions of the instrumental, part 1 97
- 5.2.4. Instrumental singular and plural of modifiers 98
- 5.2.5. Instrumental of personal pronouns 98
- 5.3. Jak to powiedzieć? Communicative commentary 99
- 5.3.1. Asking for features (characteristics) 99
- 5.3.2. Expressing surprise and disappointment 99
- 5.4. Powiedz to poprawnie! Exercises in grammar 100
- 5.5. Czy umiesz to powiedzieć? Communicative activities 103

Lekcja 6

- 6.1. Jak długo studiowałeś język polski? 108
Vocabulary 108
Czy umiesz już liczyć? 100 – 1 000 000 109
- 6.2. Gramatyka jest ważna. Grammatical commentary 109
- 6.2.1. Forming adverbs from adjectives 109
- 6.2.2. Use of adjectives and adverbs 110
- 6.2.3. Asking about adjectives and adverbs 110
- 6.2.4. The meaning and use of the verbs *znać, wiedzieć, umieć* 111
- 6.3. Jak to powiedzieć? Communicative commentary 113
- 6.3.0. Asking for information 113
- 6.3.1. Identifying people and things 114
- 6.3.2. Asking for an object 114
- 6.3.3. Asking for place 114
- 6.3.4. Asking for time 114
- 6.3.5. Yes/no questions 114
- 6.3.6. Asking for cause 115
- 6.3.7. Asking for manner 115
- 6.4. Powiedz to poprawnie! Exercises in grammar 115
- 6.5. Czy umiesz to powiedzieć? Communicative activities 118

Lekcja 7

- 7.1. Mam spotkanie z Agnieszką. 124
Vocabulary 125
Warto zapamiętać te słowa! – ROZRYWKI: SPORT I TANIEC 126
- 7.2. Gramatyka jest ważna. Grammatical commentary 127
- 7.2.1. Genitive singular of nouns 127
- 7.2.2. Syntactic functions of the genitive, part 1 127
- 7.2.3. Genitive singular of modifiers 128
- 7.2.4. Genitive of personal pronouns 129
- 7.2.5. Verbs of motion, part 1 129

- 7.3. Jak to powiedzieć? Cultural commentary 130
7.3.1. The largest Polish cities 130
7.4. Powiedz to poprawnie! Exercises in grammar 134
7.5. Czy umiesz to powiedzieć? Communicative and cultural activities 137
-

Lekcja 8

- 8.1. Wiesz, mam pomysł. Pójdziemy na koncert. 142
Vocabulary 142, 143
Warto zapamiętać te słowa! – ROZRYWKI: TEATR, KINO, MUZYKA,
PRASA I LITERATURA 144
8.2. Gramatyka jest ważna. Grammatical commentary 145
8.2.1. The present tense of the verb *musieć*. The *-ę, -isz* conjugation,
part 2 145
8.2.2. Use of the form *proszę* in Polish 146
8.2.3. Nominative and accusative plural of masculine non-personal,
feminine and neuter nouns 147
8.2.4. Nominative and accusative plural of the modifiers combining
with non-personal, feminine and neuter nouns 148
8.3. Jak to powiedzieć? Communicative commentary 149
8.3.1. Suggestions and proposals 149
8.3.2. Responding to suggestions 149
8.3.3. Expressing certainty and uncertainty 150
8.4. Powiedz to poprawnie! Exercises in grammar 150
8.5. Czy umiesz to powiedzieć? Communicative activities 154
-

Lekcja 9

- 9.1. Zapraszam cię na obiad. 160
Vocabulary 160, 161
Warto zapamiętać te słowa! – ŚNIADANIE, OBIAD, KOLACJA 162
9.2. Gramatyka jest ważna. Grammatical commentary 163
9.2.1. Possessive pronouns 163
9.2.2. Pronouns *swój, swoja, swoje* 164
9.2.3. Syntactic functions of the genitive, part 2 165
9.3. Jak to powiedzieć? Communicative commentary 165
9.3.1. Inviting to take part in events 165
9.3.2. Asking to eat and drink 167
9.3.3. Toasts 168
9.4. Powiedz to poprawnie! Exercises in grammar 168
9.5. Czy umiesz to powiedzieć? Communicative activities 172
-

Lekcja 10

- 10.1. Kolega z pracy 176
Vocabulary 176, 177
Warto zapamiętać te słowa! – ZAWODY 178
10.2. Gramatyka jest ważna. Grammatical commentary 179
10.2.1. Future tense of the verb *być* 179
10.2.2. Verbs of motion, part 2 179
10.2.3. Syntactic functions of the instrumental, part 2 180
10.3. Jak to powiedzieć? Communicative commentary 181
10.3.1. Expressing time: days of the week 181
10.3.2. Expressing time: parts of the day 182
10.4. Powiedz to poprawnie! Exercises in grammar 182
10.5. Czy umiesz to powiedzieć? Communicative activities 185
-

Lekcja 11

- 11.1. Czy te jabłka są słodkie? 192
Vocabulary 192, 193
Warto zapamiętać te słowa! – WARZYWA I OWOCE 194
11.2. Gramatyka jest ważna. Grammatical commentary 195
11.2.1. Future tense of the imperfective verbs 195
11.2.2. Indefinite pronouns *ktoś, coś* 195
11.2.3. Expressions such as *coś zimnego* 196
11.3. Jak to powiedzieć? Communicative and cultural commentary 197
11.3.1. Shopping 197
11.3.1.1. Asking for merchandise 197
11.3.1.2. Asking for permission to try something on 197
11.3.1.3. Asking for the price 198
11.3.1.4. Remarks on the price 198
11.3.1.5. Deciding and asking for the price 198
11.3.1.6. Asking for the cash-desk 198
11.3.1.7. Asking for the change 198
11.3.2. Regions of Poland 199
11.4. Powiedz to poprawnie! Exercises in grammar 200
11.5. Czy umiesz to powiedzieć? Communicative activities 202
-

Lekcja 12

- 12.1. Chcę znaleźć swoją polską rodzinę. 206
Vocabulary 206, 207
Warto zapamiętać te słowa! – ŻYCIE CZŁOWIEKA (verbs) 208

- 12.2. Gramatyka jest ważna. Grammatical commentary 209
 - 12.2.0. Aspect of verbs 209
 - 12.2.1. Significance of aspect 209
 - 12.2.2. Aspect versus tenses 209
 - 12.2.3. Forming perfective verbs 210
- 12.3. Jak to powiedzieć? Communicative and cultural commentary 215
 - 12.3.1. Expressing time: the use of the adverbs *często, rzadko* 215
 - 12.3.2. Expressing time: the use of the expressions *codziennie, raz dziennie* 216
 - 12.3.3. The use of imperfective verbs after the verbs *zaczynać, kończyć, przestać* 217
 - 12.3.4. Poles and the Polish Diaspora in the world 217
- 12.4. Powiedz to poprawnie! Exercises in grammar 219
- 12.5. Czy umiesz to powiedzieć? Communicative activities 222

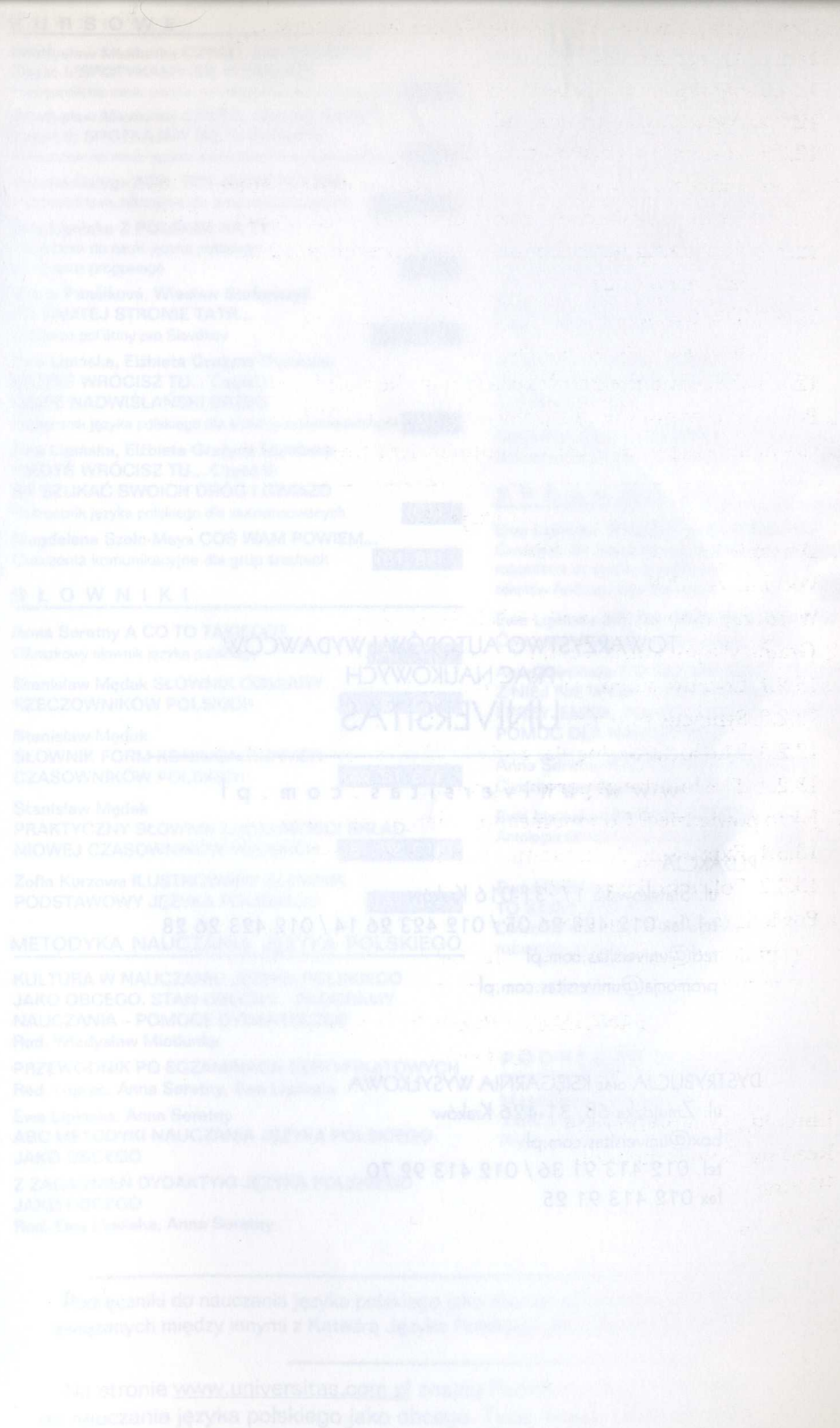
Lekcja 13

- 13.1. Dla mnie jest czarujący! 228
 - Vocabulary 229
 - Warto zapamiętać te słowa! – MIESIĄCE 230
- 13.2. Gramatyka jest ważna. Grammatical commentary 231
 - 13.2.1. Locative singular and plural 231
 - 13.2.2. Syntactic functions of the locative 232
 - 13.2.3. The locative singular and plural of modifiers 234
 - 13.2.4. The locative of personal pronouns 234
- 13.3. Jak to powiedzieć? Communicative commentary 235
 - 13.3.1. Expressing time: months and seasons 235
 - 13.3.2. Polish holidays 236
- 13.4. Powiedz to poprawnie! Exercises in grammar 238
- 13.5. Czy umiesz to powiedzieć? Communicative and cultural activities 241

LANGUAGE PROFICIENCY TEST

for Level A1

- I: Listening Comprehension
- II: Reading Comprehension
- III: Writing
- IV: Speaking



TOWARZYSTWO AUTORÓW I WYDAWCÓW
PRAC NAUKOWYCH
UNIVERSITAS

www.universitas.com.pl

REDAKCJA

ul. Sławkowska 17, 31-016 Kraków
tel./fax 012 423 26 05 / 012 423 26 14 / 012 423 26 28
red@universitas.com.pl
promocja@universitas.com.pl

DYSTRYBUCJA oraz KSIĘGARNIA WYSYŁKOWA

ul. Żmujdzka 6B, 31-426 Kraków
box@universitas.com.pl
tel. 012 413 91 36 / 012 413 92 70
fax 012 413 91 25

K U R S O W E

Władysław Miodunka **CZEŚĆ, JAK SIĘ MASZ?**

Część I: SPOTYKAMY SIĘ W POLSCE
Podręcznik do nauki języka polskiego dla początkujących (A1)

Władysław Miodunka **CZEŚĆ, JAK SIĘ MASZ?**

Część II: SPOTKAJMY SIĘ W EUROPIE
Podręcznik do nauki języka polskiego dla początkujących (A2)

Danuta Gałyga **ACH, TEN JĘZYK POLSKI!**

Ćwiczenia komunikacyjne dla grup początkujących (A1, A2)

Ewa Lipińska **Z POLSKIM NA TY**

Podręcznik do nauki języka polskiego dla stopnia progowego (B1)

Marta Pančiková, Wiesław Stefańczyk

PO TAMTEJ STRONIE TATR...
Učebnica polštiny pre Slovákov (A1, A2)

Ewa Lipińska, Elżbieta Grażyna Dąbska

**KIEDYŚ WRÓCISZ TU... Część I:
GDZIE NADWIŚLAŃSKI BRZEG**
Podręcznik języka polskiego dla średnio zaawansowanych (B2)

Ewa Lipińska, Elżbieta Grażyna Dąbska

**KIEDYŚ WRÓCISZ TU... Część II:
BY SZUKAĆ SWOICH DRÓG I GWIAZD**
Podręcznik języka polskiego dla zaawansowanych (C1)

Magdalena Szelc-Mays **COŚ WAM POWIEM...**

Ćwiczenia komunikacyjne dla grup średnich (B1, B2)

S Ł O W N I K I

Anna Seretny **A CO TO TAKIEGO?**

Obrazkowy słownik języka polskiego (A1, A2)

Stanisław Mędak **SŁOWNIK ODMIANY**

RZECZOWNIKÓW POLSKICH (A2, B1, B2)

Stanisław Mędak

**SŁOWNIK FORM KONIUGACYJNYCH
CZASOWNIKÓW POLSKICH** (A2, B1, B2)

Stanisław Mędak

**PRAKTYCZNY SŁOWNIK ŁĄCZLIWOŚCI SKŁAD-
NIOWEJ CZASOWNIKÓW POLSKICH** (B1, B2, C1)

Zofia Kurzowa **ILUSTROWANY SŁOWNIK**

PODSTAWOWY JĘZYKA POLSKIEGO (A2, B1)

METODYKA NAUCZANIA JĘZYKA POLSKIEGO

KULTURA W NAUCZANIU JĘZYKA POLSKIEGO

JAKO OBCEGO. STAN OBECNY – PROGRAMY

NAUCZANIA – POMOCE DYDAKTYCZNE

Red. Władysław Miodunka

PRZEWODNIK PO EGZAMINACH CERTYFIKATOWYCH

Red. i oprac. Anna Seretny, Ewa Lipińska

Ewa Lipińska, Anna Seretny

ABC METODYKI NAUCZANIA JĘZYKA POLSKIEGO

JAKO OBCEGO

Z ZAGADNIEŃ DYDAKTYKI JĘZYKA POLSKIEGO

JAKO OBCEGO

Red. Ewa Lipińska, Anna Seretny

S Y S T E M J Ę Z Y K A

Magdalena Szelc-Mays **SŁOWA I SŁÓWKA**

Podręcznik do nauczania słownictwa i gramatyki dla początkujących (A1, A2)

Magdalena Szelc-Mays **NOWE SŁOWA –
STARE RZECZY**

Podręcznik do nauczania słownictwa języka polskiego (A1, A2)

Piotr Garncarek **CZAS NA CZASOWNIK**

Ćwiczenia gramatyczne z języka polskiego (B1, B2)

Stanisław Mędak **CO Z CZYM?**

Ćwiczenia składniowe dla grup zaawansowanych (B2, C1)

Józef Pyzik **PRZYGODA Z GRAMATYKĄ**

Fleksja i słotwórstwo imion (B2, C1)

Józef Pyzik **IŚĆ CZY JECHAĆ?**

Ćwiczenia gramatyczno-semantyczne z czasownikami ruchu (B2, C1)

Stanisław Mędak **LICZEBNIK TEŻ SIĘ LICZY!**

Gramatyka liczebnika z ćwiczeniami (B2, C1, C2)

S P R A W N O Ś C I

Ewa Lipińska **KSIĘŻYC W BUTONIERCE**

Ćwiczenia dla cudzoziemców doskonalące sprawność rozumienia ze słuchu na podstawie tekstów Andrzeja Sikorowskiego (B2, C1, C2)

Ewa Lipińska **NIE MA RÓŻY BEZ KOLCÓW**

Ćwiczenia ortograficzne dla cudzoziemców (A2, B1)

Anna Pięcińska **CO RAZ WEJDZIE DO GŁOWY – JUŻ**

Z NIEJ NIE WYLECI, CZYLI FRAZEOLOGIA PROSTA

**I PRZYJEMNA. PODRĘCZNIK DLA UCZNIÓW,
POMOC DLA NAUCZYCIELI** w przygotowaniu

Anna Seretny **KTO CZYTA NIE BŁĄDZI**

Ćwiczenia rozwijające sprawność czytania w przygotowaniu

Ewa Lipińska **LEKTURY PODRĘCZNE**

Antologia tekstów satyrycznych dla cudzoziemców w przygotowaniu

Ewa Lipińska

TO SAMO SŁOŃCE

Ćwiczenia dla cudzoziemców doskonalące sprawność rozumienia ze słuchu w przygotowaniu

P O D R Ę C Z N I K I P O Z A S E R I Ą

Magdalena Szelc-Mays

TANCE MALOWANE

Podręcznik dla dzieci w wieku przedszkolnym i wczesnoszkolnym

Podręczniki do nauczania języka polskiego jako obcego są opracowywane przez zespół autorów, związanych między innymi z Katedrą Języka Polskiego jako Obcego Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Na stronie www.universitas.com.pl znajdują Państwo więcej informacji o podręcznikach do nauczania języka polskiego jako obcego. Tutaj można także zamówić bezpłatny katalog "Podręczniki do nauczania języka polskiego jako obcego".

Cześć, jak się masz? Part I: *Spotykamy się w Polsce* is the first communicative coursebook of Polish for level A1. It contains 13 lesson units. Each lesson comprises passages in Polish with a Polish-English glossary, a vocabulary part, grammar and communication notes in English, as well as exercises in grammar and oral communication. The coursebook provides information about Polish culture, e.g. the largest cities, geographical regions, Polish people and the Polish diaspora, Polish holidays, eminent Poles. The book ends with a test in Polish (in listening and reading comprehension, writing and speaking) at level A1.

The next in the series is the coursebook for level A2, *Cześć, jak się masz?* Part II: *Spotkajmy się w Europie*.

Władysław Miodunka, professor of applied linguistics at the Jagiellonian University in Cracow. Since 1973 engaged in teaching Polish as a foreign language in Poland and abroad. Visiting professor: Université de Toulouse – Le Mirail (France, 1973-1977), Wayne State University, Detroit, MI (USA, 1978-1981), University of Adelaide (Australia, 1986), Stanford University, Palo Alto, CA (USA, 1988-1990), Universidade Federal do Paraná, Curitiba (Brazil, 1995, 1996). In 1997 received Diploma of Minister of Foreign Affairs for his achievements in popularisation of Polish culture abroad. Author and/or editor of numerous publications including *Teoria pól językowych* (1980); *Language and Nation* (ed., 1987); *Podstawy leksykologii i leksykografii* (1989); *Język polski w świecie* (ed., 1990); *Język polski jako obcy. Programy nauczania* (ed., 1992); *Masters, Teachers and Pupils. Polish Education abroad* (1994); *Nauczanie języka polskiego jako obcego* (ed., 1997); *Edukacja językowa Polaków* (ed., 1998) and textbooks including *Polska po polsku* (with J. Wróbel, 1986); *Prononciation polonaise pour les francophones* (1987); *Cześć, jak się masz?* (1993, 1998; new edition, part I: *Spotykamy się w Polsce*, 2005; part II: *Spotkajmy się w Europie*, 2006); *Let's learn Polish* (video program, 1996).

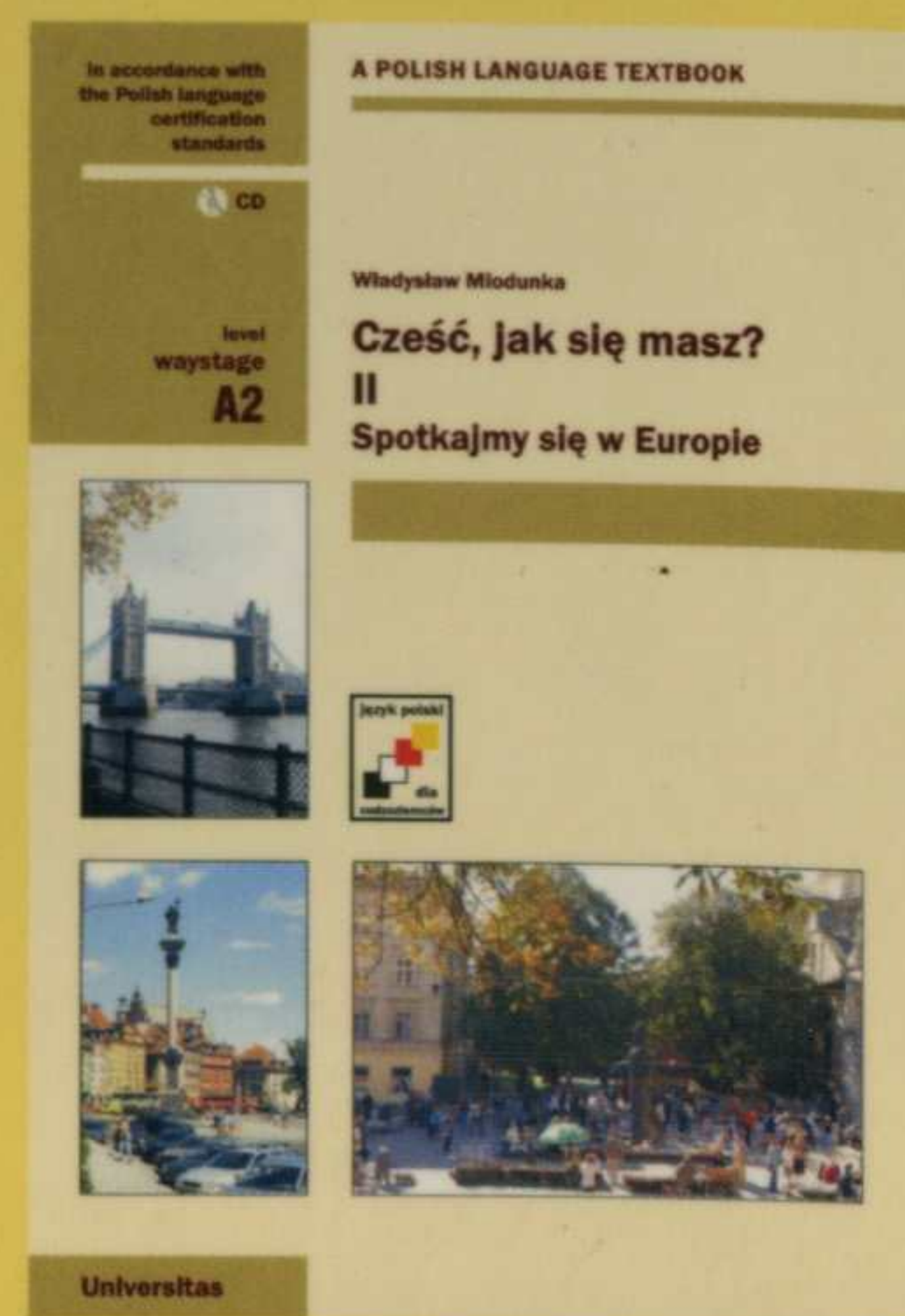
83-242-0633-7



8324 206338



universitas.com.pl

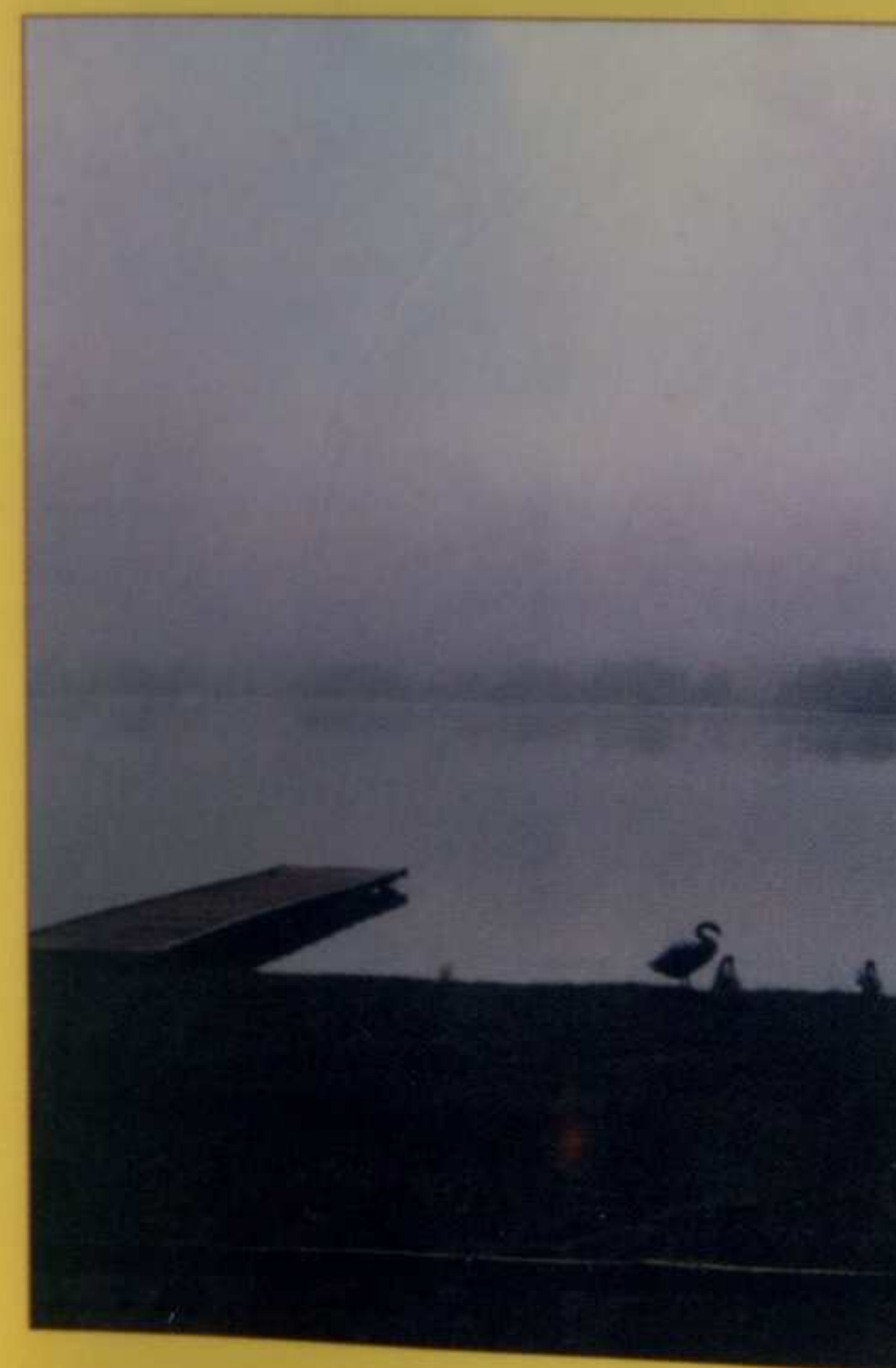
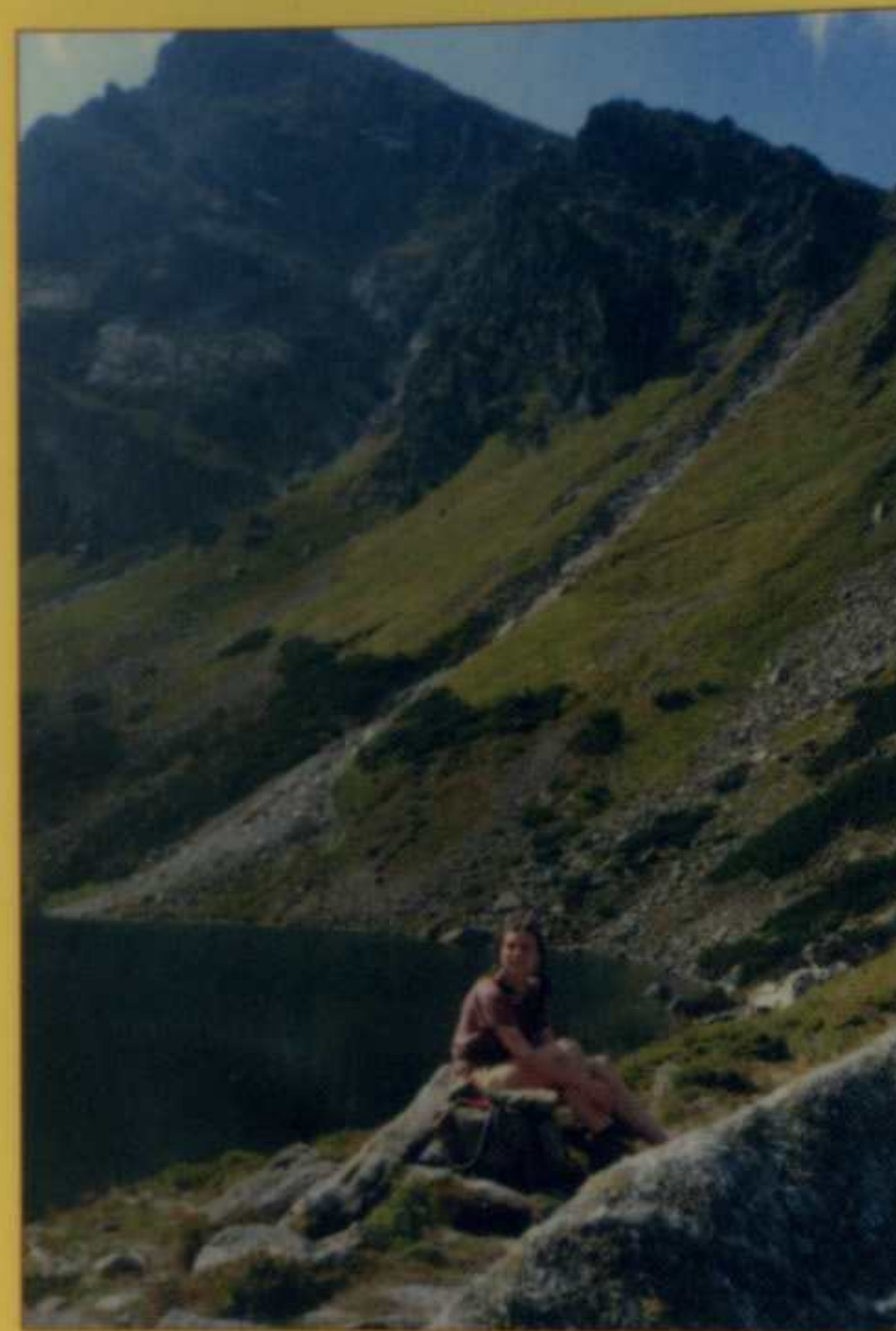


Władysław Miodunka **Cześć, jak się masz? cz. I Spotykamy się w Polsce**

the Polish language certification standards



level introduction to Polish **A1**



Władysław Miodunka

Cześć, jak się masz?

I Spotykamy się w Polsce



Universitas